



CHARIOTS INDUSTRIELS FRONTALS DIESEL

MARQUE



MODELE

FD30-S – FD35-S

AVANT-PROPOS

Le but de ce manuel est de vous donner une compréhension totale du chariot élévateur Feeler pour que vous puissiez le faire fonctionner correctement et en sécurité. En outre ce manuel vous permettra d'éviter les problèmes que vous pourriez rencontrer au cours de l'utilisation du chariot ou bien d'y remédier.

Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. Vous serez ainsi confrontés à un minimum de problèmes et trouverez dans l'utilisation quotidienne de votre chariot, sécurité et performances. Ne tentez pas de réparer le chariot vous-même. Nous ne saurions être tenus responsables des conséquences préjudiciables d'une telle utilisation. La rédaction de ce manuel aura servi si les règles de sécurité énoncées vous permettent d'éviter un accident.

Nous sommes à votre disposition pour toutes informations nécessaires. N'hésitez pas à nous contacter.

FOREWORD

The purpose of this manual is to give you a complete understanding of Feeler Truck and enable you to operate it correctly and safely and safely. Additionally, it can help you to avoid, and provide you with the solutions to the troubles that may occur during operation.

We cordially suggest that you read this manual carefully; only by doing so, the minimum troubles, and the maximum safety and performance of the forklift truck safety is the most important cause in the daily operation of a truck. Do not refit out forklift privately, otherwise, we are not responsible for the results occurred. If the safety rules given in this manual help you to prevent from even one accident. The writing of this text has served a real purpose. (The caption in the manual as per the feeler forklift model which is used to export. And changes, we will not issue a separate notice. If any question, please keep in touch with us.)

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS

SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS

Location des Autocollants

Il y a plusieurs autocollants d'avertissement sur votre chariot élévateur. Leur placement et une explication des dangers potentiels sont examinés dans cette partie. Prenez le temps de vous familiariser avec les autocollants.

There are several specific warning decals on your forklift truck. Their exact location and description of the potential hazard are reviewed in this section. Please take the time to familiarize yourself with these decals.

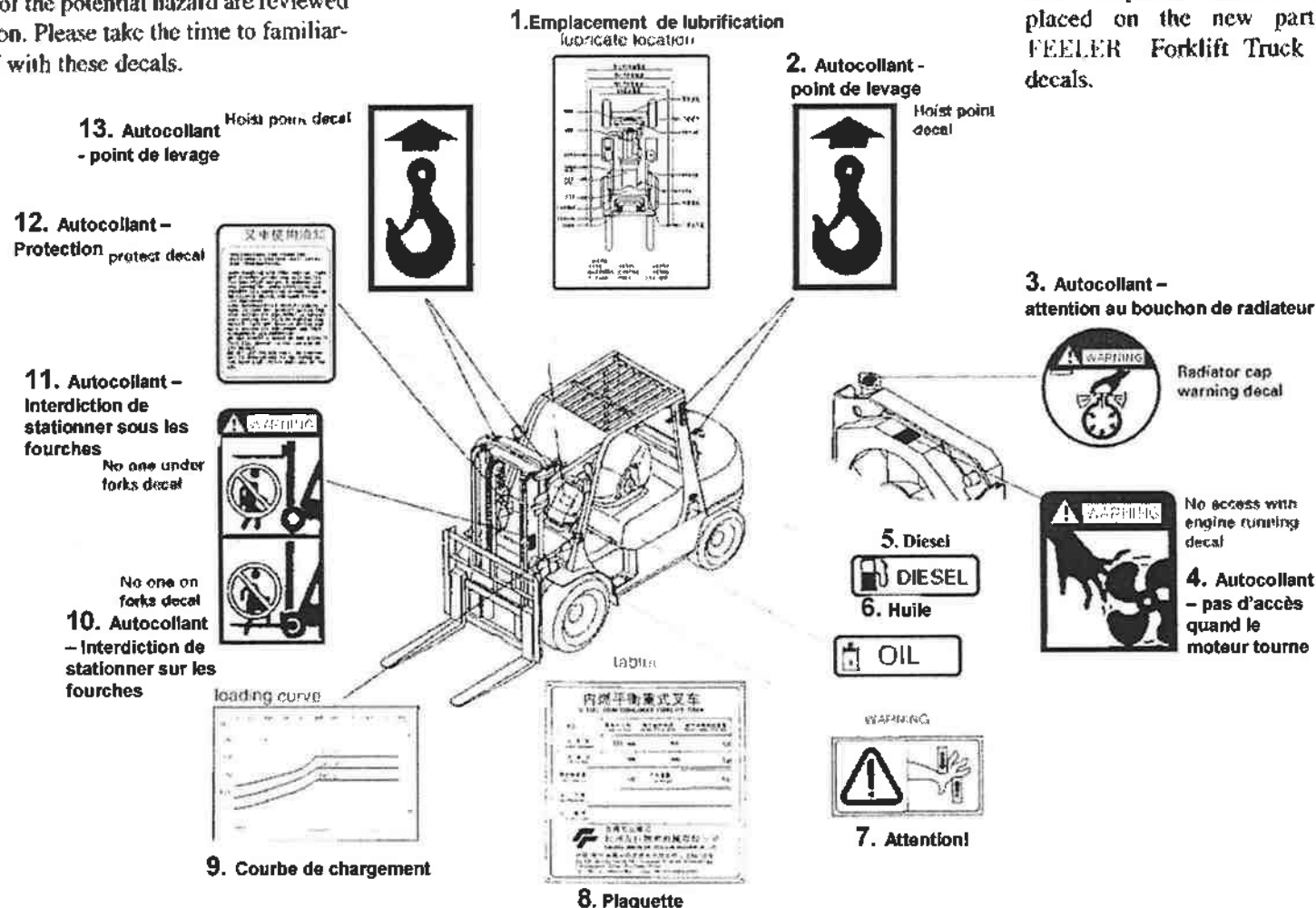
Warning Decals, Location

Lisez tous les autocollants d'instruction et d'avertissement.

Be sure you can read all warning and instruction decals.

Si un autocollant est abîmé, illisible ou manquant, remplacez-le. Si jamais vous remplacez une pièce de la machine, mettez un nouvel autocollant dessus. Contactez votre vendeur de chariot élévateur FEELER pour de nouveaux autocollants.

You must replace a decal if it is damaged, missing or cannot be read. If a decal is on a part that is replaced, make sure a new decal is placed on the new part. Contact your FEELER Forklift Truck Dealer for new decals.



REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS

• Cooling System Systeme de refroidissement

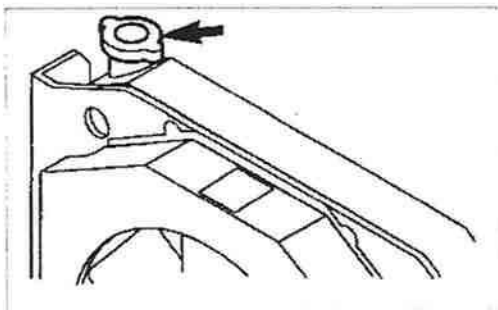
ATTENTION!

Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement seulement quand le moteur est coupé et quand le bouchon de remplissage a refroidi, vous pouvez alors le toucher avec vos mains. Enlevez le bouchon de remplissage lentement pour diminuer la pression.



Check the coolant level only after the engine has been stopped and the filler cap is cool enough to touch with your hands.

Remove the filler cap slowly to relieve pressure.

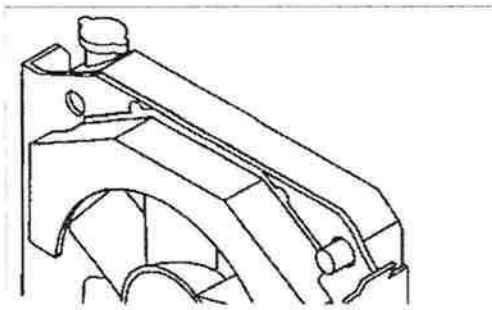


ATTENTION !

Pour éviter des blessures graves éloignez vous du ventilateur en marche.



To avoid serious injury, stay clear of the moving fan.



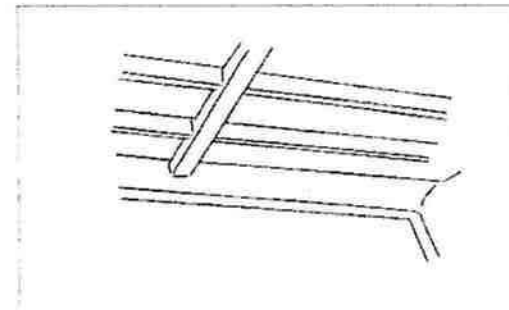
• Overhead Guard - Capot de protection

ATTENTION !

Le fonctionnement de la machine est dangereux sans l'utilisation de cet appareil.



Operation without this device in place may be hazardous.



REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS

◆ Safety Rules

Règles de sécurité



ATTENTION !
Les utilisateurs doivent être
autorisés et qualifiés !
Authorized, trained operator only!



DO NOT travel on public roads!
ATTENTION !
Ne voyagez jamais sur les voies
publiques!



Dress properly for the job!
Habillez vous de manière appropriée
pour le travail



ATTENTION !
Restez vigilant !
Be alert!



Know your forklift truck and attachments!
ATTENTION !
Familiarisez vous avec votre chariot
élevateur et ses accessoires !

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



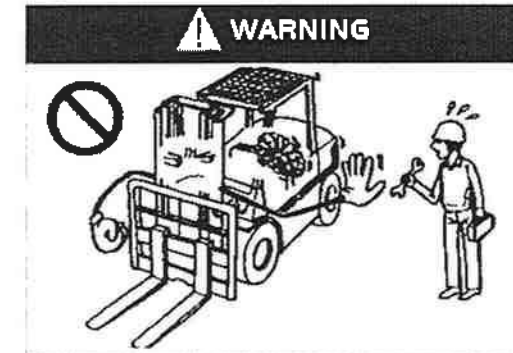
ATTENTION! La modification ou addition de pièces est strictement interdite !

Unauthorized addition or modification is prohibited!



ATTENTION! Familiarisez vous avec votre chariot élévateur et ses accessoires !

Know your forklift truck and attachments!



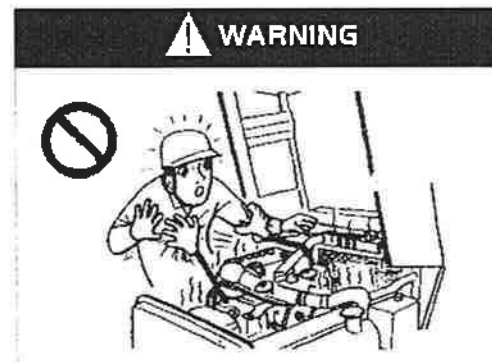
ATTENTION! Coupez le moteur avant entretien !

Shut down engine before servicing!



Know all signals and traffic rules!

ATTENTION! Familiarisez vous avec toutes les règles de circulation et les signaux !



Avoid being splashed by scalding hot coolant!

ATTENTION! Evitez de vous éclaboussez avec l'agent de refroidissement à température brûlante !



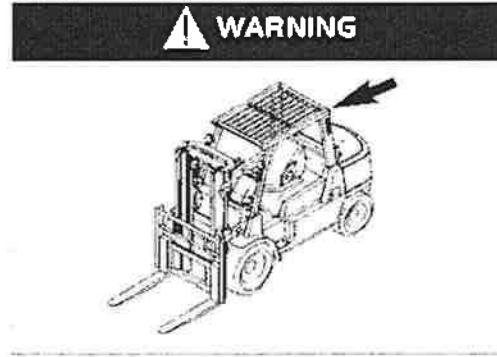
Exhaust fumes can kill you!

ATTENTION! Le gaz d'échappement peut vous tuer !

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



ATTENTION! Inspectez votre chariot élévateur avant de l'utiliser !
Inspect your forklift truck prior to operation!



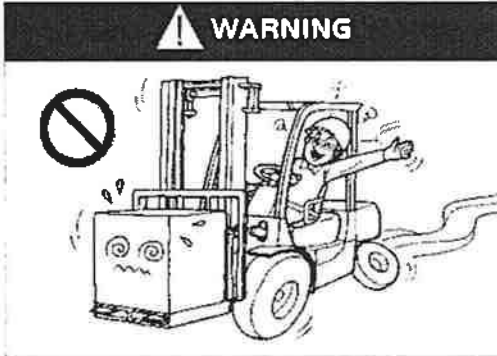
ATTENTION! N'enlevez pas le capot de protection!
DO NOT remove the overhead guard!



ATTENTION! Gardez le compartiment du conducteur bien propre !
Keep the operator's compartment clean!



ATTENTION! N'utilisez jamais un chariot élévateur dangereux !
DO NOT operate an unsafe forklift truck!

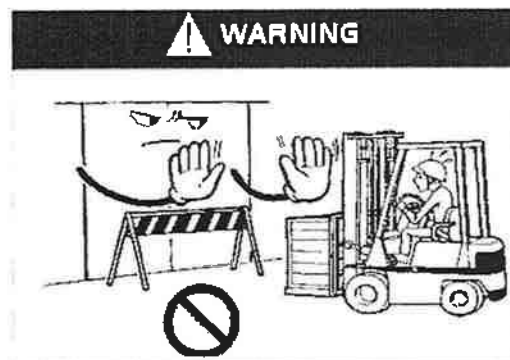


ATTENTION! Soyez en forme sur le lieu de travail !
Always stay healthy on the job!



ATTENTION! Vérifiez le bon état de votre chariot élévateur!
Know your forklift truck is safe!

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



ATTENTION! Faites marcher le chariot uniquement dans des lieux approuvés !
Operate only in approved areas!



ATTENTION! Ne faites jamais marcher un chariot abîmé ou défectueux !
DO NOT operate a damaged or defective forklift truck!



ATTENTION! Vérifiez que la poignée de maintien est bien resserrée.
Be sure the assist grip is properly tightened



ATTENTION! Démarrez le moteur après contrôle de sécurité
Start engine safely!



ATTENTION! Placez les commandes en positions appropriées avant de démarrer !
Position controls correctly for starting!

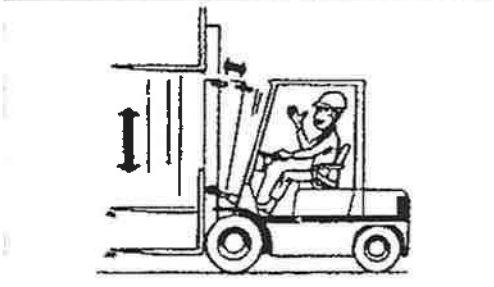
REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS

⚠ WARNING



ATTENTION! Réglez votre siège avant de démarrer !
Adjust the seat before operation!

⚠ WARNING



ATTENTION! Vérifiez que votre chariot élévateur fonctionne correctement !
Make sure your forklift truck is in safe operating condition!

⚠ DANGER



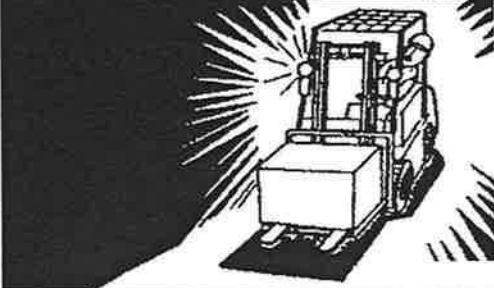
ATTENTION! Attachez correctement votre ceinture de sécurité !
Fasten the seat belt properly!

⚠ WARNING



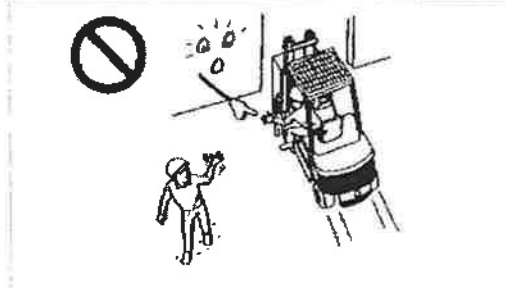
ATTENTION! Vérifiez la hauteur de passage avant de faire passer le chariot !
Always check overhead clearance!

⚠ WARNING



ATTENTION! Utilisez les lumières dans des lieux sombres ou mal éclairés !
Use lights in dark, dim areas!

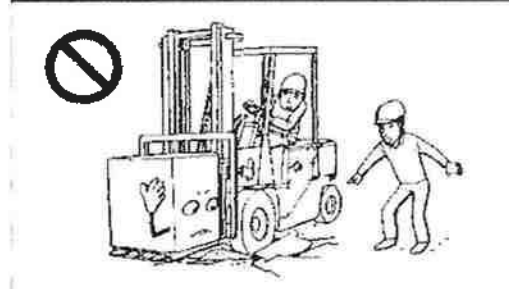
⚠ WARNING



ATTENTION! Ne pas descendre du chariot en marche !
Stay within the confines of the truck!

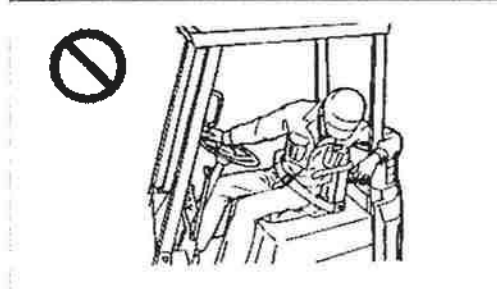
REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS **SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS**

⚠ WARNING



ATTENTION ! Evitez de rouler sur un terrain fragile ou mal préparé. Ne rouler que dans des lieux nivelés et solides !
 Avoid travelling on weak or nonprepared ground. Only runing on a level and rigid place!

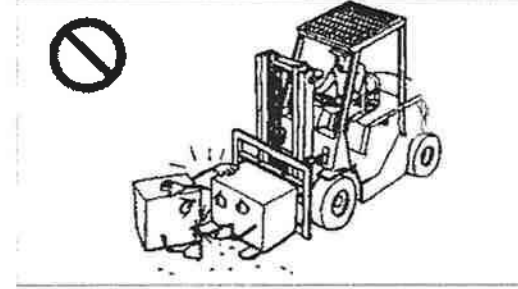
⚠ WARNING



ATTENTION ! Restez en dessous du capot de protection!

Stay under the overhead guard!

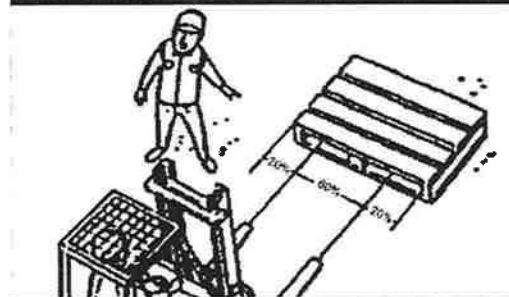
⚠ WARNING



ATTENTION ! Soyez prudent avec les fourches qui dépassent les charges !

Be careful of forks that extend beyond the load!

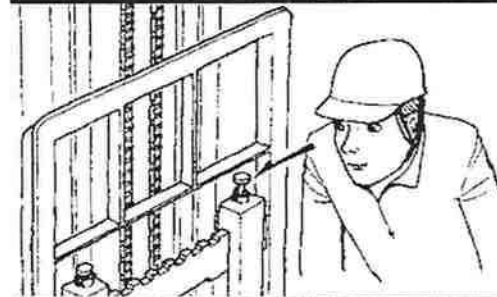
⚠ WARNING



ATTENTION ! Chargez les fourches de manière bien centrée !

Avoid off-center loading!

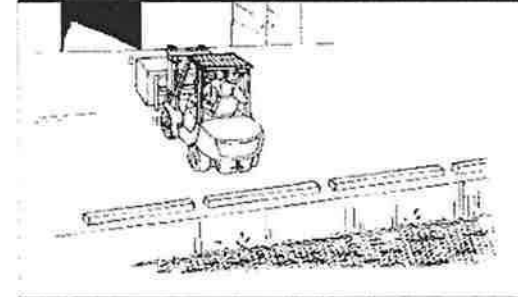
⚠ WARNING



ATTENTION ! Vérifiez que la bouchon de la fourche est bien en place !

Check fork stopper pin for engagement!

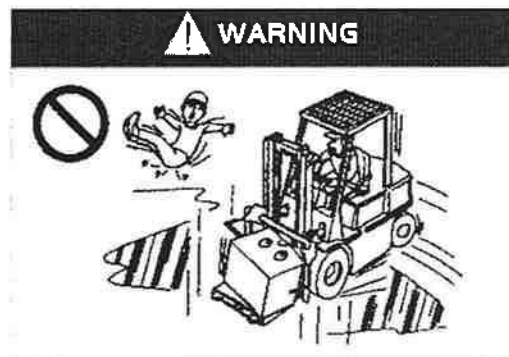
⚠ WARNING



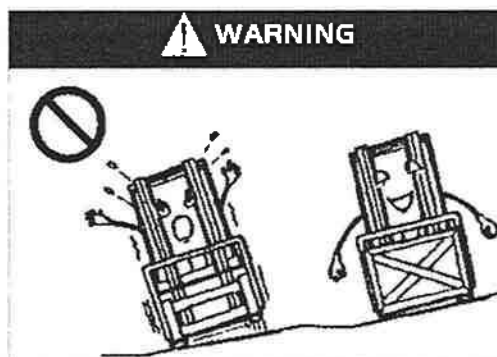
ATTENTION ! Vérifiez qu'il n'y a pas de risques sur vos lieux de travail !

Check work areas for high risk!

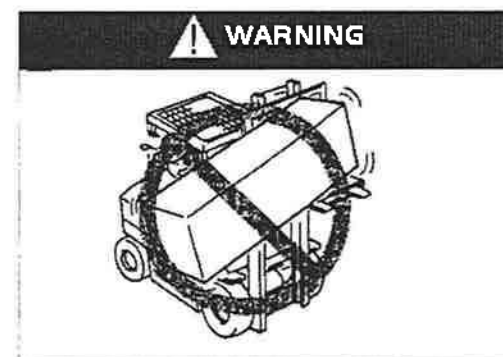
REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



ATTENTION ! Evitez les surfaces glissantes !
Stay away from slippery surfaces!



ATTENTION ! Familiarisez vous avec la stabilité d'un chariot à fourche vide !
Be aware of the stability of an empty forklift truck!



ATTENTION ! Soyez prudent avec des charges longues ou larges !
Take special care when carrying a long or wide load.



ATTENTION ! N'acceptez jamais de passagers !
DO NOT allow any riders!

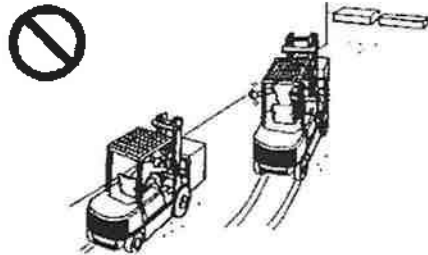


ATTENTION ! Si vous ne pouvez pas voir où vous allez ARRETEZ VOUS !
If you cannot see where you are going, DO NOT MOVE!

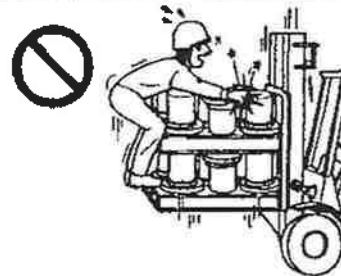


ATTENTION ! Avec des charges légères utilisez des palettes et des glissades appropriées !
Use pallets and skids suitable for the little load.

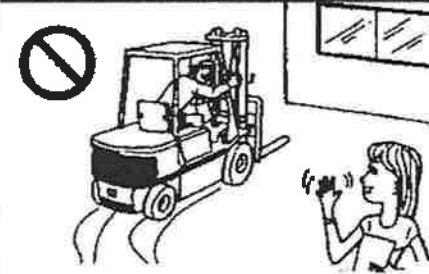
REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



ATTENTION ! Ne dépassez jamais un autre chariot !
DO NOT pass another truck!



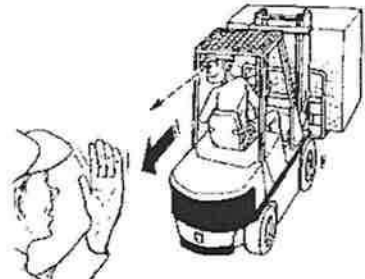
ATTENTION ! Ne permettez jamais à personne de tenir les charges !
DO NOT allow anyone to hold loads!



ATTENTION ! Regardez toujours dans le sens de votre trajet !
Always look in the direction of travel!



DO NOT engage in stunt driving or horse-play!
ATTENTION ! Ne faites pas de jeux notamment des jeux brutaux!



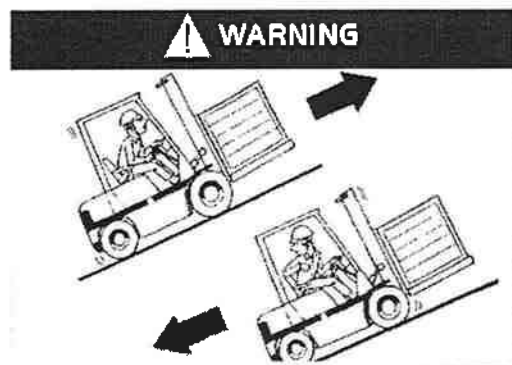
Travel in reverse if forward visibility is blocked!
ATTENTION ! Faites marche arrière si votre visibilité est obstruée !



Obey all traffic rules and warning signs!
ATTENTION ! Respectez les règles de circulation et les panneaux d'avertissement !

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS

SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



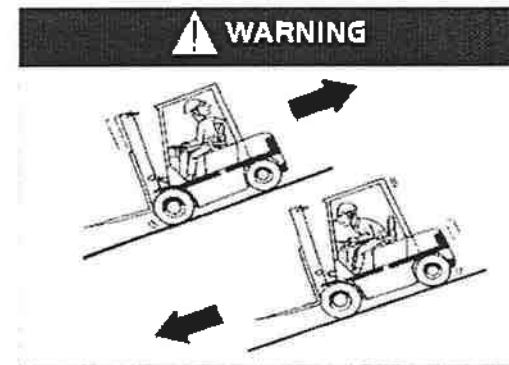
ATTENTION ! Soyez prudent sur les pentes quand votre chariot est chargé

Travel safely on grades with a loaded fork-lift truck!



ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant quand vous montez ou descendez une pente raide !

Be particularly careful when driving up or down a steep slope!



ATTENTION ! Soyez prudent sur les pentes quand votre chariot est déchargé

Travel safely on grades with an empty fork-lift truck!



ATTENTION ! Démarrez votre chariot prudemment quand vous montez des pentes

Start forklift truck upgrade carefully!



ATTENTION ! Ne faites jamais demi-tour sur une pente ou une rampe !

DO NOT turn on a ramp or grade!



ATTENTION ! Roulez prudemment !

Move your forklift truck safely!

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS

SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



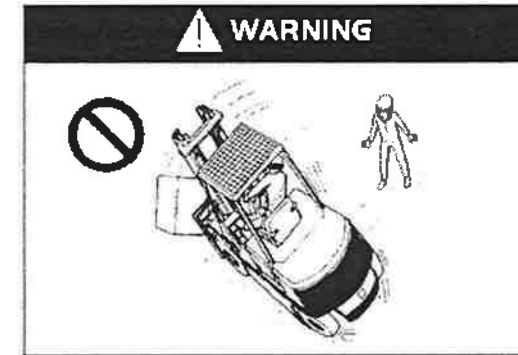
ATTENTION ! Laissez un espace pour le balancement des contrepoids !

Allow for counterweight swing distance!



ATTENTION ! Un assistant ne doit jamais rester près du chariot !

A helper should NOT be near the forklift truck!



ATTENTION aux risques de renversement !

Always be alert for tipovers!



ATTENTION ! Danger ! N'entrez pas !

Danger! Keep out!



ATTENTION aux changements de la capacité nominale!

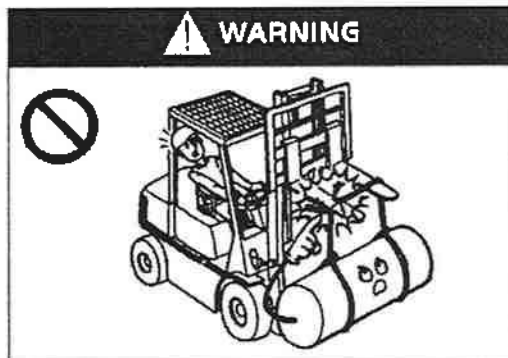
Be careful of changes in rated capacity!



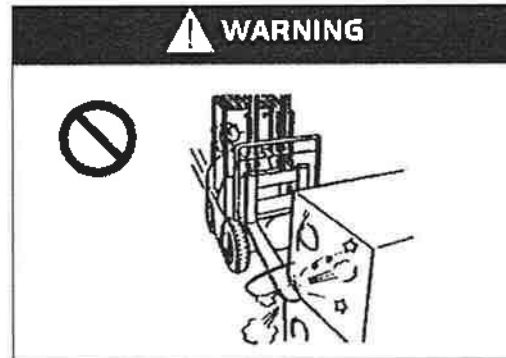
ATTENTION à tout moment à la présence de piétons!

Watch out for pedestrians at all times!

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



ATTENTION Utilisez les fourches de manière appropriée !
Use forks properly!



N'accélérez pas quand vous approchez des charges.
DO NOT speed when approaching loads!



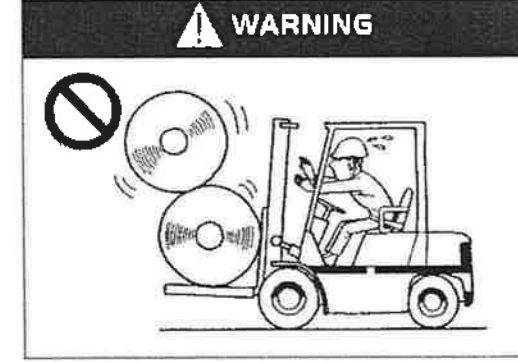
Ne démarrez pas quand quelqu'un est à côté du chariot !
DO NOT move when someone's next to truck!



Ne permettez jamais à personne de marcher ni de se tenir debout sous les fourches levées !
DO NOT allow anyone to walk or stand under raised forks!



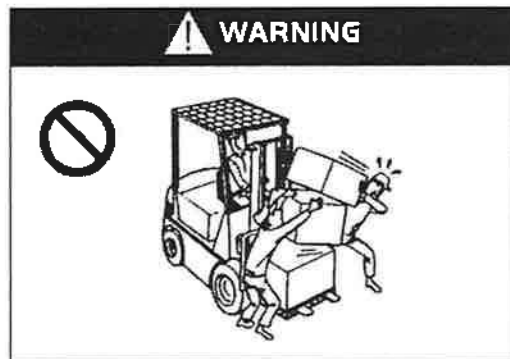
Ne prenez jamais de charges qui dépassent la hauteur du dossier prolongé !
DO NOT pick up unsecured loads that extend above the backrest extension height!



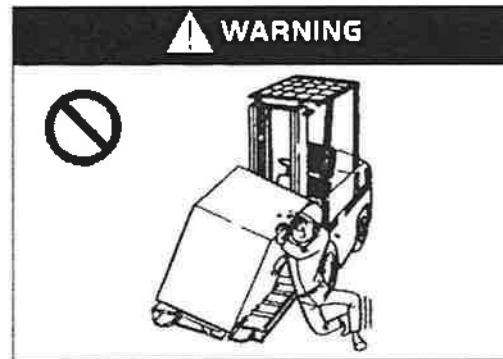
Manipulez exclusivement des charges stables !
Handle only stable loads!

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS

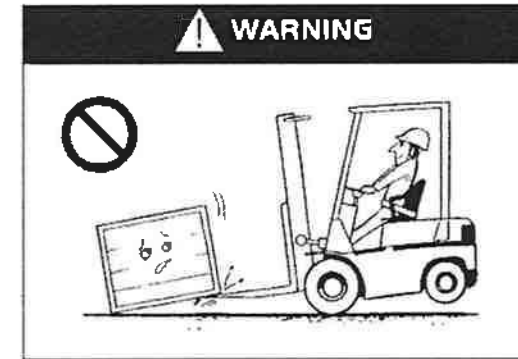
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS



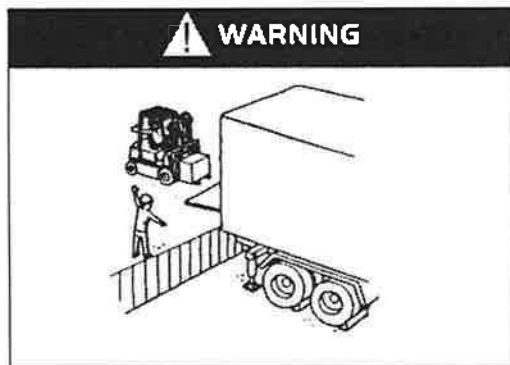
ATTENTION! Ne permettez jamais un déchargement des charges levées !
DO NOT allow unloading from raised loads!



ATTENTION! N'utilisez jamais des palettes abîmées!
DO NOT use damaged pallets!



ATTENTION! Ne maniez pas les fourches de manière inappropriée !
DO NOT abuse your forks!



ATTENTION! Dirigez vous prudemment vers une remorque !
Drive onto a trailer carefully!



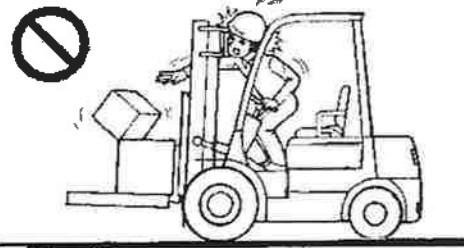
ATTENTION! Ne permettez à personne de monter sur votre chariot !
DO NOT allow any riders!



ATTENTION! Prenez soin de votre matériel !
DO NOT abuse your equipment!

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS
SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS

⚠ WARNING



ATTENTION ! Evitez les situations à risques de pincement.

Stay clear of pinch points!

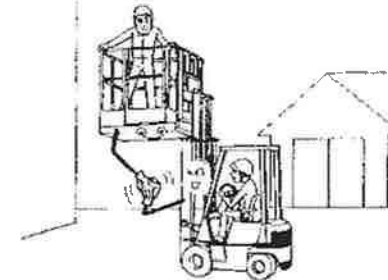
⚠ WARNING



ATTENTION ! Passez doucement les vitesses !

Shift the transmission smoothly!

⚠ WARNING



ATTENTION ! N'utilisez que le matériel conçu à cet effet quand vous hissez du personnel en hauteur.

Use only specialized equipment designed to safely raise personnel to high work areas!

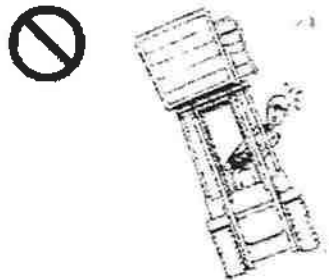
⚠ WARNING



ATTENTION ! Ne pas dépasser la capacité nominale de charge.

Always stay within the rated capacity!

⚠ WARNING



ATTENTION ! Ne jamais monter de charges en cas de vent !

DO NOT elevate blustery weather.

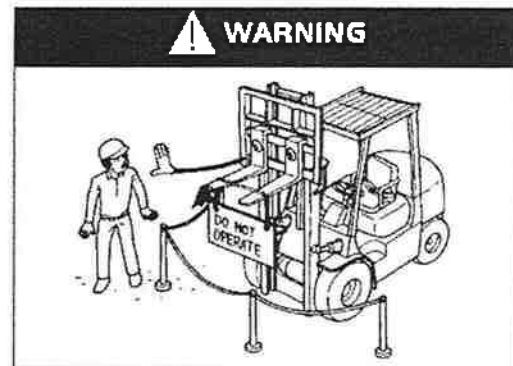
⚠ WARNING



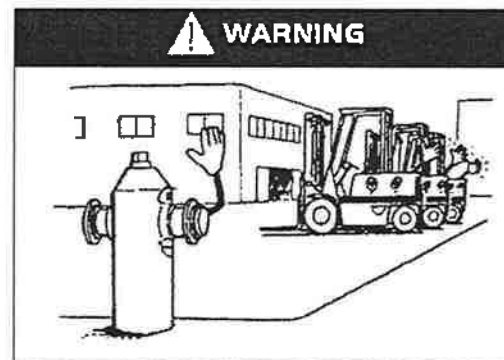
ATTENTION ! Ne rouler jamais à proximité de produits explosifs !

Forbid to operate in the circumstance here is easy to explode.

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS **SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS**



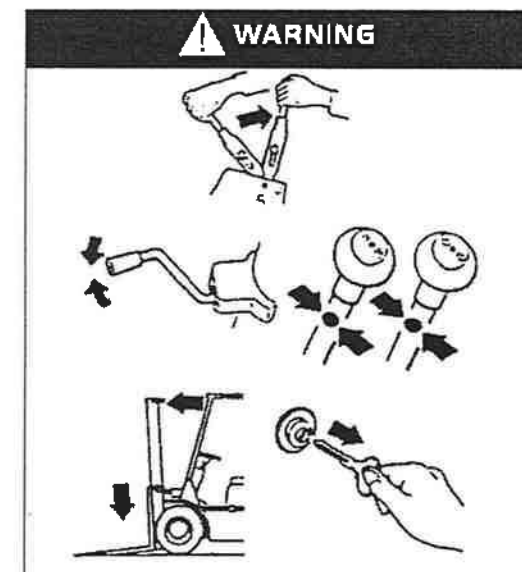
ATTENTION ! Garez une machine hors service prudemment !
Park a disabled machine safely!



ATTENTION ! Garez vous exclusivement dans les zones autorisées !
Park in authorized areas only!



ATTENTION ! Ne garez jamais la machine sur une pente !
DO NOT park on a graue!



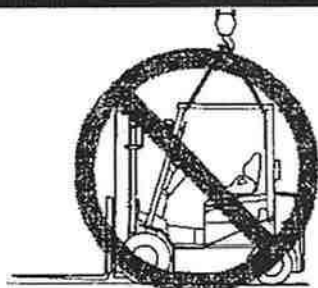
ATTENTION ! Quand vous quittez votre chariot ou quand vous le garez n'oubliez pas de :
When you leave your truck, or park it:

- Serrer le frein !
- Mettre le boîtier de vitesse et la direction en NEUTRE
- Descendre les fourches jusqu'au sol
- Couper le moteur
- Set the parking brake.
- Put the direction and gearshift lever in NEUTRAL.
- Lower the forks fully to the floor.
- Tilt the mast forward until the forks are flat.
- Turn the key off.

REGLES DE SECURITE POUR LES UTILISATEURS DE CHARIOTS ELEVATEURS SAFETY RULES FOR FORKLIFT TRUCK OPERATORS

■ Transportation

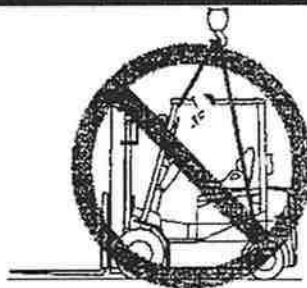
⚠ WARNING



ATTENTION ! Il est interdit de hisser la machine par le capot de protection est en place !

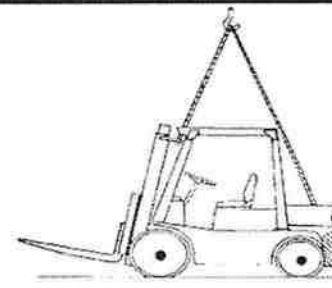
Hoisting with overhead guard prohibited!

⚠ WARNING



ATTENTION ! Il est interdit de hisser la machine par un châssis !
Hoisting with frame prohibited!

⚠ WARNING



ATTENTION ! Hissez toujours correctement !
Hoisting with the right way!

⚠ ATTENTION!

1. Sanglez le chariot correctement quand vous le transportez.
2. Vérifiez qu'il ne reste plus d'essence dans le réservoir à carburant.
3. Attachez bien les roues et bloquez le frein à main.
4. Attachez le chariot avec une ceinture.

⚠ CAUTION

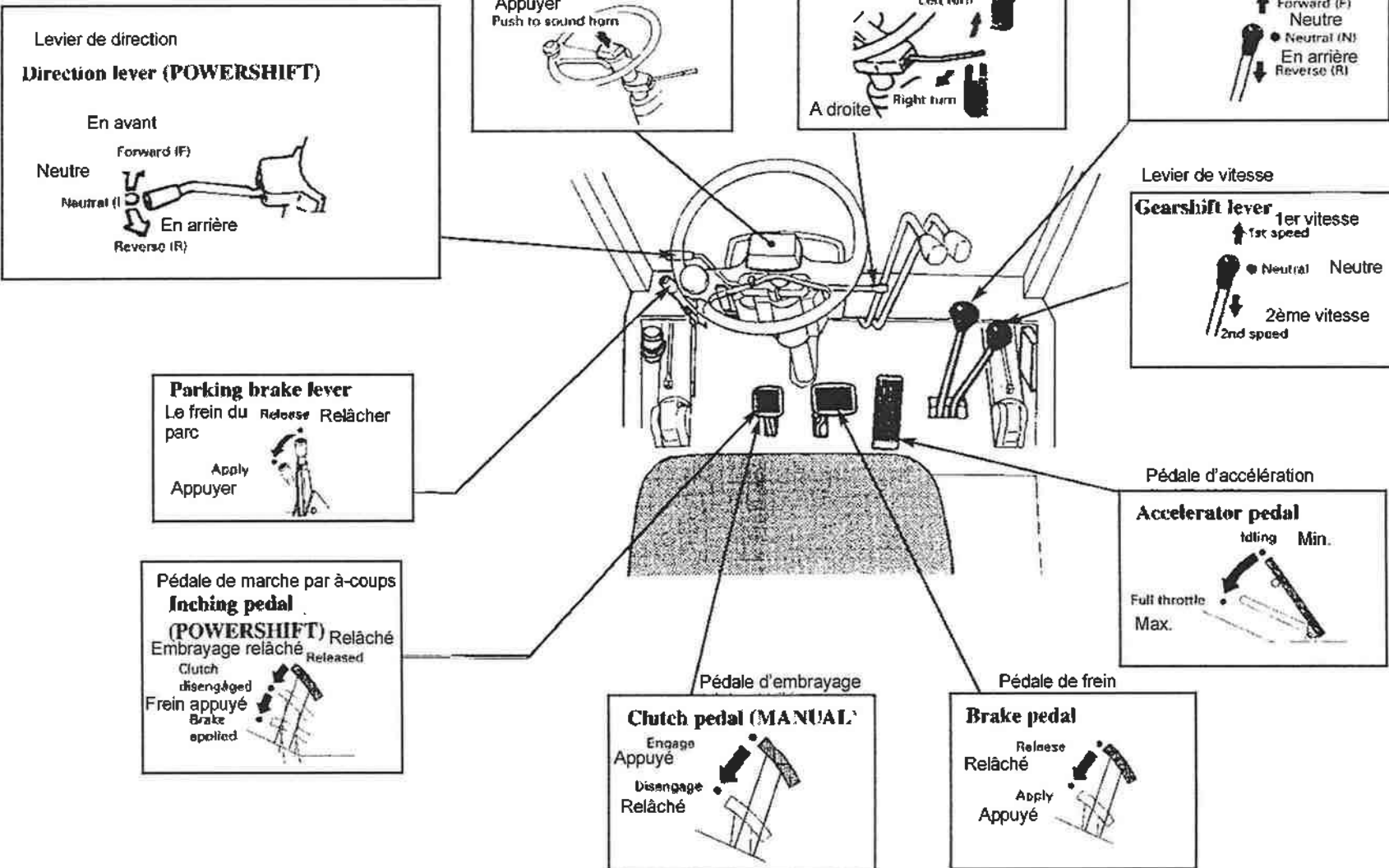
1. Please use the right way to hang up when ship the forklift.
2. See that there is no fuel left in the fuel tank.
3. Please fix the wheel by log when transport and the hand brake.
4. Please fix the body basic with belt.

CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR

Compartiment du conducteur

KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

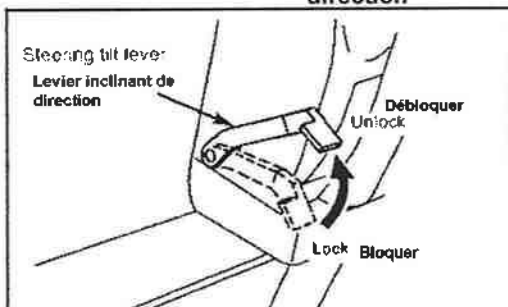
◆ Operator's Compartment



CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR

KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

- **Steering Tilt Lever** Levier inclinant de direction



Déplacez le levier dans le sens de la flèche pour débloquer le volant de direction.
Move the lever in arrow direction to unlock the steering wheel.

Appuyez sur le levier pour bloquer le volant.
Push down the lever to lock the steering wheel.

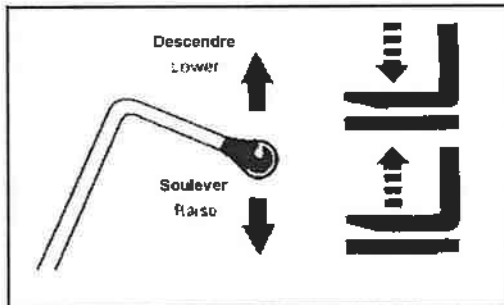
ATTENTION!

Arrêtez vous en toute sécurité pour régler l'angle d'inclinaison du volant de direction seulement. Si vous faites des réglages en conduisant vous risquez de provoquer des accidents.



Always adjust the steering wheel tilt angle while stopped at a safe place, as adjustment while driving may lead to accidents.

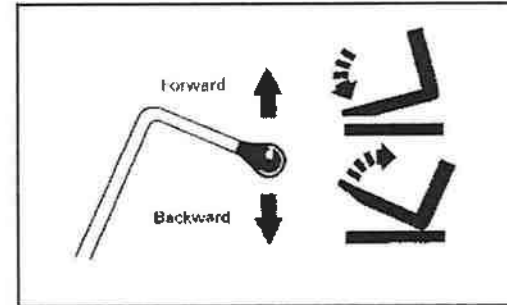
- **Lift Control Lever** Levier de commande de soulèvement



La vitesse de soulèvement est régulée par la vitesse du moteur (l'emplacement de la pédale d'accélération) et l'emplacement du levier de commande.
Lifting speed is controlled by the speed of the engine (the position of the accelerator pedal) and the position of the control lever.

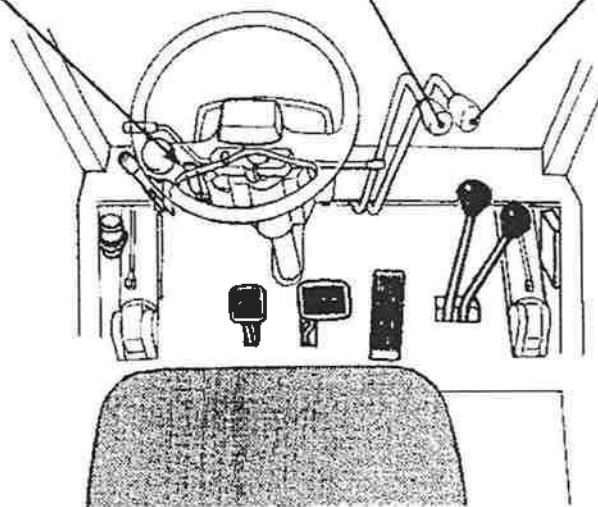
Quand le levier est relâché, il revient à l'emplacement NEUTRE.
The lever will return to the NEUTRAL position when released.

- **Tilt Control Lever** Levier de contrôle d'inclinaison



La vitesse de l'inclinaison est régulée par la vitesse du moteur (l'emplacement de la pédale d'accélération) et l'emplacement du levier de commande.
Tilting speed is controlled by the speed of the engine (the position of the accelerator pedal) and the position of the control lever.

Quand le levier est relâché, il revient à l'emplacement NEUTRE.
The lever will return to the NEUTRAL position when released.



CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR

KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

◆ Instrument Panel

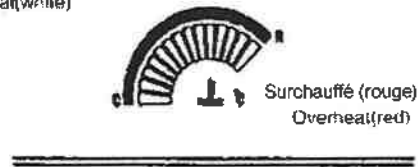
Le tableau de bord

huile de transmission Powershift
Jauge de température (optionnel)

Powershift transmission oil
temperature gauge
(optional)

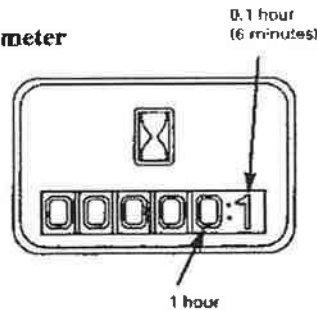
Jauge de température pour liquide de refroidissement Engine coolant temperature gauge

normale (blanc)
normal(white)



L'aiguille de jauge reste normalement dans la zone blanche. Si l'aiguille se déplace dans la zone rouge referrez vous au chapitre concerné.
The gauge needle is normally in the white zone. If the needle moves into the red zone, set the topic.

Hour meter



L'enregistrement des heures de fonctionnement du moteur commence quand la clef est tournée sur position 1 (ON).

Starts registering the operating hours of the engine when the key is turned to the I (ON) position.

Fuel gauge Jauge de carburant

Vide (rouge)
Empty(red)

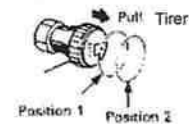


Plein
Full

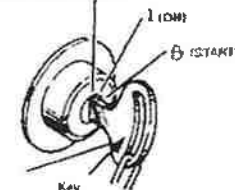
Normale (blanc)
Normal(white)

Quantité de carburant signalée quand la clef est tournée sur position 1 (ON). Pour avoir une indication précise de jauge, assurez vous que la machine est sur un terrain plat.
Indicates the amount of fuel in the tank when the key is turned to the I (ON) position. To get an accurate gauge reading, be sure the truck is level.

Interrupteur Light switch



Anti-restart starter switch and key Interrupteur et clef (OFF)



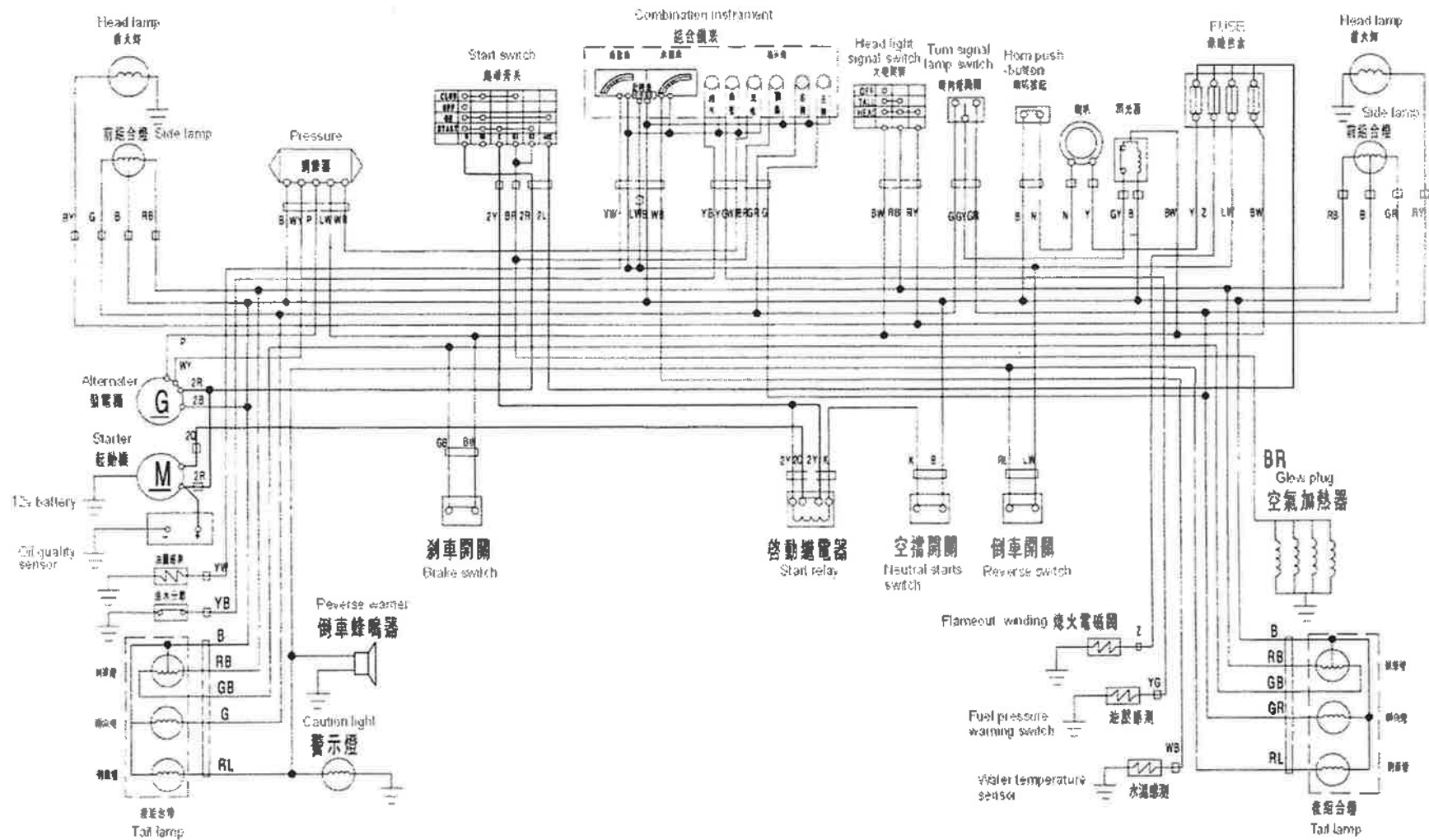
Indicateur d'alerte pour la pression de l'huile dans le moteur
Engine oil pressure warning light

Indicateur d'alerte si l'alternateur ne s'alimente pas
Alternator not charging warning light

KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

Electric System

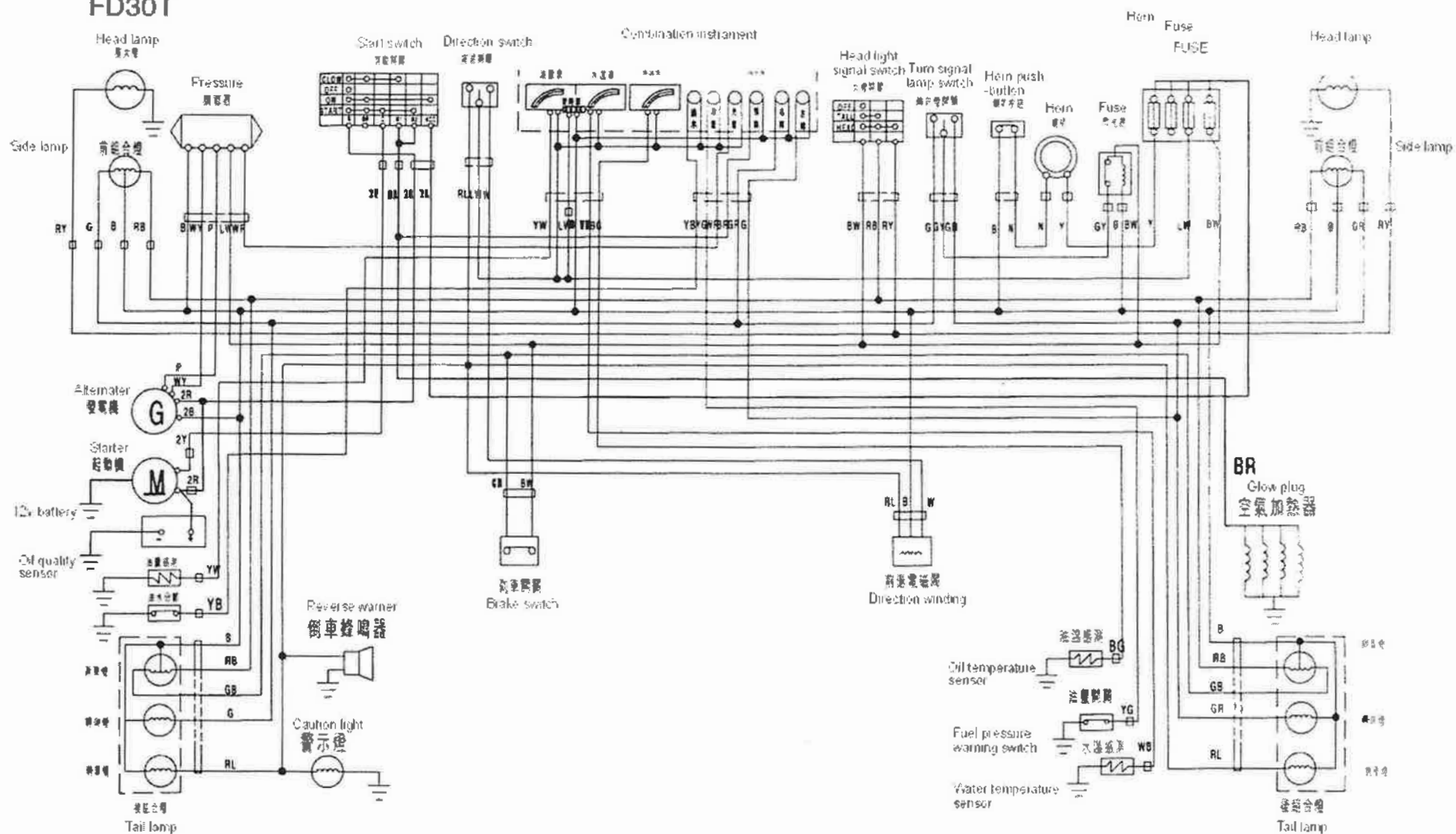
FD30



KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

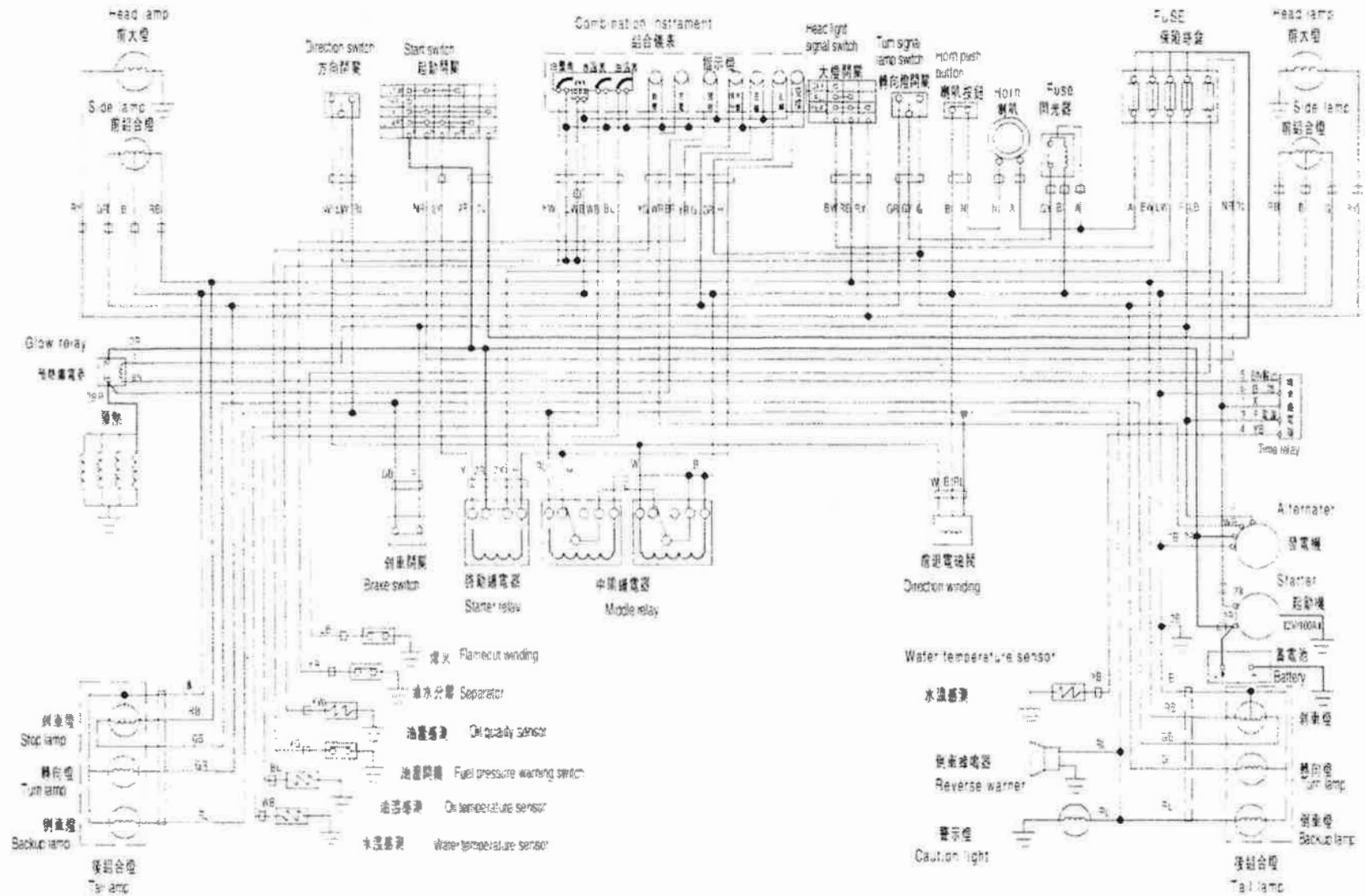
Electric System

FD30T



KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

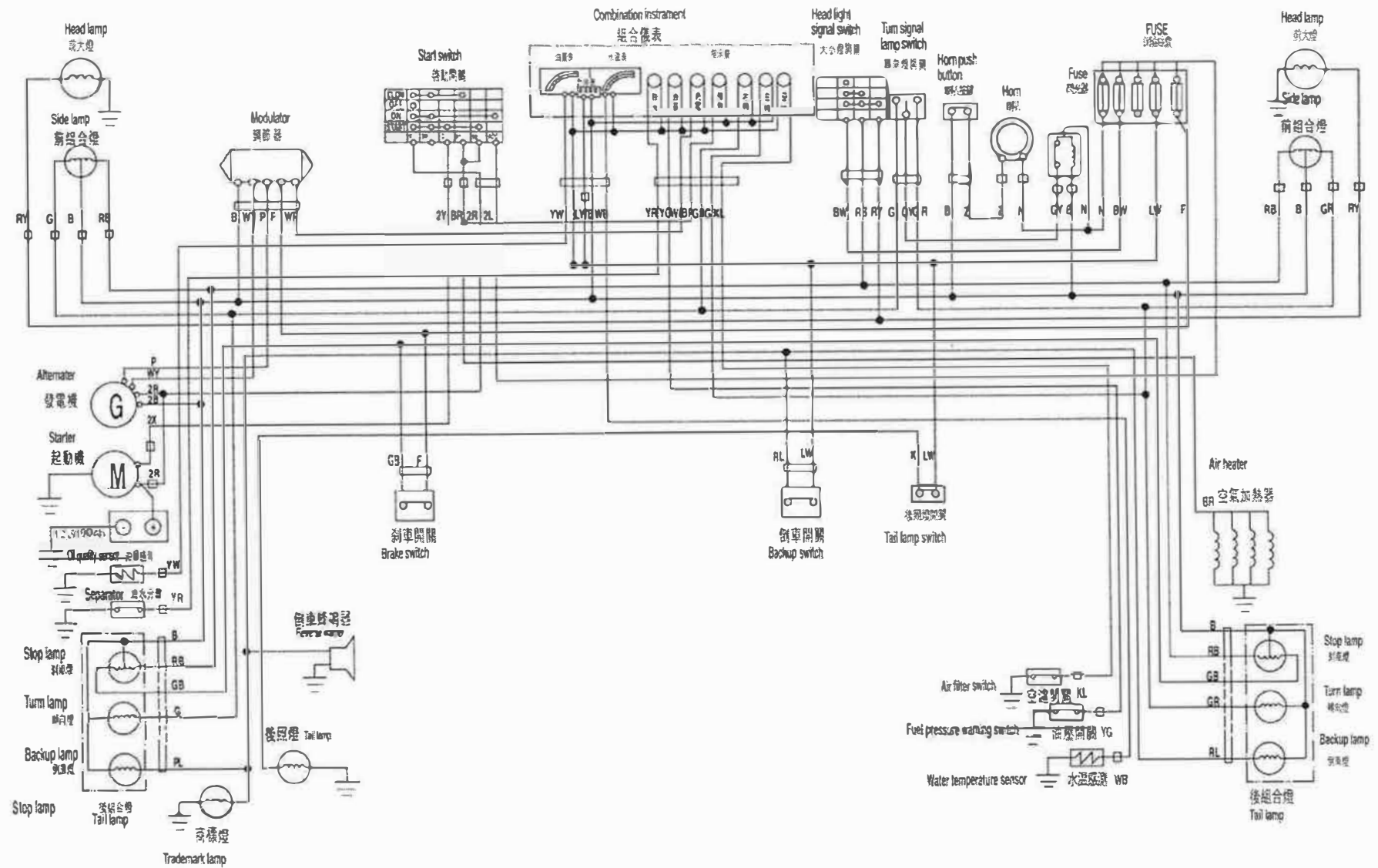
• Electric System FD25-18CTJ



KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

Electric System

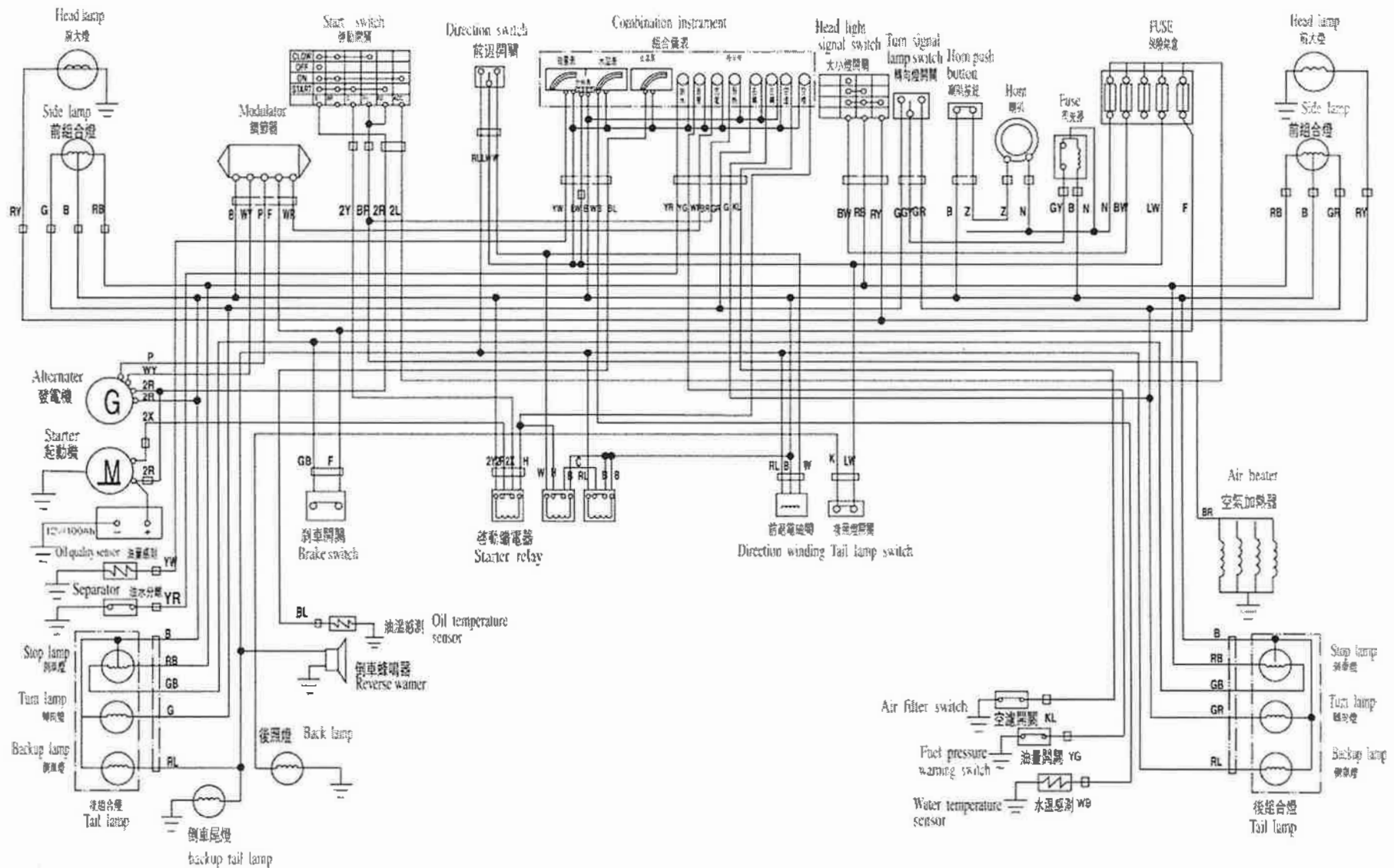
FD20-45C



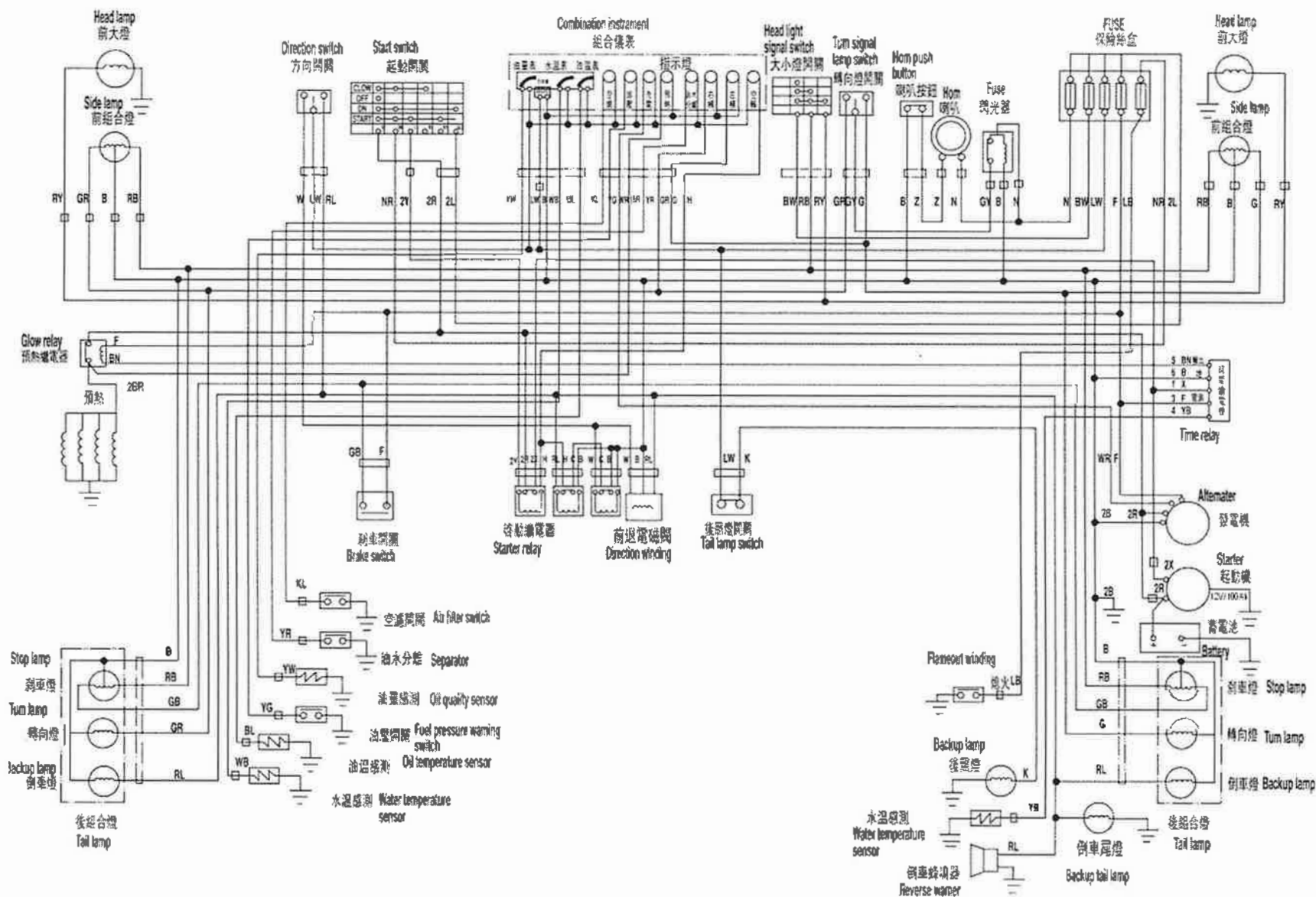
KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

Electric System

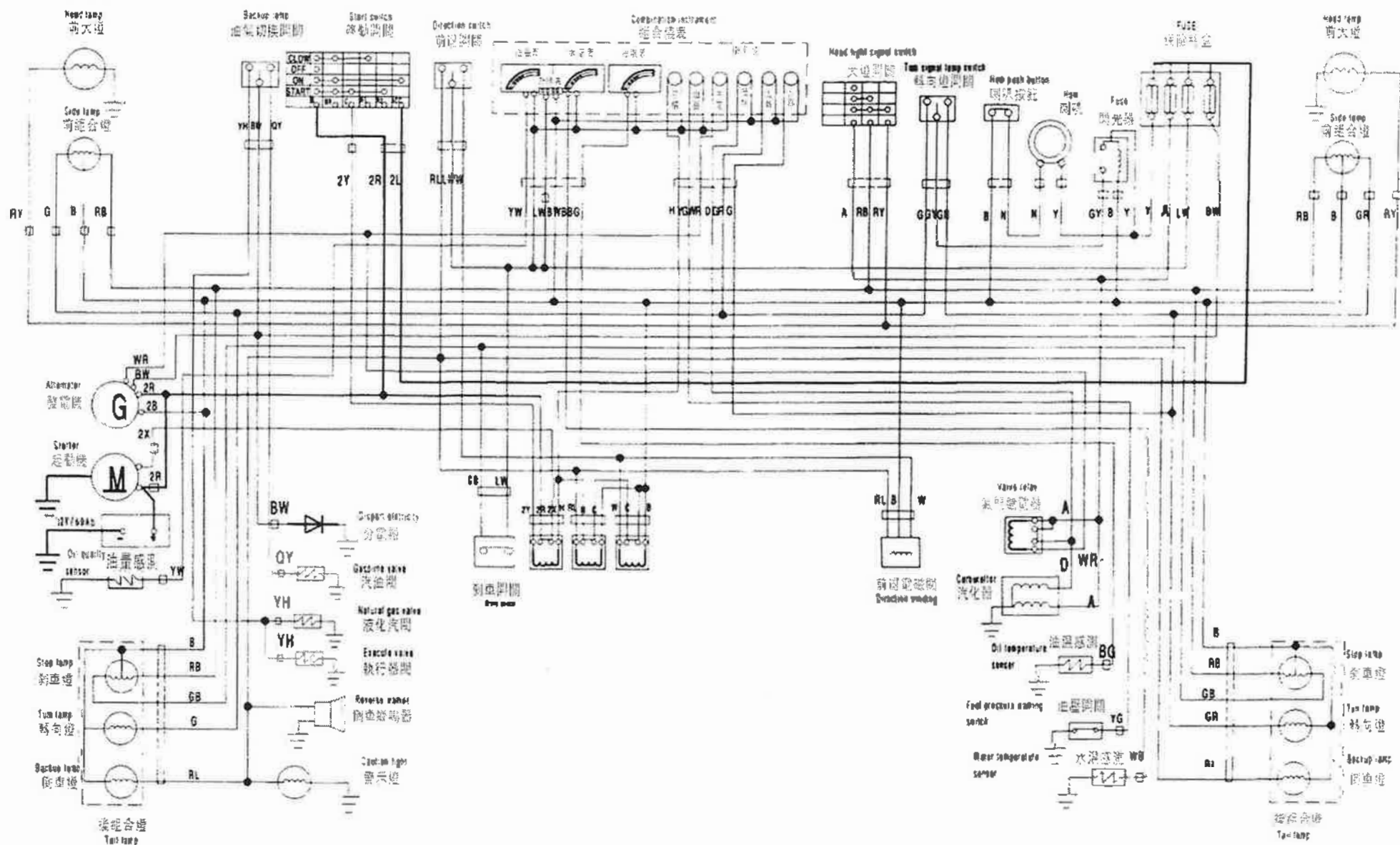
FD20-45CT



FD20-45CTJ



KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK ● Electric System FGL20-30



CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR

KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

Réglage du siège de l'utilisateur

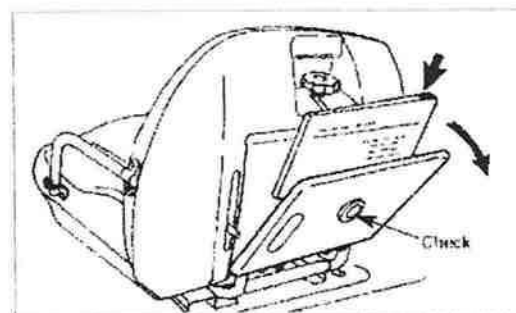
Adjustment of Operator's Seat



Réglez le siège avant de démarrer le moteur.
Pour vérifier que le siège soit bien verrouillé,
secouez le légèrement après l'avoir réglé.
Adjust the seat before starting the engine. After
adjusting, jiggle the seat to make sure it is properly
locked.

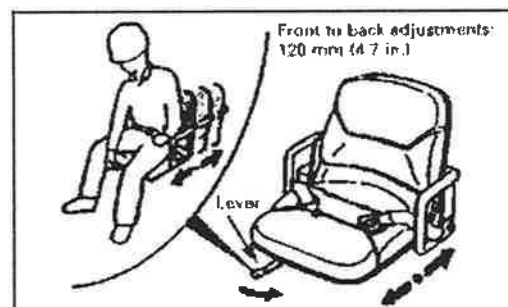
Pochette pour le manuel

Pocket for the Manual



Mettez le manuel dans cette pochette.

Place the operator's manual in this pocket.

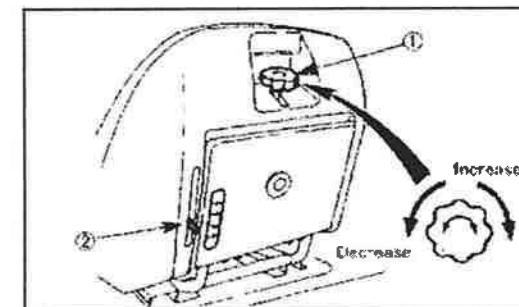


Déplacez le levier à gauche puis glissez le siège sur
un des sept placements possibles.

Move the lever to the left, slide the seat to one
of the seven positions

Réglage de suspension

Adjustment of Suspension



Réglez la suspension avant de vous asseoir sur le
siège.

Adjust the suspension before sitting in the seat

Eléments /item	Type de chariot Truck model	FD16C	FD16CT	FD16CTJ	FD18C	FD18CT	FD18CTJ
		FD20C	FD20CT	FD20CTJ	FD25C	FD25CT	FD25CTJ
		FD30C	FD30CT	FD30CTJ	FD35C	FD35CT	FD35CTJ
		FD40C	FD40CT	FD40CTJ	FD45C	FD45CT	FD45CTJ
	(oscillation parameter),m/s²	16.5m/s²					
(Max.Driving speeds without load)*	(YawP parameter),dB	< 89dB(A)					
	(oscillation parameter),m/s²	3.69m/s²					
(Lifting speeds with load) **	(YawP parameter),dB	< 89dB(A)					

1. Utilisez l'Euro-critérium pour évaluer un bruit.

The way to test the noise is up the Euro-criterion 12053:2001.

2. Le niveau de bruit augmente si les pneus sont abîmés et si le terrain est en mauvais état.

The noise figure will be raised up when the tire has been over damaged and the ground condition is bad,

* Vitesse maximum de conduite sans charge

** vitesse de soulèvement avec charge

CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR

KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

Seat Belt Ceinture de Sécurité

! WARNING

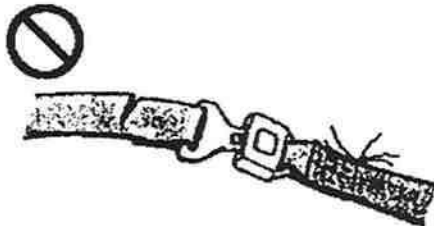


1. Attachez votre ceinture de sécurité chaque fois que vous faites marcher votre chariot. Votre ceinture de sécurité vous aidera à vous maintenir en cas d'accidents tels que renversements ou collisions de face. Si vous faites un tonneau sans être retenu par votre ceinture vous risquez de tomber hors du compartiment de l'utilisateur et d'être écrasé par le chariot.

1. Wear your seat belt anytime you operate a forklift truck.

The seat belt will help to restrain you in accidents such as a tipover or front end collision. If you are unrestrained in a tipover, you can fall outside of the operator's compartment and be crushed by the forklift truck.

! WARNING



2. Remplacez votre ceinture de sécurité dès qu'elle est déchirée, s'il vous plait.

2. Please replace it whenever the seat belt is torn.

! WARNING



3. Remplacez l'assemblage de votre ceinture de sécurité si elle a été portée au cours d'un accident.

3. Also, replace the seat belt assembly if it was worn during an accident.

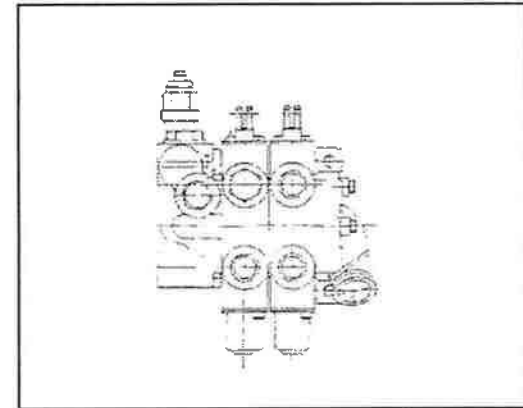
ATTENTION !

Les ceintures de sécurité peuvent « mettre en portefeuille » les conducteurs – le haut de corps est plié étroitement vers la taille. Si vous êtes enceinte ou si vous avez subi une maladie abdominale ou une blessure, consultez votre médecin avant d'utiliser la ceinture de sécurité.

! WARNING

Seat belts can "jack-knife" drivers—the upper body bends tightly at the waist. If you are pregnant or have suffered an abdominal disease or injury, consult a doctor before using the seat belt.

Soupape de contrôle Control valve



La soupape de contrôle située dans la multi-soupape est utilisée pour contrôler la capacité maximum autorisée ou l'augmentation rapide de la pression du système hydraulique quand le cylindre à piston arrive en position limitée. Quand la pression de charge atteint 10 % de la capacité nominale, le chariot peut effectuer des à-coups. A 25 % de la capacité nominale l'à-coup n'est pas possible. Ce système a été réglé pendant la production de la machine et ne peut pas être réglé librement. Si vous avez des questions n'hésitez pas à contacter FEELER ou les services de vente.

The safe valve in the multi-valve is used to control the maximum capacity that is allowed or the quickly increasing pressure figure of the hydraulic system when the cylinder piston comes to the position limited. When the capacity pressure is up to 10% of the rated capacity the forklift can realize the operation of rise up, while 25% can not. And it has been adjusted as it was produced, and it can not be adjust privately and freely. If any question, please keep in touch with us FEELER or directly with our sales service department.

CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

◆ Fork Stoppers Taquets de Fourches

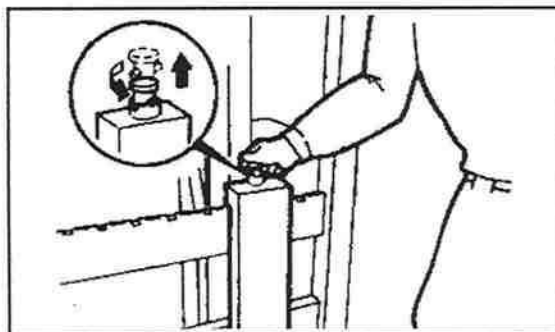
ATTENTION !

Quand vous ajustez l'élargissement des fourches, faites attention de ne pas vous coincer la main entre les fourches et la patte de levage.



WARNING

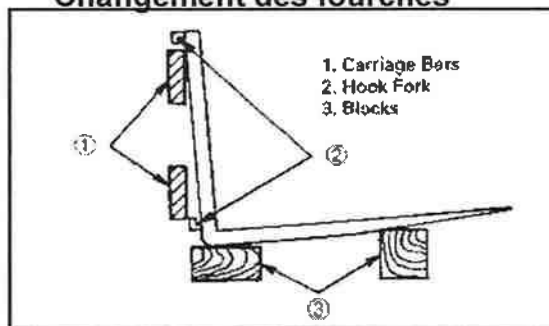
When adjusting the fork spread, be careful not to pinch your hand between forks and lift bracket.



Pour assurer la stabilité des charges, ajustez au maximum les fourches.

For load stability, adjust the forks as wide as possible.

◆ Changing Forks Changement des fourches



• To Remove Enlèvement

Enlever une fourche du chariot si elle nécessite un remplacement ou si vous souhaitez accéder aux autres parties de la machine pour entretien. Glissez les fourches, une par une, à l'encoche d'installation / enlèvement sur le bas du tablier de fourche. Inclinez le chariot devant, puis descendez-le jusqu'à ce que le crochet de fourche désengage les fourches du chariot. Utilisez un appareil de levage pour éloigner les fourches du chariot.

Remove a fork from the carriage to replace it or to access other parts of the truck for maintenance. Slide the forks, one at a time, to the installation/removal notch on the bottom carriage bar. Tilt the carriage forward, then lower it until the hook fork disengages the forks from the carriage. Use a lifting device to move the forks away from the truck.

Attention!

1. Ajustez l'emplacement des fourches en fonction de la dimension des charges.
2. Pour déplacer les fourches vers la position souhaitée, retirez la broche de fixation supérieure.
3. Ne tenez jamais une fourche quand vous la déplacez – vous risquez de vous faire pincer les doigts. Poussez la fourche et glissez la par derrière.
4. Après le déplacement d'une fourche, insérez la broche de fixation dans le port des fourches avec prudence.

Installation To Install

Positionnez les fourches côte à côte par terre dans un emplacement qui permet au chariot élévateur de les approcher par derrière. Avancez le chariot lentement avec le tablier complètement descendu et penché en avant jusqu'à l'arrière des fourches. Glissez les fourches prudemment, une par une, sur le tablier pour que le crochet du haut puisse être placé au dessous de la barre de pot du haut. Faites monter le tablier pour introduire les crochets du haut et permettre aux crochets du bas de traverser l'encoche d'installation / enlèvement. Puis glissez chaque fourche doucement sur le tablier pour permettre aux crochets du haut et du bas de mettre en prise le tablier. Mettez en prise les broches de verrouillage pour bien bloquer les fourches.

Position the forks side-by-side on the floor in a location where they can be approached from the rear by the forklift truck. Slowly drive the forklift truck, with the carriage fully lowered and fully tilted forward, to a point just to the rear of the forks. Carefully slide the forks, one at a time, onto the carriage so the top hook of the fork is placed above the top carriage bar. Raise the carriage to engage the top hooks allowing the bottom hooks to pass through the installation/removal notch. Then carefully slide each fork on the carriage so both the upper and lower hooks engage the carriage. Lock the forks in place by engaging the fork lock pins.



CAUTION

1. Adjust the fork position according to the size of load to be handled.
2. The forks can be moved to a desired position by pulling out the upper anchor pin.
3. Do not hold the fork when moving the fork. This may cause your fingers to be caught. Push and slide the fork from behind.
4. After moving the fork, securely insert the anchor pin in the fork carriage.

CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

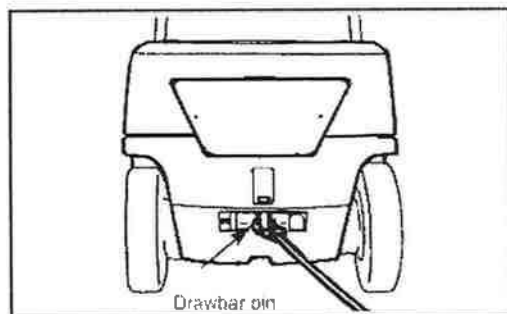
◆ Drawbar Pin Goupille de flèche d'attelage

ATTENTION !

N'utilisez jamais l'anneau d'attelage pour remorquer des charges.



DO NOT use the drawbar pin for towing loads.



Utilisez l'anneau d'attelage pour :

- Enlever le chariot d'une fosse ou d'un lieu de débarquement.
- Charger le chariot sur un remorqueur.

Use the drawbar pin for:

- Pulling the truck out of a drop-off or ditch.
- Loading the truck on a hauling truck.



Mesures de précaution pour l'utilisation de la broche de flèche d'attelage
Precautions for Use of the Drawbar Pin

1. Quand vous attachez un câble à l'anneau, vérifiez que la broche soit bien insérée.
2. Resserrez les câbles doucement. Évitez les mouvements brusques et gardez les câbles tendus. Si un câble est desserré, l'impact brusque d'une charge risque de le casser et de provoquer un accident.
3. Un assistant doit rester à distance de sécurité pour surveiller l'anneau. Si l'anneau commence à se dévissier arrêtez le chariot, allégez la tension, et réduisez la charge.

1. When hitching a cable to the pin, make sure the pin is inserted safely.
2. Take up slack slowly—DO NOT jerk. Keep the cable taut. If the cable is slack, the sudden impact of the load can snap it, resulting in an accident.
3. A helper should stand at a safe distance and watch the pin. Stop pulling with the truck, relieve tension, and reduce load if the pin starts to come out.

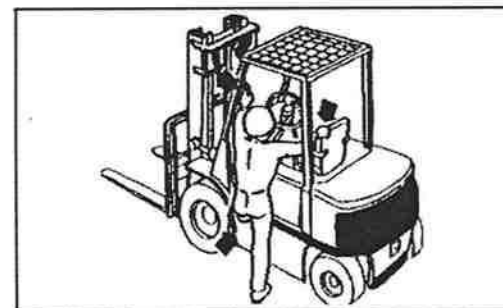
◆ Assist Grip Poignée de maintien

ATTENTION !

N'empoignez pas le volant de direction ni le levier.
Ne sautez jamais pour monter ou descendre du chariot.



DO NOT grab the steering wheel or lever.
DO NOT jump on or off the truck.



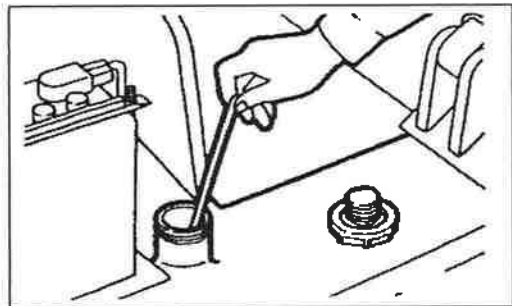
Pour monter dans le chariot en sécurité, tenez la poignée de maintien avec la main gauche, tenez le dossier de siège avec la main droite et montez avec votre pied gauche en premier.
Grasp the assist grip with the left hand, the seat backrest with the right hand, and step up with the left foot to get on the truck safely.

Pour descendre du chariot en sécurité, tenez la poignée de maintien avec la main droite, tenez le dossier de siège avec la main gauche et descendez votre pied gauche en premier.
Grasp the assist grip with the right hand, the seat backrest with the right hand, and step up with the left foot to get down the truck safely.

CONNAITRE VOTRE CHARIOT ELEVATEUR

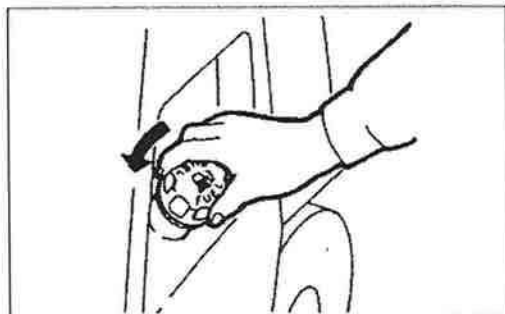
KNOW YOUR FORKLIFT TRUCK

Réservoir Hydraulique, Niveau d'Huile / plot de remplissage
Hydraulic Tank Oil Level/Filler Hole



Le niveau d'huile/plot de remplissage est situé côté droit du chariot à l'intérieur du capot moteur.
The oil level/filler hole is located on the right side of the truck inside the engine hood.

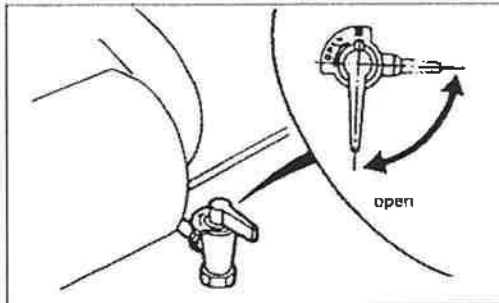
◆ Fuel Filler Le Recharge Carburant



Le réservoir à carburant est situé côté gauche du chariot. Pour enlever le bouchon tournez la dans le sens inverse des aiguille.

The fuel filler is located on the left side of the truck. The cap can be removed by turning it counterclockwise.

Robinet d'Isolément
Fuel Shut-off Valve



Le robinet d'isolement est situé près du purificateur d'air à l'intérieur du capot du moteur. Fermez ce robinet en cas d'urgence ou pour effectuer un travail de maintien.

The fuel shut-off valve is located near the air cleaner inside the engine hood. In an emergency or when performing maintenance, close this valve.



ATTENTION ! Ne remplissez jamais le réservoir près de flammes ou quand le moteur tourne.

Never fill the tank near an open flame or when the engine is running.

ATTENTION!

Vérifiez votre type de moteur avant de remplir le réservoir avec le carburant conseillé.



Confirm the engine type before filling the tank with the recommended fuel.



ATTENTION! Après avoir refait le plein en carburant fermez le bouchon et essuyez les écoulements. After refueling, close the cap tightly and wipe up spillage.

COMMENT EVITEZ ET COMMENT SURVIVRE UN TONNEAU

HOW TO AVOID A TIPOVER; HOW TO SURVIVE ONE



ATTENTION ! Ne faites jamais pencher en avant des charges surélevées !

DO NOT tilt elevated loads forward!



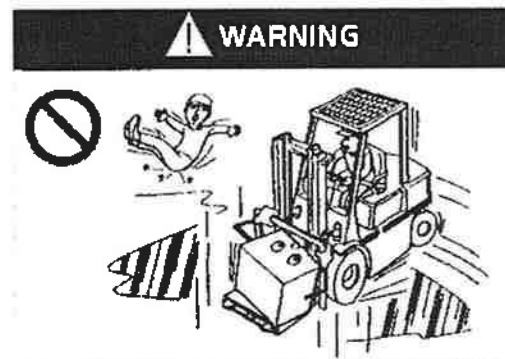
ATTENTION ! Ne surélevez jamais des charges penchées !

DO NOT elevate tilted loads!



ATTENTION ! Ne relevez jamais des charges décentrées !

DO NOT pick up an off-center load!



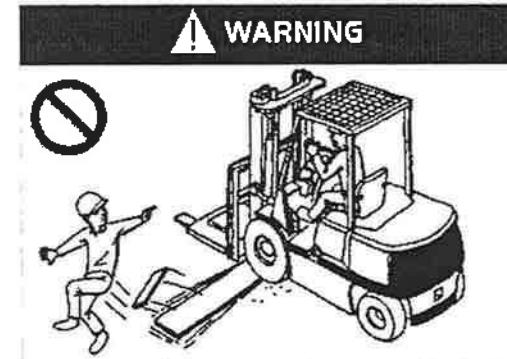
ATTENTION ! Évitez les surfaces glissantes.

DO avoid slippery surfaces!



ATTENTION ! Ne tentez jamais de relever ni de déposer une charge si le chariot n'est pas équilibré.

DO NOT attempt to pick up or deposit a load unless the forklift truck is level!

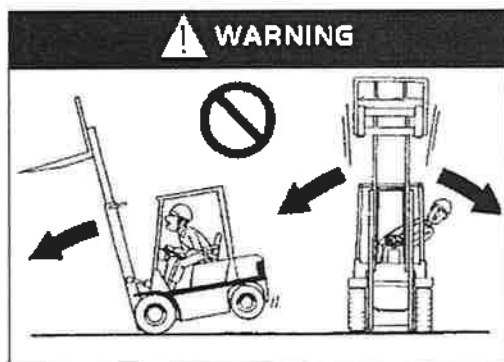


ATTENTION ! Évitez les obstacles – fosses, bords de trottoirs, crêtes et voies ferrées.

DO NOT go over obstacles—curbs, ditches, ridges and railroad tracks!

COMMENT EVITER ET COMMENT SURVIVRE UN TONNEAU

HOW TO AVOID A TIPOVER; HOW TO SURVIVE ONE



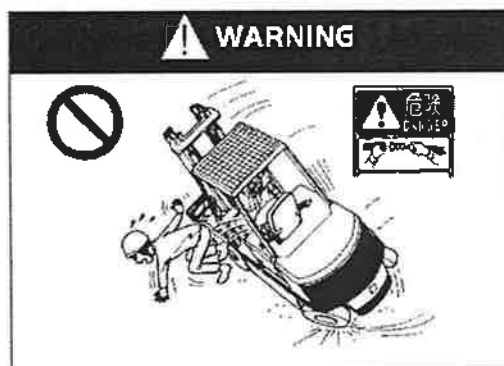
ATTENTION! Ne vous déplacez jamais avec les fourches élevées à plus de 15 à 20 cm du sol !
DO NOT travel with forks higher than 15 to 20cm (6 to 8 in.) above the ground!



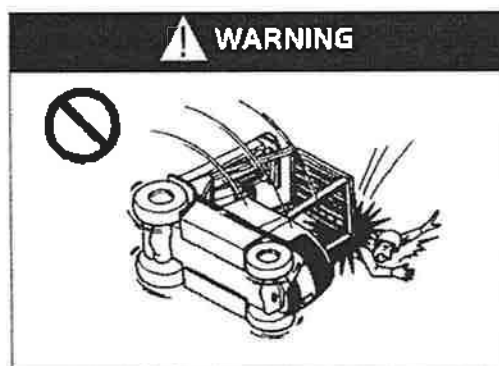
ATTENTION ! Ne faites jamais des virages serrés ou inclinés avec un chariot chargé ou déchargé !
DO NOT make fast or sharp turns with a loaded or unloaded truck!



ATTENTION ! Pour éviter de faire un tonneau ne faites jamais de virages serrés avec un mât vide et ~~ne~~ **DO NOT** turn too sharply, even with an empty raised mast, to avoid a tipover!



ATTENTION ! Portez toujours votre ceinture de sécurité !
DO fasten your seat belt!



ATTENTION ! Ne sautez jamais de votre chariot si il commence à faire un pylône.
DO NOT jump off your truck if it starts to tipover!



ATTENTION ! Portez toujours un casque !
DO wear a hard hat!

COMMENT EVITER ET COMMENT SURVIVRE UN TONNEAU

HOW TO AVOID A TIPOVER; HOW TO SURVIVE ONE

◆ How to Survive in a Tipover

Comment survivre un tonneau

DANGER !

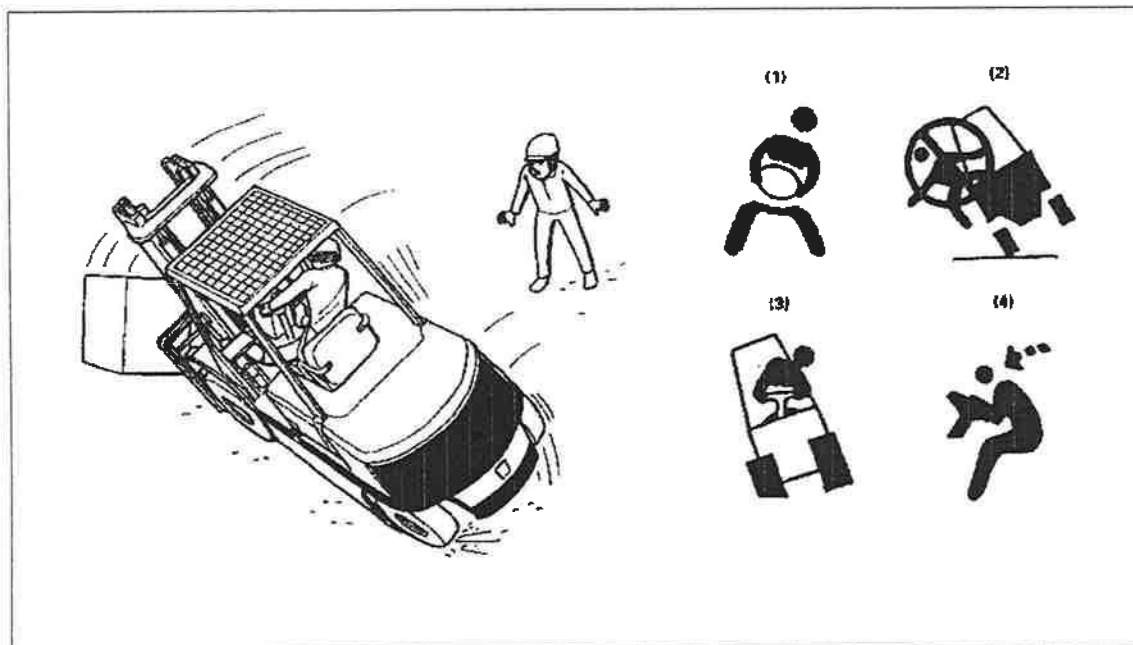
Rappelez vous : vos chances de survie sont plus élevées si pendant que votre chariot fait un tonneau, votre ceinture est attachée et que vous ne tentez pas de sauter. Si votre chariot commence à faire un tonneau :

1. Agrippez fermement votre volant de direction et plantez vos pieds !
2. Ne sautez jamais du chariot !
3. Se pencher au loin de l'impacte.
4. Se pencher en avant.

⚠ DANGER

Remember, your chances for survival with your seat belt fastened in a tipover are better if you stay in your truck. If your truck starts to tipover:

1. Firmly hold on to the steering wheel and brace your feet.
2. DO NOT jump off!
3. Lean away from impact.
4. Lean forward.



RAVITAILLEMENT

REFUELING

Diesel Engine Equipped Equipé de Moteur Diesel

ATTENTION !

- Des vapeurs explosives risquent d'être présentes pendant un ravitaillement.
- Ne fumez jamais près des lieux de ravitaillement.
- Les chariots élévateurs doivent être ravitaillés exclusivement dans les lieux désignés et sûrs. Les lieux sûrs et à l'extérieur sont préférables aux lieux fermés.
- Coupez le moteur et descendez du chariot pendant le ravitaillement.

NB :

Ne faites jamais fonctionner le chariot avec trop peu de carburant. Des sédiments et autres impuretés risqueraient d'être tréfilés dans le circuit carburant. Cela peut provoquer des problèmes de démarrage ou abîmer certains éléments.

Remplissez le réservoir de carburant à la fin de chaque journée d'utilisation afin d'évacuer l'air moite et empêcher la condensation. Ne remplissez jamais le réservoir au maximum. La chaleur dilate le carburant qui risquerait de déborder.

⚠ WARNING

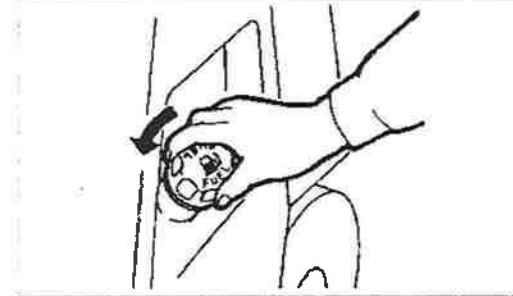
- Explosive fumes may be present during refueling.
- Do not smoke in refueling areas.
- Forklift trucks should be refueled only at designated safe locations. Safe outdoor locations are preferable to those indoors.
- Stop the engine and get off the forklift truck during refueling.

NOTICE: DO NOT allow the forklift truck to become low on fuel or completely run out of fuel. Sediment or other impurities in the fuel tank could be drawn into the fuel system. This could result in difficult starting or damage to components.

Fill the fuel tank at the end of each day of operation to drive out moisture laden air and to prevent condensation. DO NOT fill the tank to the top. Fuel expands when it gets warm and may overflow.

Stationnez votre chariot élévateur exclusivement dans des lieux désignés et sûrs.

1. Park the forklift truck only at a location designated safe.



2. Ouvrez le bouchon de remplissage.
Open the filler cap.
3. Remplissez lentement le réservoir de carburant. Fermez le bouchon de remplissage. En cas d'écoulement, essuyez le carburant et lavez avec de l'eau.
Fill the fuel tank slowly. Close the filler cap. If spillage occurs, wipe off excess fuel and wash down the area with water.

FONCTIONNEMENT

OPERATION

Rodage des Nouveaux Chariot Élévateurs New Forklift Truck Break-In

Un rodage est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement et la longévité du chariot. La période de rodage dure les 100 premières heures d'utilisation.

Correct break-in is important for operation and long life of your truck. The first 100 service hours of operation is the break-in period for your truck.



Si vous ne pouvez pas mettre en service votre chariot immédiatement ou si vous n'en faites qu'une utilisation réduite et à faible vitesse reproduisez les conditions de travail pour roder le chariot.

1. If the truck cannot be put to work immediately, or the operation is light and slow, break in the truck under a simulated working condition.

Faites fonctionner le chariot avec des vitesses et des charges diminuées.

2. Operate the truck under a lighter load and lower speeds than normal.

Changez l'huile et lubrifiez plus régulièrement que d'habitude.

3. Change oils and relubricate at shorter intervals than normal.

Avant de démarrer le moteur

ATTENTION

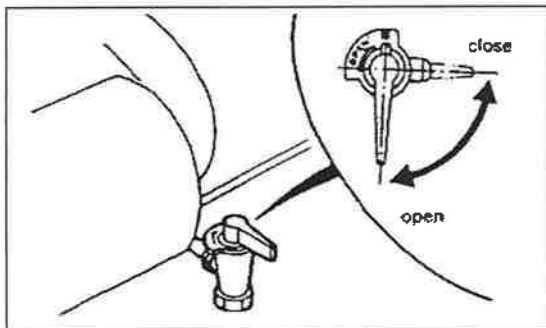
1. Après avoir démarré le moteur il est essentiel de le faire fonctionner à des vitesses ralenties et sans charges pendant à peu près 5 minutes. Vérifiez l'indicateur contrôle des lumières pendant ce temps. Evitez de tourner au ralenti pendant de longues périodes, vous risqueriez le glaçage de la paroi du cylindre et de provoquer un mauvais scellage des bagues de piston. Ne pompez pas sur la pédale d'accélération et n'emballez pas le moteur, vous risqueriez de provoquer l'usure et l'érafflement de la paroi du cylindre.
2. Evitez de conduire le chariot continuellement à la même vitesse. Certaines pièces s'adaptent mieux aux autres si des vitesses variées sont employées.
3. Ne freinez pas brusquement afin de laisser le garnissage de frein bien se sceller au tambour de frein.
4. Vérifiez soigneusement autour du chariot que chevilles et écrous ne soient pas desserrés. Resserrez les si nécessaire.

Before Starting Engine



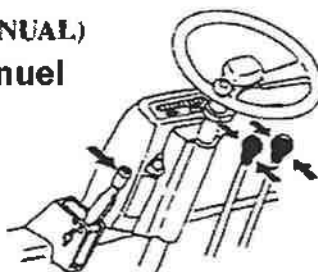
1. After starting the engine, BE SURE to run it at idle speeds with no load for about 5 minutes. During this time, check all the OK Monitor indicator lights. AVOID long periods of idling. This may cause cylinder wall glazing and prevent the piston rings from seating properly. DO NOT pump the accelerator pedal and DO NOT REV up the engine. This may cause cylinder wall scuffing and scoring.
2. Try NOT to drive the truck continuously at the same speeds as the parts tend to better adjust themselves to other parts if various speeds are used.
3. ALSO, try NOT to make severe brake applications to allow the brake linings to seat against the brake drums.
4. Carefully check on and around the truck for loose bolts and nuts. Retighten them as needed.

OPERATION FONCTIONNEMENT

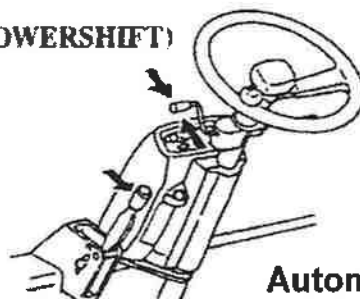


Ouvrez le robinet d'isolement.
Open the fuel shutoff valve.

(MANUAL)
Manuel



(POWERSHIFT)



Automatique

- Tirez sur le levier de freinage.
- Vérifiez que le levier de direction soit au point NEUTRE.
- Le moteur ne peut pas démarrer si le levier n'est pas au point NEUTRE.
- Si le moteur bloque, redémarrez le en mettant le levier de direction au point NEUTRE puis tournez la clef au 0 (arrêt) et puis tournez la à **START** la position de démarrage.
- Pull the parking brake lever.
- Be sure the direction lever is in the NEUTRAL position.
- The engine will not start unless the direction lever is in the NEUTRAL position.
- If the engine stalls, place the direction lever in the NEUTRAL position; turn the key to the 0 (OFF) position; and turn it to the **START** position to start the engine.

WARNING



ATTENTION ! Ne démarrez jamais si le levier de direction n'est pas au point NEUTRE sinon le chariot risque de se déplacer soudainement.

NEVER start the engine unless the direction lever is in **NEUTRAL** position as this may cause the truck to move suddenly.



Attachez bien votre ceinture de sécurité avant de démarrer.
Rappelez vous : la ceinture peut vous protéger dans un accident uniquement si elle est correctement attachée.

Be sure to fasten the seat belt before operating the truck.

Remember, the belt will not restrain you in an accident if it is not fastened properly.

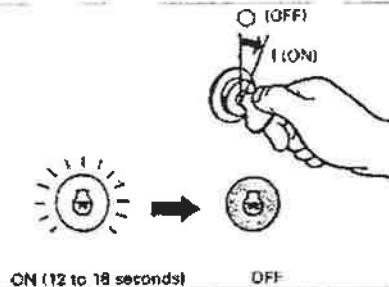
FONCTIONNEMENT OPERATION

◆ Starting Diesel Engine Démarrage du Moteur Diesel

• Moteur Froid Engine Cold in Cool Weather

Turn the key to the I (ON) position and wait until the heater plug indicator goes out.

Tournez la clef à l'emplacement 1 (ON) et attendez l'extinction de l'indicateur de la bougie de réchauffage.



Depress the accelerator pedal all the way and hold in this position.

Appuyez à fond l'accélérateur et maintenez dans cette position.



Turn the key to the S (START) position to crank the engine (no more than 10 seconds at a time).

Tournez la clef à (START) démarrage pour démarrer le moteur (pas plus que 10 secondes à la fois).



- Release the key when the engine starts.
- Release the accelerator pedal.

- Relâchez la clef dès que le moteur se met en route.
- Relâchez la pédale d'accélération.



• Moteur Chaud Engine Warm

You do not need to turn the key to the I (ON) position and preheat the engine or depress the accelerator.

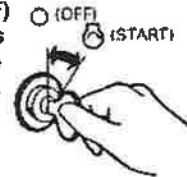
Vous n'avez pas besoin de tourner la clef à l'emplacement 1(ON) ni de préchauffer le moteur ou d'appuyer sur la pédale d'accélération.



Si le moteur ne démarre pas :
If the engine won't start:

Turn the key to the O (OFF) position and wait for about 30 seconds before re-cranking the engine.

Tournez la clef à l'emplacement 0 (OFF) et attendez à peu près 30 secondes avant de redémarrer le moteur.



Si le moteur ne démarre toujours pas, reportez vous au chapitre. Si le Moteur ne Démarre Pas.

If the engine won't start, see the topic, If Engine Won't Start.

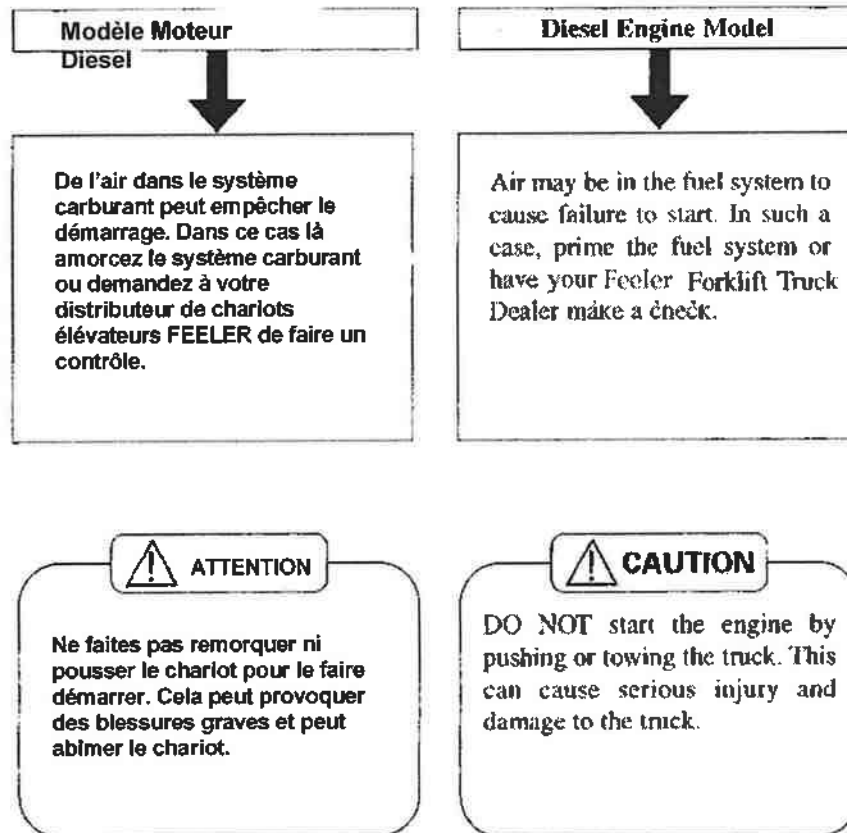
FONCTIONNEMENT **OPERATION**

Le moteur ne démarre pas

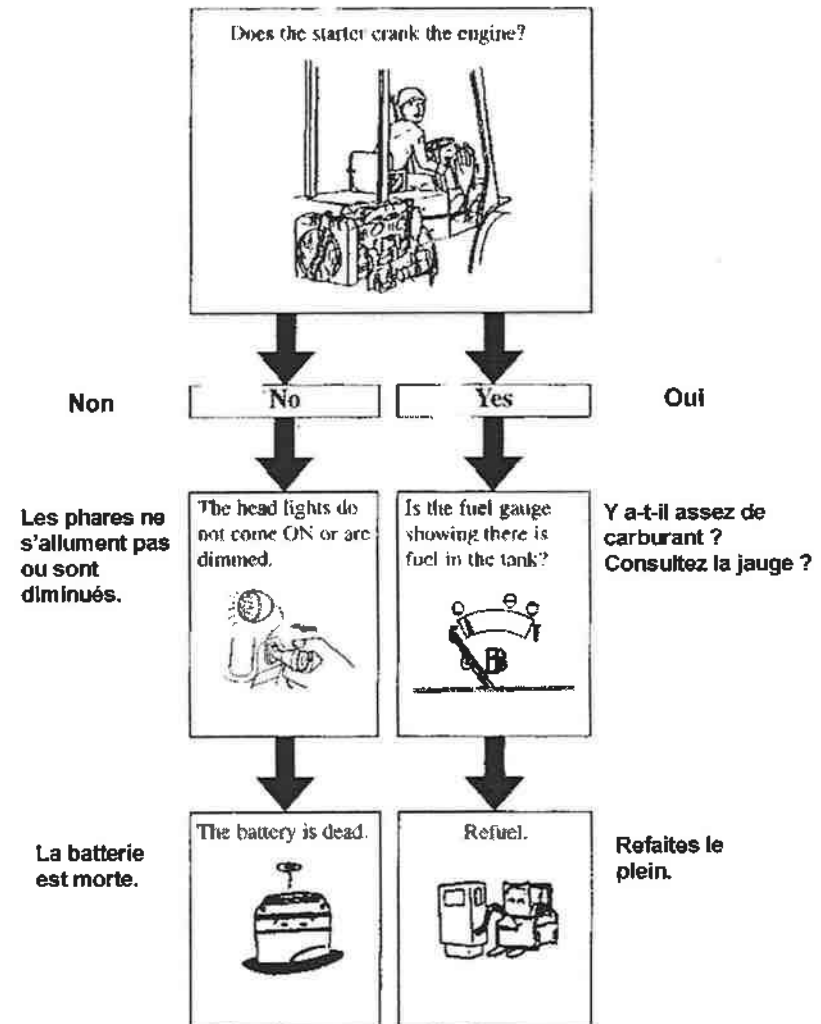
Engine Won't Start

Consultez votre distributeur de chariots élévateurs FEELER si le moteur reste inopérant après plusieurs tentatives.

Consult your Feeler Forklift Truck Dealer if the engine still fails after you have attempted several times.



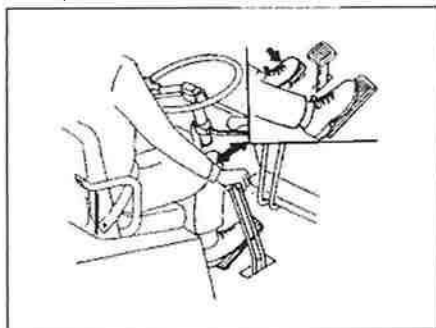
Est-ce que le starter fait démarrer le moteur ?



FONCTIONNEMENT **OPERATION**

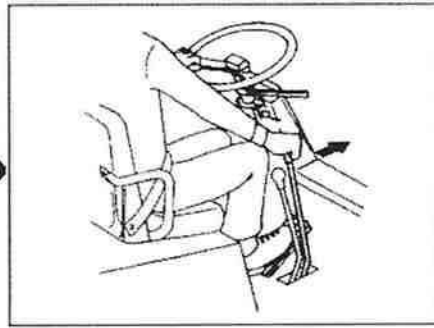
◆ Forklift Truck Operation (MANUAL) **MANUEL**

Fonctionnement des Chariots Élévateurs

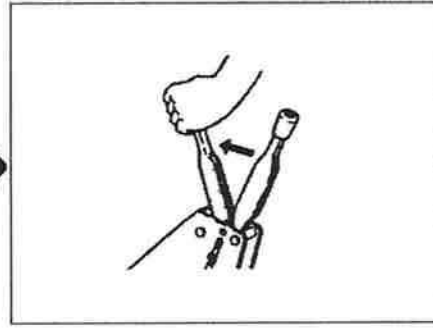


1. Appuyer au maximum sur la pédale d'embrayage. Mettez le levier de direction à l'emplacement FORWARD ou REVERSE.

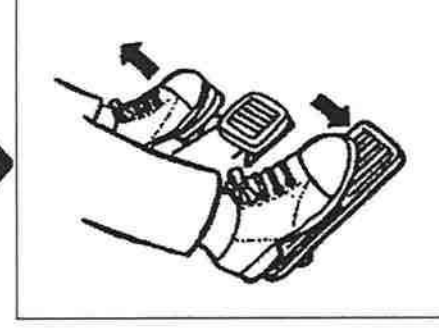
Depress the clutch pedal fully.
Move the direction lever to FORWARD or REVERSE position.



2. Mettez le levier de vitesses en première
Move the gearshift lever to 1ST SPEED position.

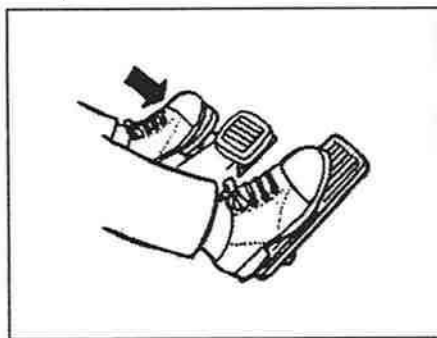


3. Poussez le levier de freinage de stationnement.
Push the parking brake lever.

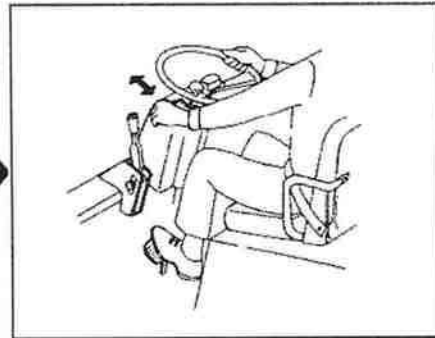


4. Tout en appuyant progressivement sur l'accélérateur, relâchez l'embrayage
Gradually depress the accelerator pedal while releasing the clutch pedal.

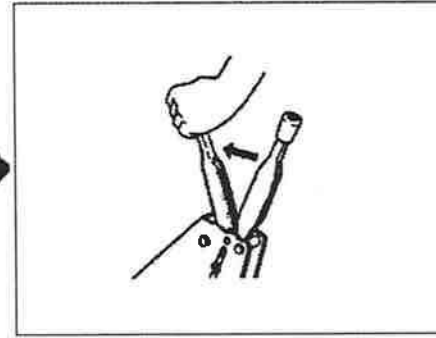
(POWERSHIFT) **AUTOMATIQUE**



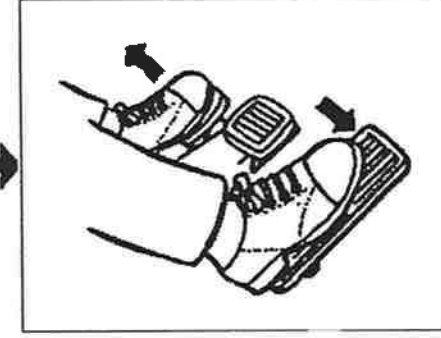
1. Depress the inching pedal all the way.
Appuyez au maximum sur la pédale à-coups.



2. Move the direction lever to FORWARD or REVERSE travel position.
Mettez le levier de direction au déplacement FORWARD (Avancer) ou REVERSE (Reculer)



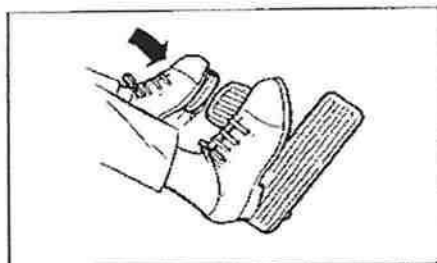
3. Push the parking brake lever.
Poussez le levier de freinage de stationnement.



4. Gradually depress the accelerator pedal while releasing the inching pedal.
Pendant que vous appuyez progressivement sur la pédale d'accélération relâchez la pédale à-coups.

FONCTIONNEMENT OPERATION

• Changing Speed Changement de Vitesse (MANUAL) (Manuel)



1. Pendant que vous relâchez la pédale d'accélération appuyez sur la pédale d'embrayage.
Release the accelerator pedal and, at the same time, depress the clutch pedal.

ATTENTION!

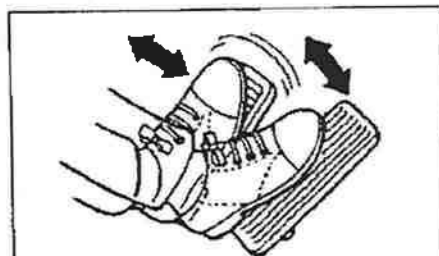
Assurez vous que vous êtes bien arrêté avant de faire fonctionner le sélecteur de vitesses.



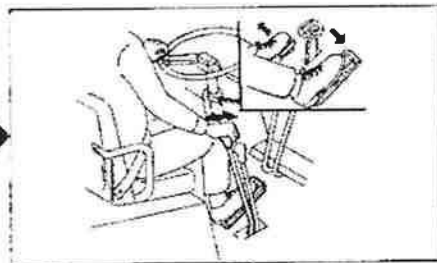
CAUTION

Before operating the speed selector, BE SURE to come to a complete stop.

(POWERSHIFT) AUTOMATIQUE



Utilisez l'accélérateur pour augmenter la vitesse de déplacement. Utilisez votre pédale de frein pour ralentir.
Use the accelerator pedal to increase travel speed. Use the brake pedal to slow down.



2. Déplacez le levier de changement de vitesse de la 1^{er} à la 2^{ème} vitesse ou de 2^{ème} à la 1^{ère} vitesse.
Move the gearshift lever from 1ST SPEED to 2ND SPEED position or from 2ND SPEED to 1ST SPEED position.
3. Pendant que vous appuyez sur la pédale d'accélération relâchez la pédale d'embrayage.
Depress the accelerator pedal while releasing the clutch pedal.

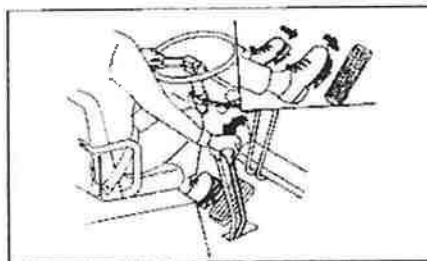


WARNING



Pendant les déplacements ne bougez jamais le levier de direction. Cela peut provoquer un emballement du moteur.
NEVER move the direction lever to NEUTRAL position during traveling. This causes the engine to overspeed.

• Changing Direction Changement de Direction (MANUAL) (Manuel)



Si vous souhaitez changer de direction assurez vous que vous êtes bien arrêté.
BE SURE to come to a complete stop when changing direction.

ATTENTION!

Les changements de direction exécutés plus rapidement que ci-après exposé peuvent provoquer une dégradation prématurée de la transmission. Pour assurer la sécurité de l'utilisateur et une vie maximale des éléments de transmission nous vous conseillons d'arrêter totalement le chariot avant un changement de direction.



CAUTION

Directional changes faster than stated will cause premature damage to the driveline. For greater operator safety and maximum service life of driveline components, it is recommended the operators bring the truck to a complete stop before changing direction.



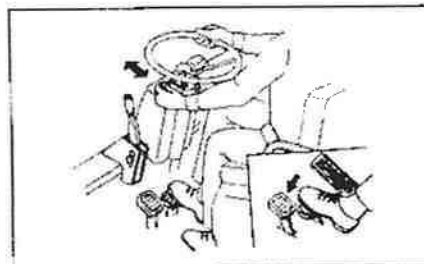
WARNING



ATTENTION ! Soyez vigilant à la présence d'individus ou des risques présents dans le sens où vous vous déplacez..
BE SURE to watch for people or hazards in the direction of travel.



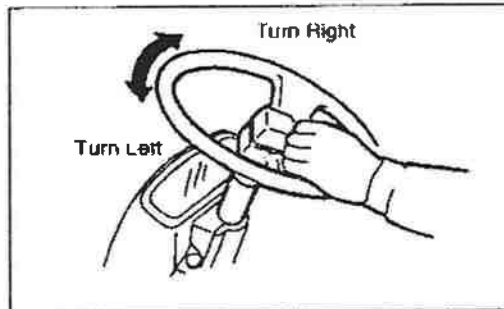
(POWERSHIFT)



Arrêter totalement le chariot avant un changement de direction.
BE SURE to come to a complete stop when changing direction.

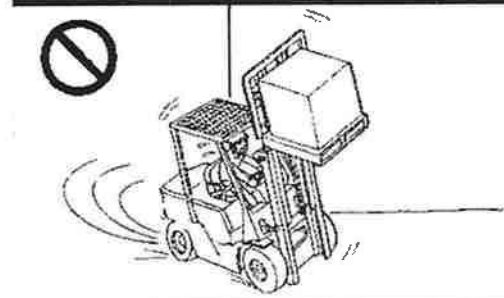
FONCTIONNEMENT OPERATION

• Operating Techniques Techniques d'utilisation • Steering (Turning) Pour Tourner (conduite)

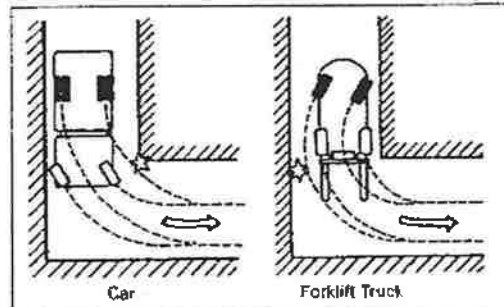


Quand vous avancez tournez le volant dans le sens de la direction que vous voulez prendre. Arrêtez le chariot quand vous maniez des charges et bougez les leviers d'inclinaison et de soulèvement avec la main droite.
When advancing, turn the steering wheel in the same direction as the turning direction. When handling loads, stop the truck and move the tilt and lift control levers with the right hand.

⚠ WARNING

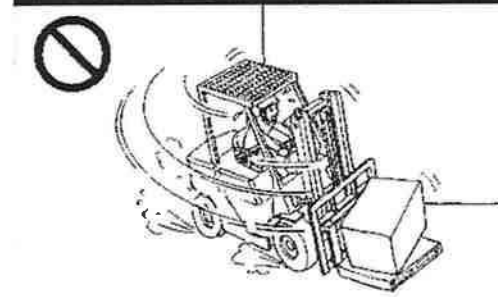


ATTENTION! Si vous tournez avec les fourches élevées avec ou sans charges vous risquez de faire un tonneau.
Turning with the forks elevated, with or without a load, can cause a tipover.

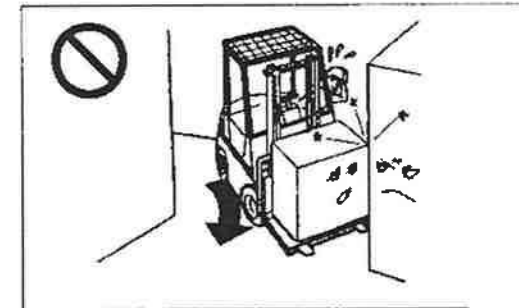


Un chariot élévateur n'est pas comme la plupart des véhicules car il est dirigé par les roues arrière. Cela peut provoquer une embardée.
A forklift truck is different from most other vehicles because it is steered by the rear wheels. This causes an exaggerated tail swing.

⚠ WARNING

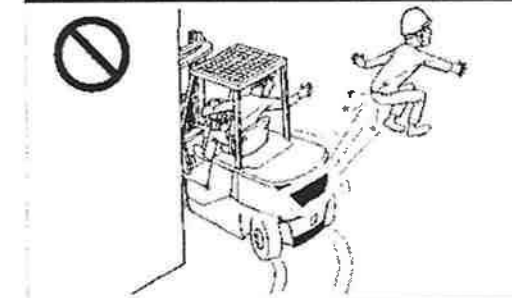


ATTENTION! Vous pouvez également faire un tonneau si vous tournez à des vitesses élevées avec ou sans charges.
Turning at high speeds, with or without a load, can also cause a tipover.



1. Conduisez plus lentement quand vous tournez dans lieux étroits.
1. When working in close quarters, drive more slowly when making turns.
2. Commencer les virages aussi près du coin intérieur que le deport vous le permet.
2. Start the turn as close to the inside corner as the tail swing will permit.

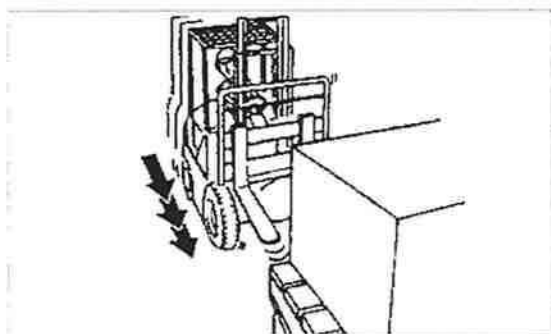
⚠ WARNING



ATTENTION! Soyez conscient de la danger que représente le deport du chariot surtout lorsque vous effectuez un virage. Risque de blesser un piéton!
Be aware of tail swing distance. Be sure the tail swing area is clear, before turning, to avoid injury to pedestrians.

FONCTIONNEMENT OPERATION

• Inching Marche par à-coups



La pédale de marche par à-coups est conçue pour pouvoir réaliser une marche par à-coups précise du chariot élévateur pendant des voyages à vitesse lente et un nombre de tours / minutes élevé du moteur. Variez le placement de la pédale de la marche par à-coups pour avancer lentement en gardant la vitesse du moteur. Utilisez la pédale quand vous approchez des charges et en chargeant et déchargeant.

The purpose of the inching pedal is to provide precise forklift truck inching control at very slow travel speed and high engine rpm. You can move your truck slowly while maintaining the engine speed by varying the position of the inching pedal. Use this pedal when approaching the load and when loading and unloading.

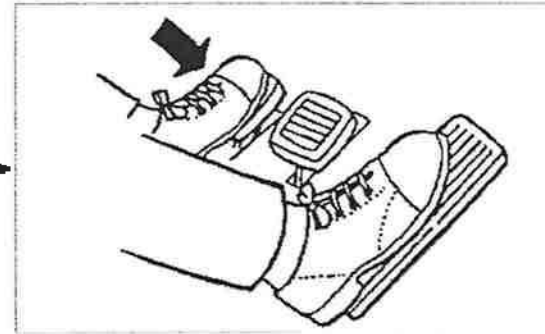
ATTENTION !

N'abusez pas de la pédale de marche par à-coups. Vous risqueriez de provoquer un décrochage qui pourrait endommager prématurément la garniture de frein.



CAUTION

DO NOT "ride" the inching pedal. This produces a partly disengaged condition that will result in premature brake lining wear.



1. Arrêtez vous devant le plateau de chargement, bloquez le frein à main, mettez le levier de direction à NEUTRE, placez bien verticalement le mât et relevez la fourche au niveau des insertions d'ouvertures de palette.
2. Appuyez au maximum sur la pédale de la marche par à-coups, mettez le levier de direction sur FORWARD et relâchez le frein à main.
3. Appuyez doucement sur la pédale d'accélération

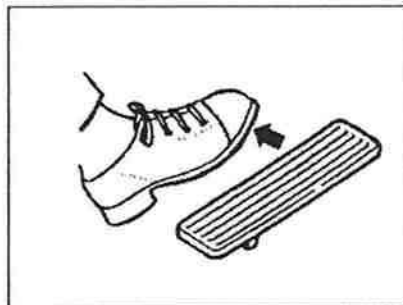
1. Stop ahead of the load platform, lock the parking brake lever, set the direction lever to NEUTRAL, place the mast vertically, and raise the fork to the height of the pallet insertion openings.
2. Depress the inching pedal all the way, move the direction lever to FORWARD, and release the parking brake.
3. Gently depress the accelerator pedal.

4. When the left foot is slowly taken off the inching pedal, the fork lift will advance slowly.
5. Insert the fork slowly, taking care it does not hit the pallet.
6. Stop after inserting the fork until the root of the fork comes into light contact with the pallet.

4. Pour faire avancer lentement la fourche de gauche enlevez doucement votre pied gauche de la pédale de la marche par à-coups.
5. Insérez la fourche lentement en évitant de heurter la palette.
6. Arrêtez l'insertion de la fourche quand la base de la fourche touche légèrement la palette

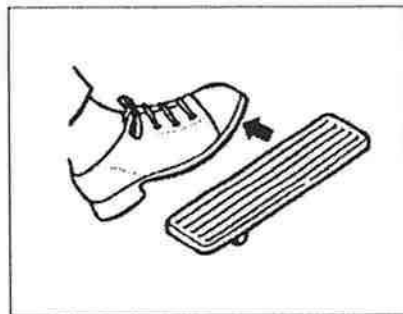
FONCTIONNEMENT OPERATION

◆ Stopping Forklift Truck (MANUAL) MANUEL

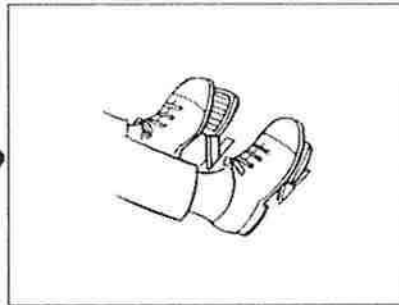


Relâchez l'accélérateur
Release the accelerator pedal.

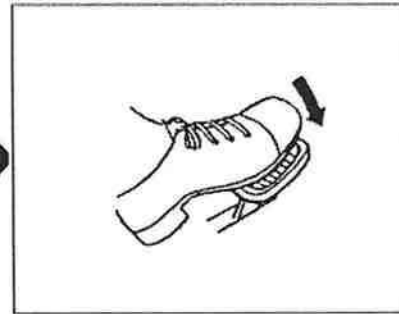
AUTOMATIQUE (POWERSHIFT)



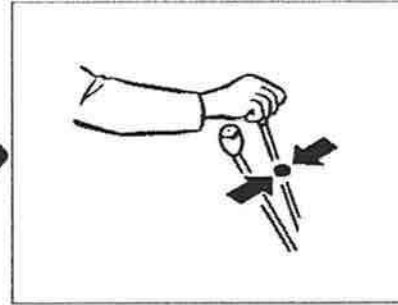
Relâchez l'accélérateur
Release the accelerator pedal.



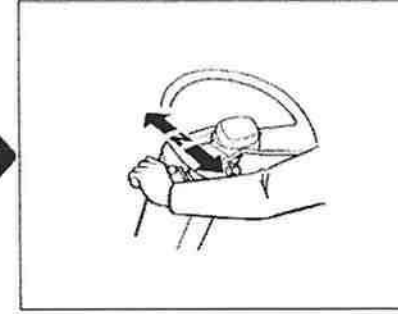
Appuyez sur la pédale de frein et
juste avant que le chariot de
s'arrête, pousser l'embrayage.
Depressed the brake pedal and,
just before the truck stops,
depress the clutch pedal.



Appuyez sur la pédale de frein
Depress the brake pedal.



Après l'arrêt du chariot, placez le
levier de direction en position
NEUTRE
After the truck has been stopped,
move the direction lever to NEU-
TRAL position.



Placer le levier de direction en position NEUTRE
Move the direction lever to NEU-
TRAL position.

⚠ WARNING

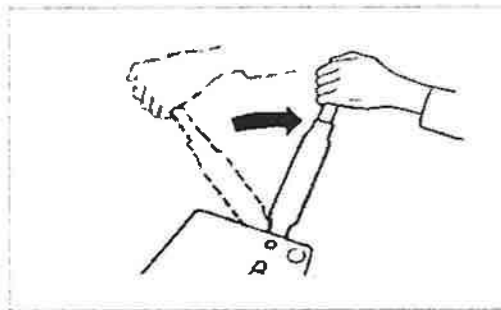


Evitez les arrêts soudains. Cela peut
provoquer la chute des charges ou le
renversement du chariot.
Avoid sudden stops. This can cause
the load to fall off the forks or the
truck to tipover.

FONCTIONNEMENT OPERATION

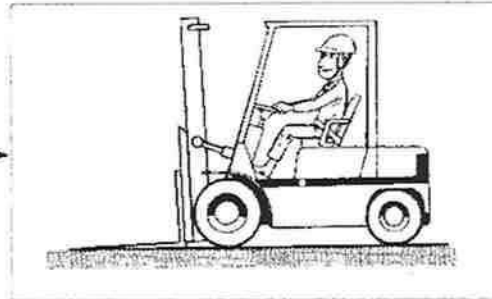
Parking Forklift Truck (After stopping)

■ Stationnement du Chariot Élévateur (Après l'avoir arrêté)



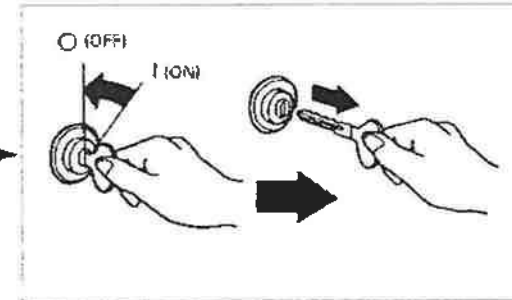
Tirez le levier de frein à main jusqu'au bout.

Pull the parking brake lever all the way.



Inclinez le mât à peine et faites descendre les fourches jusqu'à ce qu'elles touchent le sol.

Tilt the mast forward just a little and lower the forks to the floor until the fork tips touch the floor.



Pour arrêter le moteur remettez la clef à l'emplacement 0 (OFF). Quand vous quittez le chariot, faites attention d'enlever la clef. Turn the key back to the 0 (OFF) position to stop the engine. When leaving the truck, BE SURE to remove the key.

⚠ ATTENTION

Stationnement en sûreté

- Choisissez une surface plate et dure.
- Si possible stationnez vous dans un parking.
- Si jamais le mécanisme d'élévation est désactivé et que les fourches ne peuvent plus être descendues au sol, mettez une étiquette d'avertissement au bout d'une fourche et placez les fourches loin de la portée des piétons.

Descendez en sûreté

- Descendez uniquement quand le chariot est stationné et après avoir suivi la procédure indiquée ci-dessus.
- Ne sautez jamais du camion.

⚠ WARNING

Park safely

- Select a hard level surface.
- BE SURE to park in a parking lot if available.
- If the lift mechanism is disabled and the forks cannot be lowered to the floor, attach a warning tag to the tip of the fork and position the forks away from pedestrians.

Get off safely

- Get off after the truck has come to a complete stop and the above procedure has been followed.
- NEVER jump off.

CONTROLE ET STOCKAGE APRES UTILISATION POST-OPERATION INSPECTION AND STORAGE

■ Contrôle après utilisation

Post-operation inspection

Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du chariot après utilisation et vérifiez ci-après:

After work clean the outside and inside of the vehicle and check the following:

- 1/Vérifiez les points anormaux découverts pendant le fonctionnement.
- 1.Check any abnormal points found during operation.
- 2/Vérifiez si il y a des dégâts visibles ou des chevilles manquantes.
- 2.Check for visible damage and missing bolts.
- 3/Vérifiez si il y a eu des écoulements de fluides.
- 3.Check for fluid leakage.
- 4/Vérifiez que les pneus n'ont pas d'anomalies.
- 4.Check tires for abnormalities.
- 5/Vérifiez qu'il n'y a pas de desserrage des chevilles ou des conduites hydrauliques.
- 5.Check bolts and hydraulic piping for looseness.



ATTENTION CAUTION

Stationnez prudemment une machine endommagée.

- ◆ Park a disabled machine safely.
- ◆ Réparez les anomalies le jour même de leur découverte.
- ◆ Repair defects, if any, on the same day.
- ◆ Préparez le chariot pour un fonctionnement à tout moment.
- ◆ Always make the forklift truck ready to operate at any time.

Daily Storage

Rangement journalier

Pay attention to the following points when storing the forklift truck:

Soyez attentifs aux points suivants quand vous rangez le chariot:

Stationnez le dans un lieu sec et plat.

1.Park at a dry and flat place.

Utilisez, sans faute, le frein à main.

2.Pull on the parking brake without fail.

Inclinez le mât verticalement et faites descendre les fourches au sol.

3.Tilt the mast to the vertical position and lower the fork to the ground.

Tournez la clef à OFF et enlevez la.

4.Turn the key switch OFF and remove the key.

Pour relâcher la pression dans les conduites de cylindre déplacez le levier de soulèvement et le levier d'inclinaison en avant et en arrière 4 ou 5 fois.

5.Move the lift lever and tilt lever back and forth 3 or 4 times to release the pressure remaining in the cylinder piping.

Long-term Storage

STOCKAGE DE LONGUE DUREE

Pay attention to the following points in addition to those above when storing the forklift truck for a long time:

Si vous souhaitez stocker votre chariot pendant des longues périodes, en plus des conseils ci-dessus, veillez à respecter la procédure suivante:

1.Disconnect the battery plug to prevent discharge and store the vehicle at a dark place.

Débranchez la prise de batterie pour éviter l'écoulement. Stockez le chariot dans un lieu sombre.

2.Apply anti-rust grease to shafts, rods and other exposed parts.

Appliquez du produit anti-rouille sur les axes, barres et autres éléments exposés.

3.Cover the breather and other openings where moisture may enter

Appliquez du produit anti-rouille sur les axes, barres et autres éléments exposés.

4.Cover the entire vehicle with a sheet or the like.

Protégez le chariot entier avec un drap de protection.

5.Lubricate all lubrication points.

Lubrifiez toutes les pointes de lubrification.

6.Set air pressure of all tires to the specified value.

Fixez la pression d'air des pneus au niveau conseillé.

CONTROLE ET STOCKAGE APRES UTILISATION

POST-OPERATION INSPECTION AND STORAGE

Prélevez totalement l'eau et l'huile hydraulique.

7. Completely bleed the water and hydraulic oil .

Au moins une fois par semaine préparez le véhicule pour utilisation et vérifiez que tout fonctionne correctement.

8. Make the vehicle ready to operate at least once a week and check all operations.

Au moins une fois par mois mesurez le niveau et la densité de l'électrolyte. Chargez la batterie et remettez de l'eau comme nécessaire.

9. Measure the specific gravity and level of the battery electrolyte at least once a month. Charge the battery or replenish water as required.

■ CONTROLE D'AVANT UTILISATION

Pre-operation Inspection

NO.	Vérifiez l'élément	NO.	Vérifiez l'élément
1	Anomalie découverte la veille	12	Dégât et fonctionnement du mât
2	Écoulement d'huile des carters, des cylindres et des tuyaux	13	Détérioration du dossier du siège et du capot de protection
3	Lubrification des positions précisées	14	Installation et fixation des fourches
4	dégâts, usure et pression des pneus	15	Tension de la chaîne
5	Ecrous des enjoleurs desserrés	16	Desserrage de la barre cylindre d'inclinaison
6	Des sons anormaux	17	Niveau du fluide hydraulique
7	Fonctionnement de l'accélérateur	18	Fonctionnement de l'indicateur de direction
8	Fonctionnement de la pédale de frein	19	Fonctionnement du klaxon
9	Niveau du liquide de frein	20	Fonctionnement des lampes et des jauges/appareils de mesure
10	Fonctionnement du frein à main	21	Propriété et réglage de l'angle de rétroviseur
11	Fonctionnement et suivi du volant de direction	22	Connexion sécurisée de la prise de la batterie

NO.	Check item	NO.	Check item
1	Abnormality found on the previous day	12	Damage and operation of mast
2	Oil leak from gear cases, cylinders and hoses	13	Damage of back rest and head guard
3	Lubrication to specified positions	14	Installation of forks and attachment
4	Damage, wear and air pressure of tires	15	Chain tension
5	Loose hub nuts	16	Looseness of tilt cylinder rod
6	Abnormal sound	17	Hydraulic fluid level
7	Accelerator pedal operation	18	Operation of direction indicator
8	Brake pedal operation	19	Operation of horn
9	Brake fluid level	20	Operations of lamps and gauges/meters
10	Parking brake performance	21	Dist and angle adjustment of rear-view mirror
11	Play and follow-up performance of steering wheel	22	Secure connection of battery plug

CONTROLE ET STOCKAGE APRES UTILISATION

POST-OPERATION INSPECTION AND STORAGE

every time driving former check-up item
Avant de conduire le camion vérifiez les éléments

NO.	
1	Vérifiez que l'huile hydraulique et l'eau de refroidissement ne coulent pas
2	Vérifiez que les surfaces de l'huile hydraulique, du carburant, de l'eau de refroidissement et l'huile de dérapage fonctionnent normalement
3	Vérifiez que l'huile n'écoule pas des joints
4	Vérifiez que l'embrayage, l'accélérographe et le frein à main fonctionnent normalement
5	Vérifiez que les pédales d'accélérographe, de frein et d'embrayage fonctionnent
6	Vérifiez que la trompette, clignotants, les feux de recul et la lampe témoin fonctionnent normalement
7	Vérifiez que la ceinture de sécurité et l'accoudoir sont solides
8	Vérifiez la pression des pneus avant et arrière
9	Vérifiez que le boulon du manche à balai est solide
10	Vérifiez que le boulon du mât et que les urnes d'inclinaison sont solides
11	Vérifiez que la fourche, le pare-choc, top protecting set sont solides
12	Vérifiez que les joints des pneus et de la chaîne sont solides
13	Vérifiez que le starter, le moteur et le carter du moteur fonctionnent normalement
14	Vérifiez que l'accumulateur et les circuits fonctionnent normalement

NO.	Item
1	Whether the hydraulic oil, fuel and cooling water are leaking
2	Whether the surface of hydraulic oil, fuel, cooling water and skid oil are normal
3	Whether vitta and joint are oil-leaking
4	Whether clutch, accelerograph and hand brake are normal
5	Whether pedals of accelerograph, brake and clutch are normal
6	Whether trumpet, turning light, reverse light and warning light are normal
7	Whether the safety belt and armrest are firm
8	Whether the air pressure of the front and rear tires are normal
9	Whether the bolt of joy stick is firm
10	Whether the bolt of mast and tilting urn are firm
11	Whether the top-protecting set, fork and fender are safe
12	Whether the joint of tires and chain are firm
13	Check whether the starter, engine and crankcase are normal
14	Check whether the storage battery and circuitry are normal

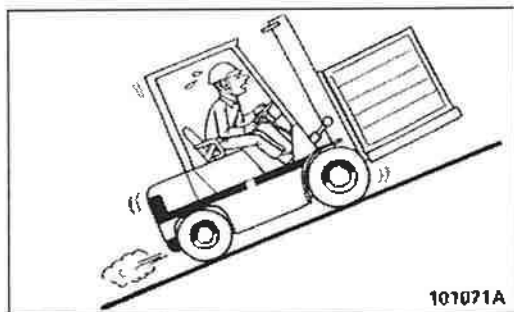
TECHNIQUES DE FONCTIONNEMENT

OPERATING TECHNIQUES

Working on Grades **Fonctionnement sur des Pentes**

The Engine Stalls on a Grade **Si le Moteur Bloque sur Une Pente**

Starting on a Grade **Démarrage sur une Pente**



1. Apply the parking brake to hold the truck and lower the forks to the ground.

Appuyez sur le frein à main pour stabiliser le chariot et pour faire descendre les fourches jusqu'au sol.

2. Depress the clutch pedal, move the gearshift lever to NEUTRAL position and start the engine.

Appuyez sur la pédale d'embrayage, mettez le levier de vitesse à l'emplacement neutre et démarrez le moteur.

3. Move the gearshift lever to 1ST. SPEED position.

Placez le levier de vitesse en 1^{ère} vitesse.

4. Raise the forks or load to the safe travel position.

Elever les fourches ou la charge à hauteur de sécurité pour le déplacement.

5. See that the goods near to the shield
Fixez et protégez les marchandises près du pare-brise quand vous montez ou descendez une pente.

which can fix and protect the goods when slope down and up. And the shield can be a surveyor's rod when the goods is lifting to the highest point

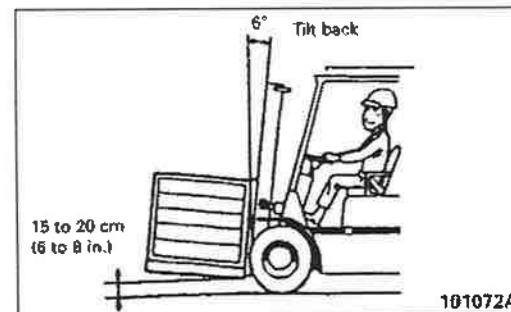
(Safe Travel Position)

Les fourches ou les charges doivent être maintenus à hauteur de sécurité pour le déplacement (c.a.d 15 à 20 cm du sol).

- Keep the forks or the load at a safe travel height, which is 15 to 20 cm (6 to 8 in.) from the ground.

Inclinez la mât de 6° en arrière quand le chariot est vide. Quand il est chargé, inclinez le mât complètement en

- ~~arrière~~ Tilt the mast back more than 6° when the truck is empty. Tilt it all the way back when the truck is loaded.

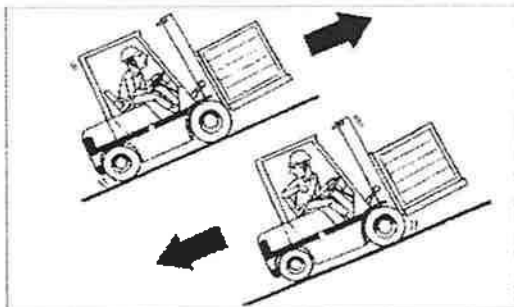


Pendant que vous appuyez sur la pédale d'accélération relâchez doucement la pédale d'embrayage. Relâchez le levier de frein dès que l'embrayage est enclenché.

5. Depress the accelerator pedal while gradually releasing the clutch pedal. As soon as the clutch is engaged, gradually release the parking brake lever.

TECHNIQUES DE FONCTIONNEMENT OPERATING TECHNIQUES

Traveling on a Grade Rouler sur une Pente



Travel forward up a grade and in reverse down a grade when the truck is loaded.

Quand le chariot est chargé faites marche avant pour monter une pente et faites marche arrière pour descendre une pente.

ATTENTION!

- N'utilisez pas continuellement la pédale de frein seule. Cela peut endommager les freins et un accident.
- Quand vous descendez une pente n'utilisez pas la pédale de marche par à-coups. Cela empêche le moteur de servir de frein.
- Quand vous descendez une pente ne mettez pas le levier de direction à l'emplacement neutre.

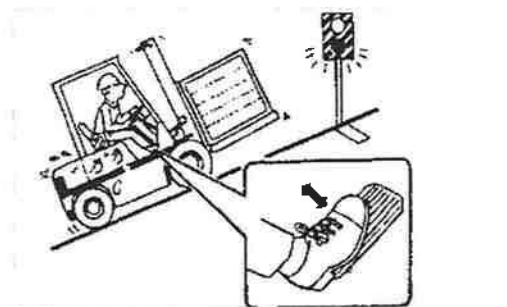
ATTENTION !

Quand vous êtes obligé d'arrêter le chariot sur une pente appuyez la pédale de frein. Ne retenez pas le chariot en appuyant sur la pédale d'accélération car cela peut abîmer le plateau d'embrayage.

! WARNING

- **DO NOT** continuously use the brake pedal alone. This can result in brake failure and an accident.
- **DO NOT** use the inching pedal when traveling down a grade. This prevents the engine from acting as a brake.
- **DO NOT** move the direction lever to **NEUTRAL** position when traveling down a grade.

Stationnement sur une Pente Stopping on a Grade



! CAUTION

Depress the brake pedal when you have to bring the truck to a stop on a grade. **DO NOT** hold the truck by depressing the accelerator pedal. This can cause clutch plate wear.

When traveling up or down a steep grade:

Quand vous montez ou descendez une pente raide :

1. **DO NOT** stop the engine.
Ne coupez pas le moteur.
2. **DO NOT** make any turns.
Ne tournez jamais
3. **DO NOT** travel across the grade.

Ne rouler pas en travers la pente

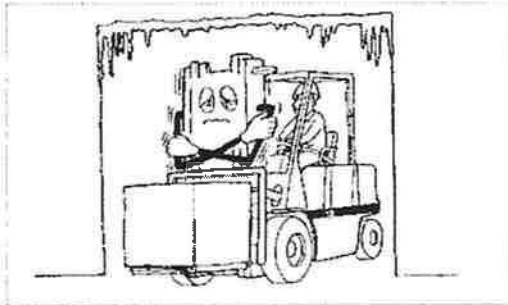
CONDITIONS SPECIALES

SPECIAL SITUATIONS

ATTENTION Quand la température oscille entre -30 et -50 le chariot élévateur peut fonctionner normalement. Mais suivez les conseils.

CAUTION When the temperature is within the limit from -30 C to 50 C, the forklift can work normally. But you must notice as follow.

- ◆ Care in Cold Weather
- Entretien du Chariot dans le froid
- Fuel Oils and Lube Oils
- Huiles Carburants et Huiles Lubrifiant



Utilisez du carburant diesel si la température est ambiante. L'indice d'octane doit être de 40 minimum. Si vous faites fonctionner le chariot dans des lieux où les températures ambiantes sont d'habitude très basses utilisez un carburant avec un nombre de cétane élevé. Use diesel fuel to fit the ambient temperatures.

The cetane number should be 40 minimum. If you operate the truck where ambient temperatures are normally low, you may need fuel with a high cetane number.

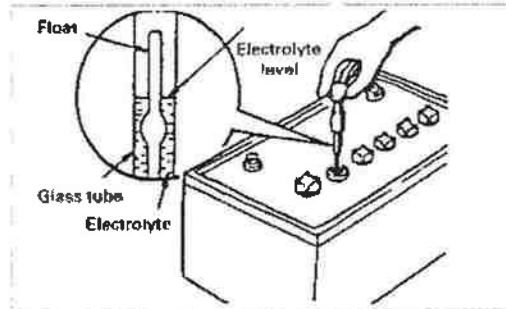
ATTENTION !

- Le point de turbidité doit être 6°C de moins que la température ambiante.
- Utilisez une huile de moteur et d'engrenage qui convient à la température ambiante.

CAUTION

- Cloud point should be 6°C (43°F) below the lowest ambient temperature.
- Use engine oil and gear oil to fit the ambient temperature.

Battery Batterie



Maintenez la gravité d'électrolyte au dessus de 1.265 jusqu'à l'atteinte des 27°C
Maintain the specific gravity of electrolyte above 1.265 as corrected to 27°C

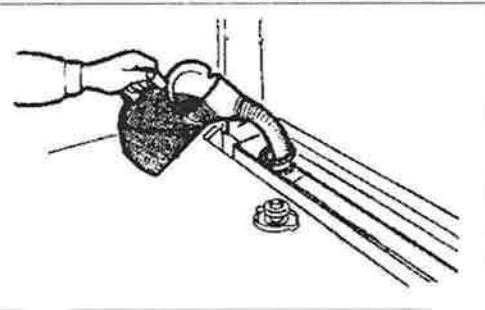
ATTENTION!

- Ajoutez de l'eau distillée à la batterie et faites démarrer le moteur pendant un moment. Cela permet de mélanger l'eau avec l'électrolyte et réduira les risques d'endommagement ou de gèle de la batterie.
- N'essayez jamais de rétablir la charge d'une batterie en mettant de l'eau bouillante dessus. Cela peut casser la boîte de la batterie et projeter de l'acide sur la peau ou dans les yeux.

CAUTION

- After distilled water has been added to the battery, run the engine for a while. This mixes the added water with the electrolyte and will reduce the risk of freezing and damaging the battery.
- DO NOT attempt to restore a battery's charge by pouring boiling water over it. This can break the battery case, resulting in acid contact with skin or eyes.

Liquide de refroidissement Engine Coolant



- Un chariot provenant directement de l'usine contient assez d'anti-gel dans le système refroidissant du moteur, pour des températures atteignant -30°C.
- Si la température ambiante descend en dessous de -30°C ajoutez de l'anti-gel.
- Antifreeze used in the engine cooling system of a new forklift truck shipped from the factory provides sufficient freeze protection to -30°C (-22°F).
- If ambient temperatures are below -30°C (-22°F), add antifreeze.

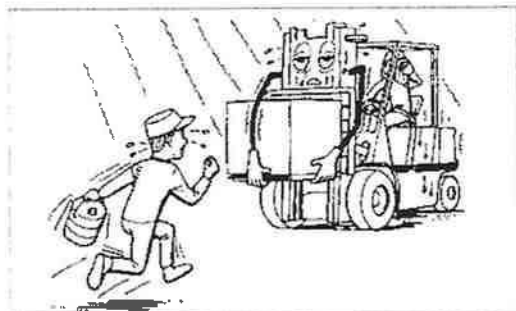
DES CONDITIONS SPECIALES

SPECIAL SITUATIONS

◆ Care in Hot Weather

Entretien du Chariot Dans le Froid

- Huiles Carburants et Huiles Lubrifiantes
Fuel Oils and Lube Oils



Utilisez une huile de carburant, une huile de moteur et une huile d'engrenage qui convient à la température ambiante.

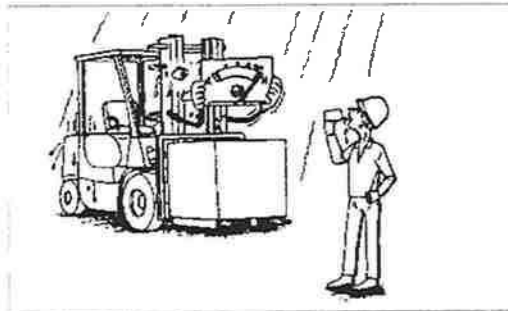
Use fuel oil, engine oil and gear oil to fit the ambient temperatures.

- Batterie
Battery

Par temps chaud et sec vérifiez plus souvent que les cellules de batterie ont un bon niveau d'électrolyte. Quand le niveau baisse ajoutez de l'eau distillée.

In hot, dry weather, check the battery cells for proper electrolyte level more often than in cold weather. Add distilled water whenever the level is low.

- Liquide Refroidissement du Moteur
Engine Coolant



Le liquide refroidisseur s'évapore rapidement et le chariot risque de surchauffer si il est utilisé continuellement ou sur une pente. Dans ces cas là, faites attention à la jauge de refroidissement du moteur pour des signes de surchauffement.

Coolant evaporates rapidly and the engine is likely to get overheated when the truck is operated continuously or on a grade. During such an operation, observe the engine coolant temperature gauge for symptoms of overheating.

ATTENTION !

Ne laisser pas s'échapper un liquide de refroidissement brûlant ou de la vapeur du réservoir de réserve.

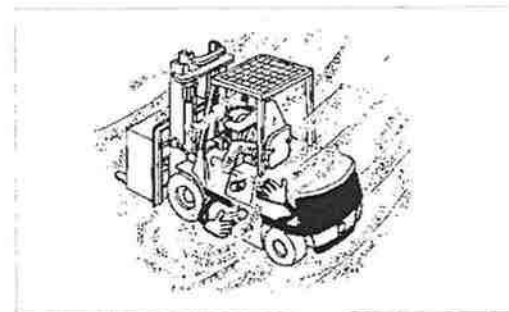


CAUTION

Be careful NOT to have scalding hot coolant or steam blow out of the reserve tank.

◆ Care in Severe Dust

Entretien du Chariot dans des Conditions Poussiéreuses



Contrôlez et entretenez l'épurateur d'air plus régulièrement dans des conditions poussiéreuses. Check and service the air cleaner element more frequently.

Vérifiez plus régulièrement le faisceau du radiateur pour éviter le colmatage. Lavez ou nettoyez le chariot si nécessaire.

Check the radiator core more frequently for clogging or trash build-up. Clean or wash the truck as necessary.

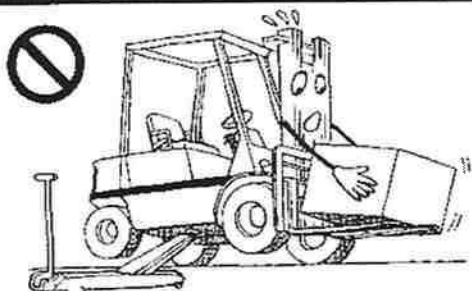
DEPANNAGE

TROUBLESHOOTING

◆ Changing a Tire

Pour changer un pneu

! WARNING



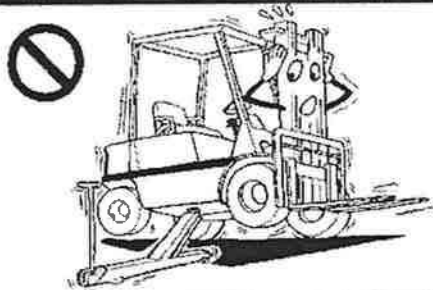
ATTENTION! Quand le chariot est chargé n'essayez pas de changer les pneus – vous pouvez vous faire mal ou endommager le chariot. DO NOT attempt to change the tire with the truck loaded. Injury and/or damage may result.

! WARNING



ATTENTION! Vérifiez que personne n'est dans le chariot quand vous faites monter les pneus avant ou arrière
BE SURE no one is on the truck when raising the front or rear tires.

! WARNING



ATTENTION! N'élevez pas le chariot quand les pneus ne touchent plus le sol. N'élevez pas le chariot plus que nécessaire. Stop raising the truck when the tire clears the ground. DO NOT raise the truck more than necessary.

! WARNING



ATTENTION! Ne vous mettez jamais sous le chariot. Soutenez bien le chariot après l'avoir mis sur vérin.

DO NOT place any part of your body under the truck. SECURELY SUPPORT the truck with blocks after jacking it up.

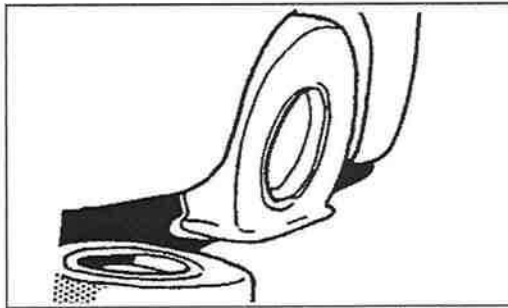
! WARNING

- Consult your Mitsubishi Forklift Truck Dealer for proper tire changing procedure.
- Changing of tire and adjustment procedure must be made by a trained mechanic or dealer personnel.
- Perform all maintenance in the factory with proper equipment.

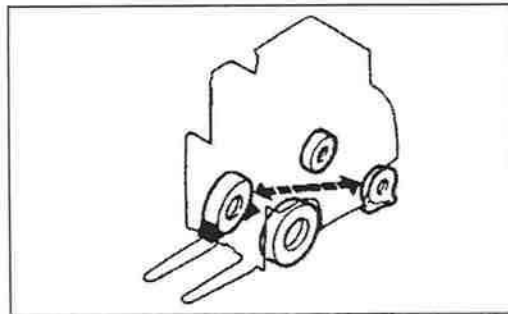
ATTENTION !

- Consultez votre distributeur de Chariot Élévateur Feeler pour le changement de pneus.
- Les réglages et changements des pneus doivent être effectués par des mécaniciens ou du personnel du distributeur.
- Faites tout l'entretien du chariot dans l'usine avec de l'outillage approprié.

DEPANNAGE TROUBLESHOOTING



1. Stationnez le chariot sur un terrain plat; engagez le frein à main, mettez la transmission au neutre, descendez les fourches et coupez le moteur.
Park the truck on level ground with parking brake applied, transmission in neutral, forks lowered and engine stopped.



2. Préparez les outils, le cric et des cales de roues.
Prepare tools, jack and wheel blocks.

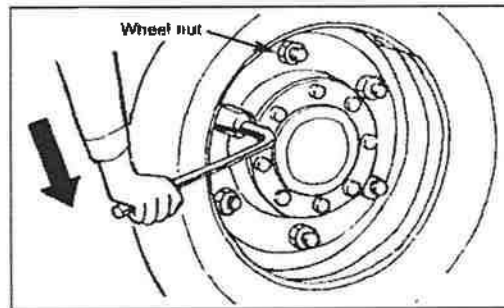
Jack Capacities Capacités du cric

5 tons

minimum

3. Bloquez les pneus diagonalement opposés.
Block the diagonally opposite wheel.

♦ Single Tire Un seul pneu



To Remove Tire

Pour enlever un Pneu

1. Loosen the wheel nuts about two rotations.
NOTICE: Only loosen the wheel nuts. DO NOT remove them.
 2. Position the jack under the truck at the specified jacking point.
 3. Raise the truck by operating the jack until the tire just clears the ground.
1. Desserrez par deux rotations les écrous des pneus.
NB: Desserrez les seulement, ne les enlevez jamais.
 2. Placez le cric en dessous du chariot au point de levage.
 3. Levez le chariot avec le cric jusqu'à ce que les pneus soient un peu soulevés du sol.

Pour Soulever un Pneu d'Avant

To Raise Front Tire

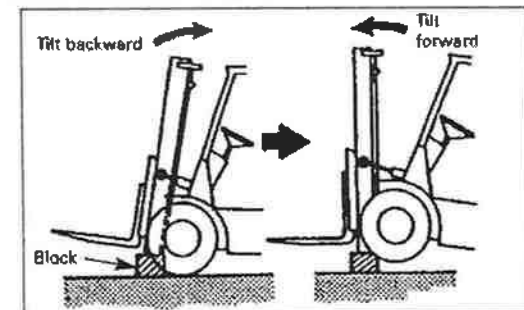


Placez le cric sous le châssis et soulevez le chariot jusqu'à ce que le pneu soit un peu soulevé du sol. Ensuite placez des supports ou des blocs de bois en dessous du châssis pour le soutenir.

Position the jack under the frame and raise the truck until the front tire clears the ground.

Next, place stands or blocks of wood on both sides under the frame to support it.

Méthode Alternative Other Method



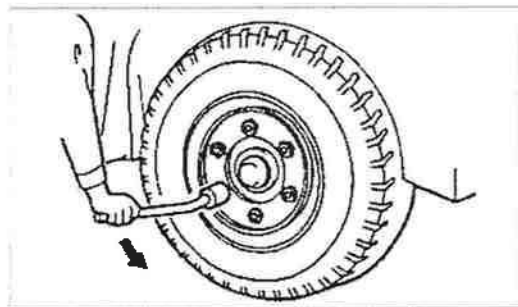
Inclinez le mât en arrière au maximum, placez des blocs sous le mât, et inclinez le mât en avant.

Tilt the mast all the way back, place blocks under the mast, and tilt the mast forward.

DEPANNAGE

TROUBLESHOOTING

Changing Tire Pour Changer un Pneu



To Remove Tire

1. Loosen the wheel nuts about two turns.

NOTICE: DO NOT remove the wheel nuts. ONLY loosen them.

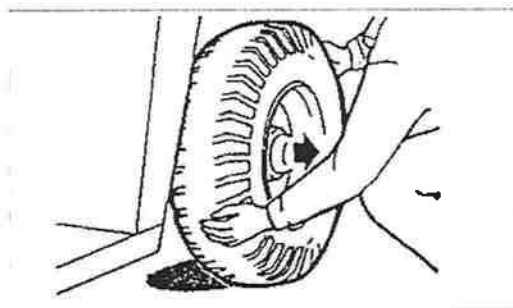
2. Position the jack under the truck at the specified jacking point.
3. Raise the truck by operating jack until the tire just clears the ground.

Pour Enlever un Pneu

1. Desserrez par deux rotations les écrous des pneus.

ATTENTION : desserrez les seulement, ne les enlevez jamais.

2. Placez le cric en dessous du chariot au point de levage.
3. levez le chariot avec le cric jusqu'à ce que les pneus soient un peu soulevés du sol.
4. Enlevez les écrous manuellement.
5. Serrez fort le pneu entre vos deux mains et enlevez le du chariot.



4. Remove the wheel nuts by hand.

5. Firmly grip the tire with both hands, and remove it from the truck.



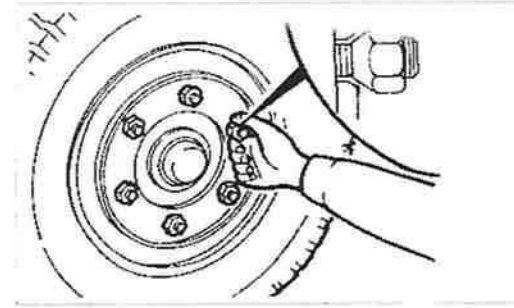
ATTENTION

Faites attention à ne pas dépouiller les filetages de boulon sur les bords des trous de boulon, quand vous enlevez un pneu.



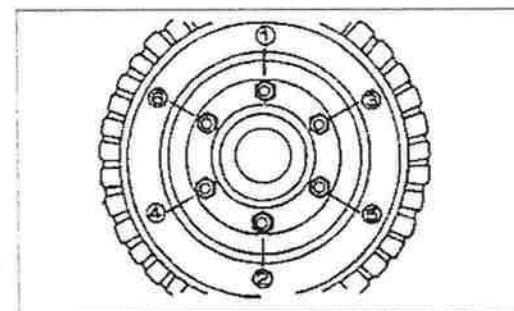
CAUTION

When removing the tire, be careful not to strip the wheel bolt threads on the edges of the bolt holes in the rim.



To Install Tire Pour installer un Pneu

1. Resserrez les écrous des roues pour tenir le pneu sans qu'il grince. Assurez vous que la surface de serrage de chaque écrou est en contact direct avec l'alésoir du disque de roue.
1. Tighten the wheel nuts just enough to hold the tire without rattling, making sure the clamping surface of each nut comes in full-face contact with the counterbore of the wheel disc.



2. Lower the truck until the tire touches the ground. Tighten the wheel nuts, in two or three steps, to the specified torque. Each of the steps must follow the tightening sequence shown above.
2. Faites descendre le chariot jusqu'à ce que le pneu touche le sol. Resserrez les écrous des roues en deux ou trois étapes comme conseillé. Chaque étape doit suivre le processus de resserrage décrit au dessus.

DEPANNAGE

TROUBLESHOOTING

Attention:

1. Réparez le chariot si vous découvrez des problèmes. Un chariot endommagé ne doit pas être utilisé.
2. Un chariot endommagé doit être immobilisé dans un lieu adéquat et son indisponibilité signifiée par une pancarte
3. Quand le chariot est bloqué, il doit être remorqué jusqu'au lieu adéquat et immobilisé avec une pancarte d'avertissement
4. Enlevez le demi-treuil et mettez vous au point neutre quand le chariot est remorqué

Attentions:

1. Mend in time if trouble found, and forklifts owning mending shouldn't be used
2. Forklifts owning mending should be parked in the appointed area, and be stuck with warning card showing unavailable
3. When gearing attainted, forklifts should be towed to the appointed area, and park with warning card
4. When being towed, semi-axletree should be took off, and shift pole should be set in vacancy

NB

SPECIAL NOTE

- Le gaz d'échappement du moteur est toxique.
- N'utilisez pas le chariot élévateur dans des lieux fermés.
- Quand un chariot sort de l'usine les émissions de gaz d'échappement sont réglées à un niveau respectueux de l'environnement.
- Après un entretien du moteur allez au département de l'environnement pour contrôler les émissions de gaz d'échappement.
- Evitez de polluer l'environnement quand vous faites un entretien. Mettez le débris dans un lieu aménagé.
- Si vous perdez des auto-collants ou s'ils sont abimés, contactez Feeler ou les agents Feeler.
- Quand vous faites l'entretien du chariot, contactez Feeler ou des agents de Feeler pour vous fournir les éléments.

- Exhaust gas from engine is bad for health.
- Don't use forklift truck in airproof space.
- When new forklift truck leaving factory exhaust emission has Reached standard of protecting the natural environment.
- After maintaining the engine ,you should go to the protecting Environment department to detect exhaust emission. exhaust Emission which is reached standard can be used.
- When maintaining truck should protect environment , scrap Watch oil and scrap accessory should put in appointed place , Avoiding to pollute environment.
- When the warning decals on forklift truck disrepair or loss , please call Feeler company or Feeler appointed agent to repair in time.
- When maintaining truck , please choose Feeler company or Feeler appointed agent's supply fitting.

ENTRETIEN MAINTENANCE

Pour des vérifications et remplacements périodiques des éléments compter sur l'expertise des réparateurs et les équipements à l'atelier Feeler. Utilisez uniquement des pièces d'origine Feeler comme pièces de rechanges.

For periodic inspection and periodic change of parts, however, rely on the expert knowledge of the factory-trained servicemen, and the service facilities at your Mitsubishi Forklift Truck Dealer's workshop. Always use the Feeler Forklift genuine parts for replacement parts.

Maintenance Schedule

En tant qu'utilisateur vous êtes responsable de l'entretien quotidien avant le démarrage. Comme utilisateur vous êtes aussi responsable de la vérification des éléments énumérés dans Après 50 heures ou après une semaine, selon l'alternative qui se présente la première. Ainsi vous pouvez maintenir votre chariot en bon état.

As the operator, you are responsible for the performance of daily pre-start inspection. You are also responsible for those items listed under **Every 50 Service Hours or Weekly, Whichever Comes First** to keep your forklift truck in proper working condition.

Intervalle de temps entre chaque vérification périodique Periodic inspection time intervals	Un mois après livraison d'un nouveau chariot
	• One month after delivery of a new truck Après 200 heures d'utilisation ou chaque mois, selon l'alternative qui se présente la première.
	• Every 200 service hours or monthly, whichever comes first Après 1200 heures d'utilisation ou chaque 6 mois....
	• Every 1200 service hours or 6 months, whichever comes first Après 2400 heures d'utilisation ou une année....
	• Every 2400 service hours or 1 year, whichever comes first

Every 10 Service Hours or Daily , Whichever Comes First

Elément	Item	Entretien	Service
dégâts ou défauts découverts la veille Damaged or faulty operation found the day before		Vérifiez	Check
Ecoulements d'huile, carburant ou de refroidisseur Oil, fuel or coolant leaks		Vérifiez	Check
Les lumières Lights		Vérifiez	Check
Charger l'extension du dossier Load backrest extension		Vérifiez	Check
Boulons de cylindre d'inclinaison Tilt cylinder socket bolts		Vérifiez	Check
Capot de protection Overhead guard		Vérifiez	Check
Poignée de maintien Assist grip		Vérifiez	Check
Pédale d'accélérateur Accelerator pedal		Vérifiez	Check

Après 10 heures d'utilisation ou chaque jour, selon l'alternative qui se présente la première
Every 10 Service Hours or Daily (Pre-Start), Whichever Comes First, continued

Elément	Item	Entretien	Service
Pédale de frein	Brake pedal	Vérifiez	Check
Pédale de marche par à-coups	Inching pedal	Vérifiez	Check
Pédale d'embrayage	Clutch pedal	Vérifiez	Check
Frein à main	Parking brake lever	Vérifiez	Check
Ceinture de sécurité	Seat belt	Vérifiez	Check
L'ajustage de siège	Seat adjustment	Vérifiez	Check
Klaxon	Horn	Vérifiez	Check
Volant	Steering wheel	Vérifiez le mouvement	Check movement
Niveau du carburant	Amount of fuel	Vérifiez	Check
Feux de stationnement	Stop lights	Vérifiez	Check
Dispositif de contrôle	OK monitor	Vérifiez	Check
chaines de levage	Lift chains	Vérifiez/ajustez	Check/adjust
Moteur	Engine	Vérifiez	Check
Embrayage	Clutch	Vérifiez	Check
Freins de secours	Service brakes	Vérifiez	Check
Feux de secours	Backup lights	Vérifiez	Check
Carter de moteur	Engine crankcase	Vérifiez	
Refroidisseur du moteur.	Engine coolant	Vérifiez le niveau du refroidisseur	Check coolant level

ENTRETIEN MAINTENANCE

Chaque 10 heures ou Chaque Jour (avant démarrage), selon l'alternative qui se présente la première
Every 10 Service Hours or Daily (Pre-start), Whichever Comes First, continued

Elément	Item	Entretien	Service
Huile hydraulique	Hydraulic oil	Vérifiez le niveau de l'huile	Check oil level
Frein de secours	Service brakes	Vérifiez le niveau du liquide	Check fluid level
Huile d'embrayage	Clutch oil	Vérifiez le niveau de l'huile	Check oil level
Ecroux des roues	Wheel nuts	Vérifiez	Check
Pneus	Tire and rims	Vérifiez	Check
Mât et fourches	Mast and forks	Vérifiez	Check
Batterie	Battery	Vérifiez le niveau de l'électrolyte	Check electrolyte level

Chaque 50 heures ou chaque semaine, selon l'alternative...
Every 50 Service Hours or Weekly, Whichever Comes First

Elément	Item	Entretien	Service
Purificateur d'air	Air cleaner	Nettoyez, contrôlez	Clean/inspect
Courroie de transmission alternateur	Alternator drive belt	Vérifiez, ajustez	Check/adjust
Supports des mâts	Mast supports	Lubrifiez	Lubricate

Un mois après livraison du chariot

One Month After Delivery of a New Truck

Elément	Item	Entretien	Service
Réservoir hydraulique, filtre d'huile	Hydraulic tank return oil filter	Changez	Change
Filtre du carburant, Diesel	Fuel filter—Diesel	Changez	Change

Chaque 200 heures ou chaque mois, selon l'alternative...

Every 200 Service Hours or Monthly, Whichever Comes First

Elément	Item	Entretien	Service
Ecroux des roues	Wheel nuts	Reserrez	Retighten
Powershift transmission		Vérifiez le niveau de l'huile	Check oil level
Carter du moteur - diesel	Engine crankcase—Diesel	Changez l'huile et le filtre	Change oil and filter

ATTENTION!

Ne faites pas de déchargements sauvages (par terre, en brûlant etc) des résidus d'huile ou de la batterie. Cela risque de polluer l'environnement (l'eau, la terre, l'atmosphère) et peut être interdit par la loi.



Improper disposal (in drainage or ground, burning, etc.) of waste battery and oil generated through the inspection may pollute the surrounding (water, soil or atmosphere). This may be banned by law.

ENTRETIEN MAINTENANCE

Chaque 200 heures ou chaque mois, selon alternative...
Every 200 Service Hours or Monthly, Whichever Comes First,
continued

Elément	Item	Entretien	Service
Mast strip roller surfaces		Lubrifiez	Lubricate
Lift bracket side rollers		Lubrifiez	Lubricate
Lift chains		Lubrifiez/ inspectez	Lubricate/ inspect
Tilt socket pins		Lubrifiez	Lubricate
Brake pedal	Pédale du frein	Lubrifiez	Lubricate
Rear axle center pins		Lubrifiez	Lubricate
Tilt cylinder pins		Lubrifiez	Lubricate
Fuse		Vérifiez	Check
Drag link end		Lubrifiez	Lubricate
Bellcrank pin		Lubrifiez	Lubricate
King pins		Lubrifiez	Lubricate
Front axle support			Lubricate
Change levers			Lubricate
Control valve			Check

CAUTION

When check the safe valve, just to check whether the bolts are loosen or not, and whether there is any abnormal in the connection of the oil pipes. If any, please keep in touch with our sales service.

Chaque 1200 heures ou chaque 6 mois, selon alternative...

Every 1200 Service Hours or 6 Months, Whichever Comes First

Item	Service
Powershift transmission	Change oil/ wash strainer
Hydraulic system	Change return oil filter/wash strainer
Air cleaner	Change element
Fuel filter-Diesel	Change
Engine coolant	Change

Chaque 2400 heures ou tous les ans, selon alternative...

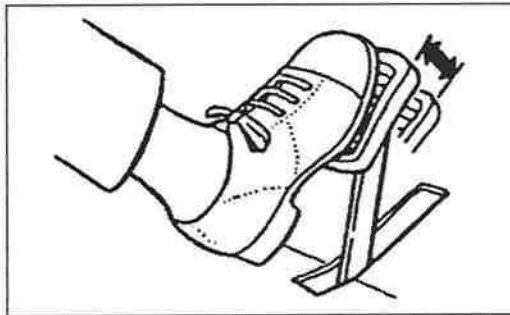
Every 2400 Service Hours or 1 Year, Whichever Comes First

Item	Service
Hydraulic oil	Change
Service brake fluid	Change
Clutch oil	Change

ENTRETIEN

MAINTENANCE

- **Inching Pedal** Pédale de Marche par à-coups

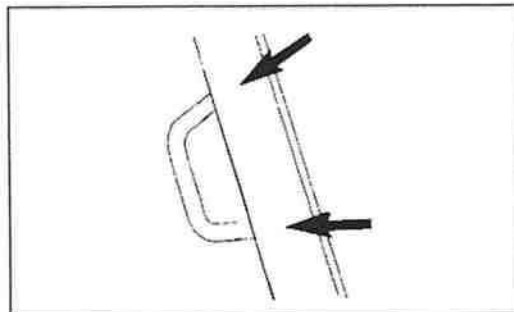


Is the free play correct?
Est-ce que le jeu de la pédale est correct?

Correct Free Play Unit : mm
Corrigez le jeu de la pédale

All models /	5
--------------	---

- **Assist Grip** Poignée de Maintien

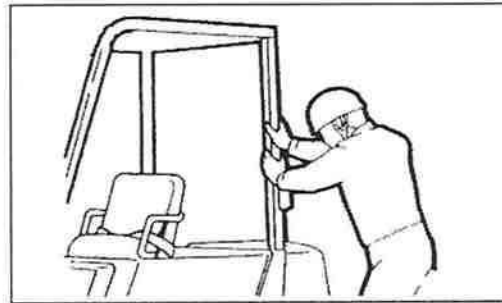


Vérifiez la poignée de maintien et resserrez les écrous si nécessaire.

Inspect, and if necessary, tighten the screws of the assist grip.

Capot de Protection

- **Overhead Guard**



Vérifiez les boulons de montage sur chaque côté

1. **du capot de protection, avant et derrière.**

Check the front and rear overhead guard mounting bolts on each side.

Vérifiez qu'il n'y a pas de fissures sur le capot de

2. **protection et qu'il n'est pas tordu.**

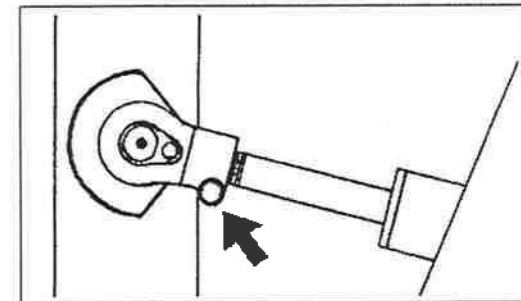
Inspect overhead guard for bent or cracked sections.

3. **Réparez immédiatement et avant utilisation les dommages observés sur le capot de protection.**

If overhead guards are found in the safety devices, repair them immediately before starting operation.

Boulons douilles du Cylindre d'Inclinaison

- **Tilt Cylinder Socket Bolts**



- Est-ce que les écrous sont bien serrés ?

- Are the bolts tightened properly?

NOTICE: After retightening the bolt, put a mark across the bolt and tilt cylinder socket. This permits you to easily notice loosening of the bolt.

NB:

Mettez une marque à travers les boulons et la douille de cylindre d'inclinaison après resserrage. Cela vous permettra de réparer les boulons desserrés.

ENTRETIEN MAINTENANCE

• Engine Le Moteur

ATTENTION

Le gaz d'échappement peut vous tuer ! Si vous êtes obligé de démarrer le moteur dans un lieu fermé, vérifiez que la ventilation est suffisante. Si jamais vous trouvez l'échappement anormal vérifiez la en utilisation des Euro-criterien.

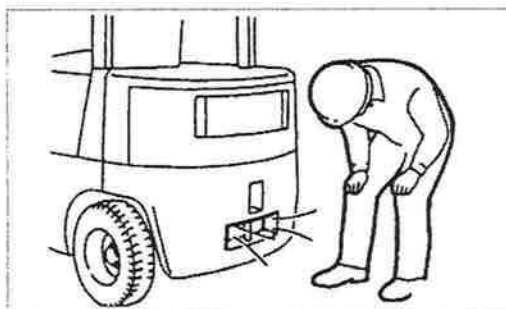
Danger d'incendie ! Nettoyez tout écoulement de carburant, huile ou autre matière inflammable dans le compartiment du moteur. Familiarisez vous avec la disposition des appareils de secours (extincteurs d'incendie, trousse de premier secours...) et leur utilisation.



CAUTION

Exhaust fumes can kill you! If it is necessary to start the engine in an enclosed area, make sure there is adequate ventilation. And you should check the regulation exhaust according to the Euro-criterion if you find that the exhaust was abnormal

Fire hazards! Clean up spillage of fuel, oil, or other flammable materials in the engine compartment. Know the location of all emergency devices (such as fire extinguisher, first aid kit, etc.) and how to use them.



Est-ce que le gaz d'échappement est normal ?
Vérifiez qu'il n'y a pas des bruits anormaux ni des vibrations excessives.

- Is exhaust smoke normal?
- Listen for abnormal noise or excessive vibration.

• Clutch L'embrayage

Est-ce que le volant d'embrayage (MANUEL) ou la transmission d'embrayage (POWERSHIFT) bloque ou glisse ? Si le chariot ne ralentit pas quand vous appuyez sur la pédale d'embrayage (MANUEL) ou sur la pédale de marche par à-coups, l'embrayage peut bloquer. Si le chariot n'accélère pas quand vous appuyez sur la pédale d'accélération, l'embrayage peut glisser.

Does the flywheel clutch (MANUAL) or any transmission clutch (POWERSHIFT) grab or slip? The clutch grabs if the truck does not slow down when the clutch pedal (MANUAL) or the inching pedal (POWERSHIFT) is depressed. It slips if the truck does not pick up speeds when the accelerator pedal is depressed.

• Service Brakes Les Freins de Dépannage

Est-ce que les freins marchent correctement et arrêtent le chariot sans brouter, sans vibrer et sans grincer ?

Do the brakes apply and stop the truck properly—without dragging, chattering, squealing?

• Backup Lights Les Phares de recul



Quand vous mettez le levier de direction à l'emplacement marche arrière :

- Est-ce que tous les phares de recul s'allument ?
- Est-ce que la sirène de recul sonne (si vous l'avez) ?

When you move the direction lever into REVERSE position:

- Do all backup lights come ON?
- Does the backup buzzer sound (if equipped)?

ENTRETIEN

MAINTENANCE

- Engine Crankcase Le Carter du Moteur
Check Oil Level Vérifiez le Niveau de l'Huile

ATTENTION!

L'huile brûlante et ses accessoires peuvent provoquer des blessures graves. Evitez que l'huile brûlante ou ses accessoires ne touchent votre peau.



CAUTION

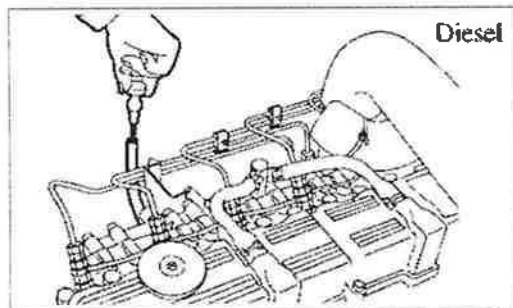
Hot oil and components can cause serious injury. Do not allow hot oil or components to contact your skin.

Stationner le chariot élévateur avec les fourches descendues, le frein à main engagé, la transmission à l'emplacement neutre et le moteur coupé.

Park the forklift truck with the forks lowered, parking brake applied, transmission in NEUTRAL, and the engine stopped.

1. Soulevez le capot.
Raise the hood.

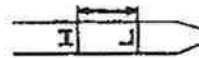
2. Remove the dipstick and wipe it clean, then insert it all the way.



2. Enlevez la tige, essuyez la, puis insérez la jusqu'au bout.
3. Maintenez le bon écart sur la tige
Maintain the correct level range on the dip stick.

Diesel

Correct level range



4. Fermez le capot.
Close and secure the hood.

Pour Mettre de l'Huile de Moteur

Adding Engine Oil

ATTENTION !

- Opérez sur un terrain plat.
- Nettoyez l'entrée de réservoir pour éviter les impuretés dans le moteur.
- Ne remplissez pas trop.
- Nettoyez des écoulements.

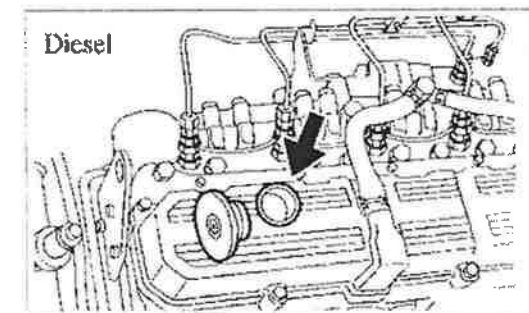


CAUTION

- Perform the work on level ground.
- Clean the filler hole to prevent dirt from dropping into the engine.
- DO NOT overfill.
- Clean up spillage.

Enlevez le bouchon de remplissage

Remove the oil filler cap.



ENTRETIEN

MAINTENANCE

- **Hydraulic Oil** L'Huile Hydraulique
Check Oil Level Vérifiez le Niveau de l'Huile

ATTENTION !

L'huile brûlante et des éléments accessoires peuvent provoquer des blessures graves. Évitez que l'huile brûlante et des éléments accessoires ne touchent votre peau.

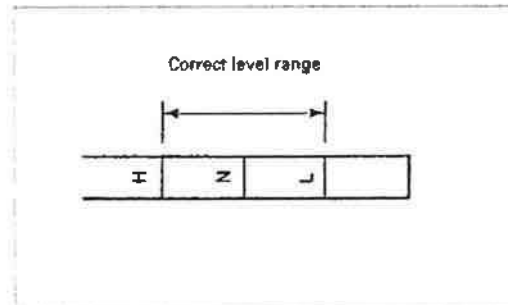
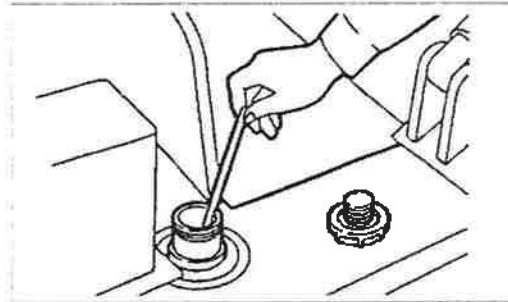


Hot oil and components can cause serious injury. Do not allow hot oil or components to contact your skin.

1. Faites démarrer le chariot élévateur pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile.
Operate the forklift truck for a few minutes to warm the oil.
2. Stationnez le chariot sur des surfaces plates avec les fourches descendues, le mât incliné en arrière, le frein à main engagé, la transmission à l'emplacement neutre et le moteur arrêté.
Park the forklift truck on a level surface, with the forks lowered, mast tilted back, parking brake applied, transmission in NEUTRAL and the engine stopped.
3. Enlevez le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique.
Remove the hydraulic tank filler cap



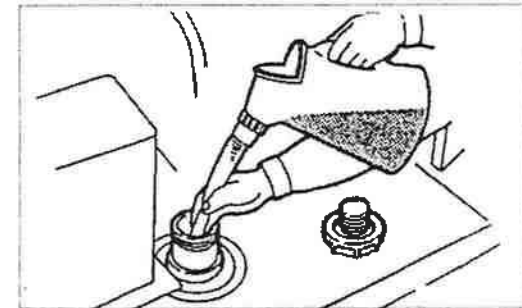
4. Ajoutez de l'huile jusqu'au niveau indiqué sur la tige.
Add oil needed to raise it to the correct level range on the dipstick.



5. Remettez le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique.
Put the hydraulic tank filler cap back on.
6. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'huile.
Check for oil leaks.
7. Fermez le capot.
Close and secure the hood.

Pour Ajouter de l'Huile Hydraulique Adding Hydraulic Oil

1. Enlevez le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique.
Remove the hydraulic tank filler cap.



2. Ajoutez l'huile jusqu'au niveau indiqué sur la tige main.
After adding oil, make sure the level is in the correct range on the dipstick.
3. Insérez la jauge à main dans l'orifice de remplissage et remettez bien le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique.
Insert the dipstick into the filler port and install the hydraulic tank filler cap securely.
4. Fermez le capot.
Close and secure the hood.

ENTRETIEN

MAINTENANCE

Service Brakes Les Freins de Secours
Check Fluid Level Vérifiez le niveau du Liquide

ATTENTION !

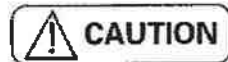
Si le liquide de frein dans le réservoir diminue rapidement, cela veut dire qu'il y a une fuite dans le système de freinage.



If the brake fluid in the reservoir decreases rapidly, the brake system is leaking.

ATTENTION !

Avant de remplir les réservoirs, nettoyez bien les orifices pour éviter les impuretés dans les réservoirs.

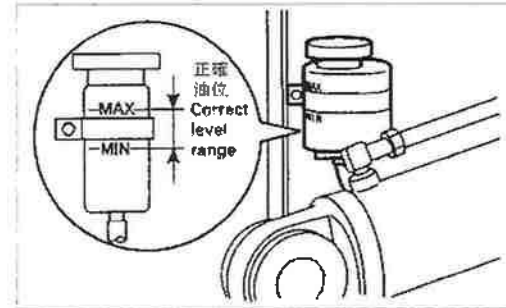


Before refilling the reservoirs, clean the ports to prevent dirt from getting inside the reservoirs.

Park the forklift truck with the forks lowered, parking brake applied, transmission in NEUTRAL, and the engine stopped.

Stationnez le chariot élévateur avec les fourches descendues, le frein à main engagé, la transmission à l'emplacement neutre et le moteur arrêté.

1. Vérifiez le niveau du liquide de freins dans le réservoir.
1. Check the brake fluid level at the reservoir.



2. Maintenez le niveau du liquide de freins entre les indices MAX et MIN sur le réservoir.
2. Maintain the brake fluid level between the MAX and MIN marks on the reservoir.

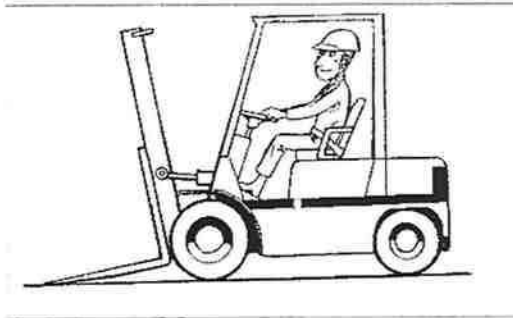
Pour Ajouter du Liquide de Freins Adding Brake Fluid

1. Enlevez le bouchon du réservoir.
Remove the reservoir cap.
2. Ajoutez du liquide de freins dans le réservoir.
Add brake fluid to the reservoir.
3. Remettez le bouchon du réservoir.
Put the reservoir cap back on.

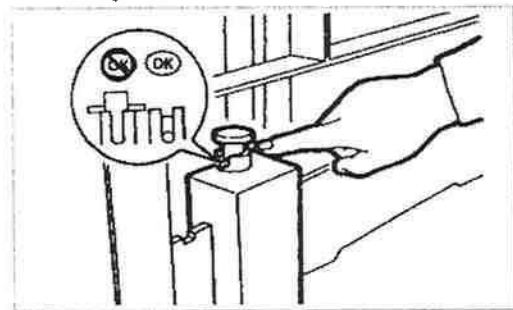
ENTRETIEN

MAINTENANCE

Le Mât et les Fourches Vérification • Mast and Forks Check

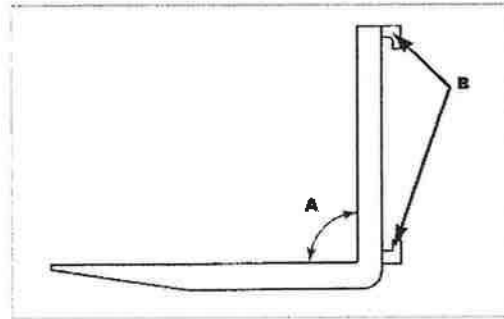


- Does the mast move up and down smoothly when you operate the lift control lever? *
- Does the mast tilt forward and back smoothly when you operate the tilt control lever? *
- Are there any oil leaks from the cylinders and hydraulic lines? *



Is the stopper properly engaged? *

Are the forks free of distortion and cracks?
Are the welds of the hangers free of cracks? *

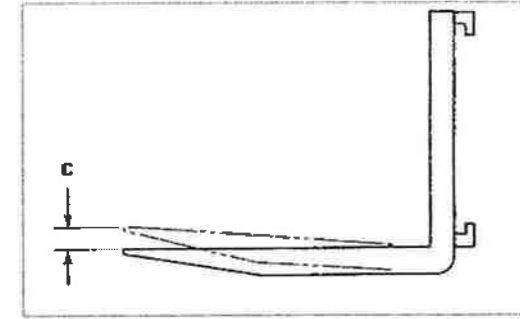


If the truck is being used to carry maximum capacity loads, the forks should be checked daily.

Si le chariot est utilisé pour porter des charges au maximum de sa capacité, vérifiez les fourches chaque jour.

1. Carefully inspect the forks for cracks. Special attention should be given to the heel section A, all weld areas and mounting brackets B.

1. Vérifiez soigneusement que les fourches sont sans fissures. Faites particulièrement attention à la bande (A), à toutes les parties soudées et aux brides de fixation (B).



2. Vérifiez qu'il n'y a pas une différence de hauteur entre les bouts des fourches. Une différence de hauteur entre les bouts des fourches peut donner un soutien déséquilibré aux charges et peut poser des problèmes au moment du chargement.

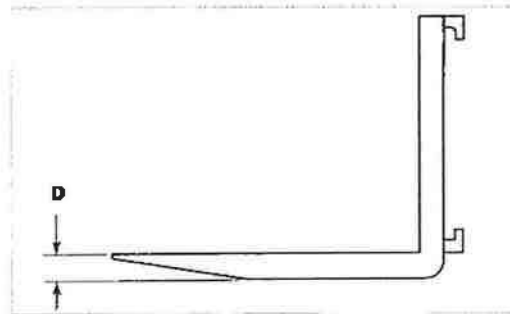
2. Check the difference in height of one fork tip to the other when mounted on the fork carrier. A difference in fork tip height can result in uneven support of the load and cause problems when entering loads.

La différence maximale d'élévation entre le bout des fourches (C) est de 5mm pour les fourches à palettes. Remplacez une ou les deux fourches quand la différence entre la hauteur des bouts des fourches dépasse la différence permise.

The maximum allowable difference in fork tip elevation C is 5 mm for pallet forks. Replace one or both forks when the difference in fork tip height exceeds the maximum allowable difference.

- * Quand vous utilisez le levier contrôle d'inclinaison est-ce que le mât bouge sans heurt en haut et en bas ?
Quand vous utilisez le levier contrôle d'inclinaison est-ce que le mât se penche en arrière et en avant ?
Est-ce qu'il y a des écoulements des cylindres ou des conduites hydrauliques ?
Est-ce que le bouchon est bien mis en place ?
Est-ce que les fourches sont sans fissures et sans déformation ?

ENTRETIEN MAINTENANCE



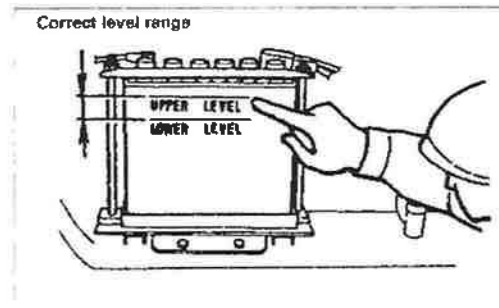
3. Vérifiez la lame de fourche D. Si l'épaisseur de la fourche est inférieure à l'épaisseur minimum autorisé, mettez la hors d'usage.
Check the fork blade D. The fork should be withdrawn from service if the thickness is reduced to less than the tolerant thickness.

Fork blade length may also be reduced by wear, especially on tapered forks and platens. Remove the forks from service when the blade length is no longer adequate for the intended loads.

La longueur des fourches peut être réduite à force d'usage, particulièrement quand les fourches sont effilées ou platines. Mettez les fourches hors d'usage quand leur longueur n'est plus suffisante pour les charges.

Batterie

- **Battery** Vérifiez le niveau de l'électrolyte
Check Electrolyte Level



1. Si le niveau d'électrolyte est bas, enlever les bouchons de remplissage et ajoutez de l'eau distillée aux cellules. Avant d'enlever les bouchons, nettoyez le haut de la batterie.

If the electrolyte level is low, remove the filler caps and add distilled water to the cells. Before removing the caps, clean the top of the battery.

2. Après avoir ajouté l'eau, résérrez bien les bouchons. After adding the water, tighten the caps securely.

ATTENTION!

Si de l'acide est projetée dans les yeux rincez les immédiatement avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin



WARNING

If acid gets in your eyes, FLUSH THEM IMMEDIATELY WITH LARGE AMOUNTS OF WATER AND SEE A DOCTOR AT ONCE.

3. Utilisez un pèse-acide pour la batterie et vérifiez la densité des cellules de la batterie. Faites le relevé à hauteur des yeux.
Using a battery hydrometer, check the specific gravity of the battery cells. Take the reading at eye level.

Densité corrigée à 20°C Specific gravity corrected to 20°C (68°F)	Etat de la batterie Battery condition
1.260 to 1.280	Entièrement chargée Fully charged
1.220 to 1.260	3/4 chargé (à recharger) Three-fourths charged (to be recharged)
Below 1.220	Complètement déchargé (à recharger et rétester) Completely discharged (to be recharged and retested)



ATTENTION!

Si vous devez souvent ajouter de l'eau distillée, demandez à votre distributeur du chariot Feeler de vérifier la batterie.



CAUTION

If distilled water has to be often added, have your Feeler Forklift Truck Dealer check the battery.

ENTRETIEN

MAINTENANCE

◆ Every 50 Service Hours or Weekly, Whichever Comes First

Entretenez votre Chariot soit après 50 heures de services soit chaque semaine (selon l'alternative qui se présente la première)

You must read and understand the warnings and instructions contained in this manual before performing any operating or maintenance procedures.

Lisez les notices et instructions dans ce manuel avant de mettre en marche le chariot ou de procéder à l'entretien

• Air Cleaner Épurateur d'Air

Clean and Inspect Inspectez et Nettoyez

ATTENTION !

Ne jamais entretenir l'épurateur d'air quand le moteur est en marche.

Ne jamais nettoyer des éléments en les tapant l'un contre l'autre. Vérifiez l'élément avant et après nettoyage. Utilisez de l'éclairage pour vérifier à l'intérieur de l'élément.

Stationnez le chariot sur un terrain plat avec les fourches descendues; le frein à main engagé, la transmission au neutre, et le moteur coupé.



CAUTION

Never service the air cleaner with the engine running.

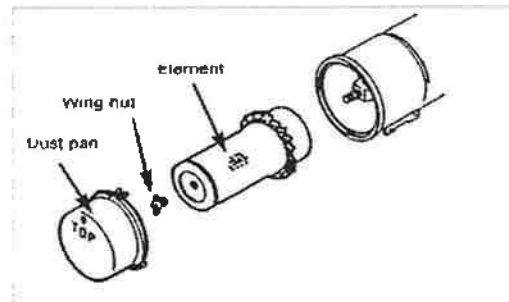
Do not clean the elements by striking them against another object.

Always inspect the element before and after cleaning. Use a light inside the element.

Park the forklift truck on a level surface, with the forks lowered, the parking brake applied, the transmission in NEUTRAL and the engine stopped.

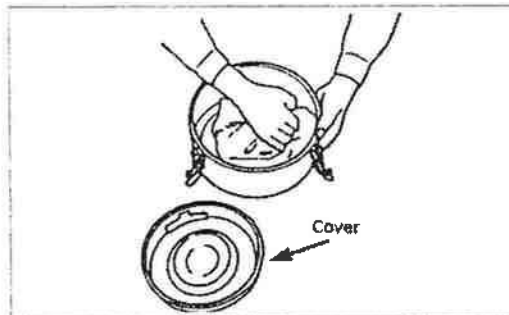
1. Levez le capot.
2. Relâchez les cliquets à trois endroits pour enlever la pelle.
3. Dévissez l'écrou papillon et enlevez l'élément en tirant.
4. Enlevez le couvercle de la pelle et nettoyez la à l'intérieur en enlevant la poussière.
5. Nettoyez l'intérieur du boîtier de l'épurateur d'air.
6. Dirigez l'air à l'intérieur de l'élément le long des plis et tapez l'élément doucement.
7. Insérez une lumière dans l'élément sec et nettoyé et vérifiez le. Jetez l'élément s'il est déchiré.
8. Remettez l'élément à sa place.
9. Remettez le bouchon de poussière.
10. Fermez le capot.

Raise the hood.



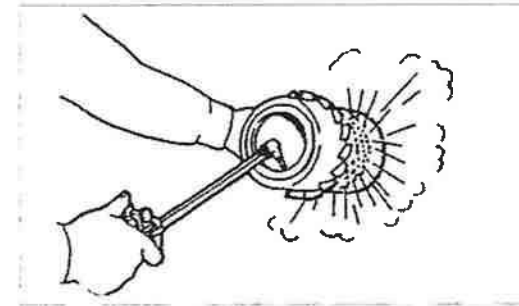
Remove the dust pan by releasing the latches at three places.

Unscrew the wing nut, and remove the element by pulling it.

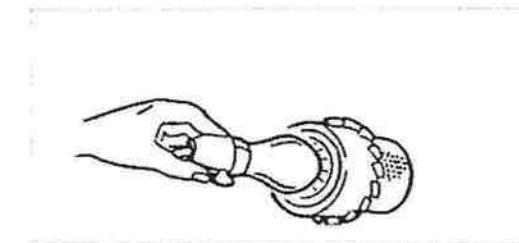


Remove the cover from the dust pan, and clean the inside of the pan by removing dust.

Clean the inside of the air cleaner housing.



Direct air inside the element along the length of the pleats, and lightly tap it.



Insert a light inside a clean, dry element and check. Discard the element if tears or rips are found.

Put the element back in place.

Reinstall the dust cap.

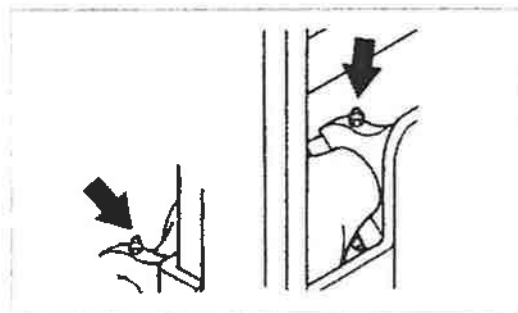
Close the hood.

ENTRETIEN

MAINTENANCE

Lubrification du support des mâts

- **Mast Supports**
Lubricate



Lubrifiez une fixation sûr chaque support, donc deux fixations.

Lubricate 1 fitting on each support for a total of 2 fittings.

◆ One Month After Delivery of a New Truck Un mois après la livraison d'un nouveau chariot

You must read and understand the warnings and instructions contained in this manual before performing any operation or maintenance procedure.

Vous devez lire et comprendre les notices et instructions dans ce manuel avant de mettre en marche le chariot ou de procéder à l'entretien

Hydraulic Tank Return Oil Filter Change

- Réservoir hydraulique, changement du filtre d'huile
Filter should be changed.

Le filtre doit être remplacé.

Fuel Filter – Diesel Change

- Changement du filtre carburant diesel

Filter should be changed.

Le filtre doit être remplacé.

See **Fuel Filter – Diesel, Change in the Every 1200 Service Hours.**

See **Hydraulic System, Change Return Oil Filter in the Every 1200 Service Hours.**

Voir Système hydraulique et changer le filtre d'huile toutes les 1200 heures de service

Voir Changement du filtre carburant diesel toutes les 1200 heures de service

ENTRETIEN

MAINTENANCE

Entretenez votre chariot soit après 200 heures de service soit chaque mois (selon l'alternative qui se présente la première)

◆ Every 200 Service Hours or Monthly, Whichever Comes First

Lisez les notices et instructions dans ce manuel avant de mettre en marche le chariot ou de procéder à l'entretien

You must read and understand the warnings and instructions contained in this manual before performing any operation or maintenance procedure.

- **Wheel Nuts** Reserrage des écrous
Retighten des roues

— Les écrous doivent être reserrés.
Nuts should be retightened.

See **Wheel Nuts, Check-Tighten, when required.**

Voir Ecrous des Roues, Vérification-Resserrage, quand nécessaire

- **Check Oil Level** Vérifiez le niveau de l'huile

Stationner le chariot élévateur avec les fourches descendues, le frein à main engagé, la boîte de vitesse à l'emplacement NEUTRE et le moteur coupé.
Park the forklift truck on a level surface, parking brake applied, transmission in NEUTRAL and the engine stopped.

1. Remontez la console de levage suffisamment pour pouvoir accéder au bouchon du réservoir
Raise the lift bracket high enough to gain access to the level/fill plug.
2. Placez des blocs en dessous du mât d'intérieur pour sécuriser la console de levage dans cette position
Use blocking under the inner mast to secure the lift bracket in this position

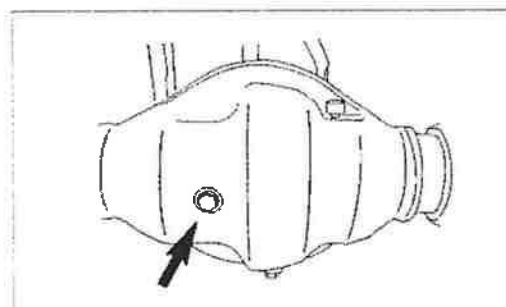
3. Enlevez le bouchon du réservoir. Maintenez le niveau d'huile jusqu'au fond du bouchon de frein en fonctionnement.

Remove the level/fill plug. Maintain lubricant level to the bottom of the plug brake operating.

4. Nettoyez le bouchonnet remettez le en place.

Clean the level/fill plug and put it back in place.

5. Enlevez les blocs. Faites descendre la console de levage.
Remove the blocking. Lower the lift bracket.



PARAMETRES D'ENTRETIEN

SERVICE DATA

Carburants et huiles conseillés

Recommended fuels and oils

Carburant ou huile Fuel or oil	Préconisation pour températures ambiantes °C recommendation for ambient temperatures °C						
	-30	-20	-10	0	10	20	30
Fuel Carburant	-10#				0#		
Engine oil Huile du moteur	CD40						
Gear oil Huile d'engrenage	8						
Hydraulic oil Huile hydraulique	Y A - N 4 6				Y A - N 3 2		
Brake fluid Liquide de freins	SBF2115						
Graisse Grease	3#LIBASE GREASENTE						

Température ambiante

Liquide anti-gel Antifreeze solution	Ambient temperature, °C	-37	-24	-18	-15	-12	0
	Concentration(%)	50	40	33	30	25	0

NB: Evitez de mélanger différentes marques d'huile. Certaines marques ne sont pas compatibles et peuvent détériorer la machine si elles sont mélangées. Il est conseillé de garder la même marque à chaque entretien.

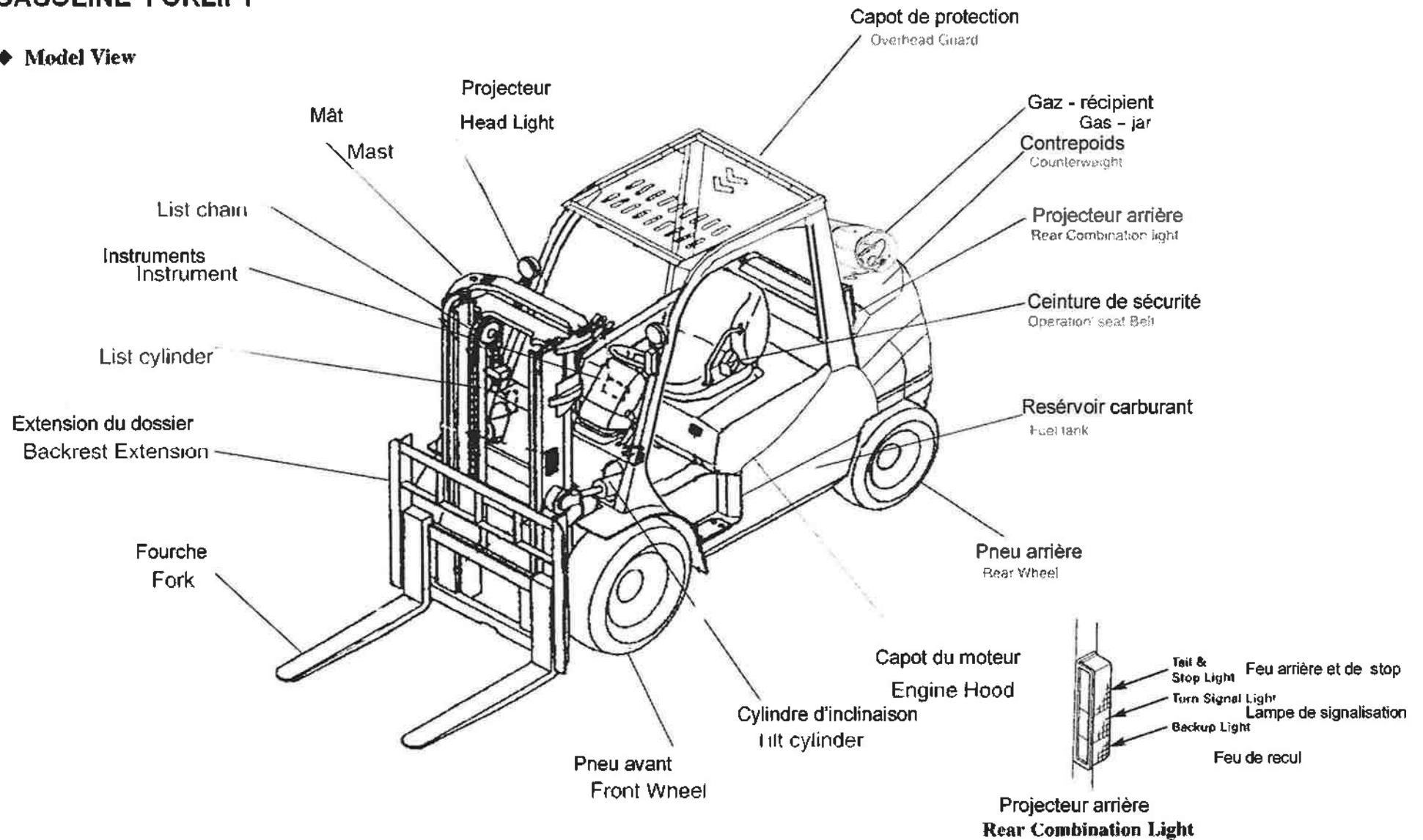
NOTICE: Avoid mixing lubricants. In some cases, different brands of lubricants are not compatible with each other and deteriorate when mixed. It is best to stick with the same brand at successive service intervals.

For refill capacities and measurements, see Specifications in this section.

CHARIOT ELEVATEUR A ESSENCE

GASOLINE FORLIFT

◆ Model View



Chariot Elévateur à Essence

Gasoline Forklift

Cycle d'entretien et compositions du moteur à essence

Maintenance cycle and content of gasoline engine:

Pour longévité du moteur suivez la procédure suivante:

Please maintain as the following process for the sake of prolonging the life-span of the engine:

1 Daily maintenance: Entretien quotidien

- (1) Vérifiez le niveau d'huile, l'eau refroidissant et l'essence et ajoutez si nécessaire
cooling water and gasoline, add if needed
- (2) Vérifiez qu'il n'y a pas des écoulements d'eau, d'essence ou d'air
Check whether water, gasoline or air eaked
- (3) Pour vérifier le bon fonctionnement du moteur écoutez le quand vous le faites démarrer et vérifiez que le compteur fonctionne.
Check whether the engine drives normally by listening after starting it, and check working of meter

2. Entretien après 1000km Maintenance after every one Thousand kilometers-driving:

- (1) Faites un entretien quotidien Keep the daily maintenance
- (2) Vérifiez le niveau d'électrolyte de la batterie de réserve le voltage
storage battery's electrolyte and the voltage
- (3) Vérifiez les joints du moteur, l'ajusteur, l'enroulement d'allumeur, la bougie d'allumage et tout les autres accessoires
Check joints of engine, adjuster, igniter winding, spark plug and all other accessories
- (4) Vérifiez la touche électrique de l'ajusteur. Réglez ou polissez le si nécessaire
Check the electrical touch or the adjuster, polish or adjust if need be
- (5) Nettoyez le purificateur Cleanout the air cleaner d'air

- (6) Vérifiez que le moteur fonctionne correctement
Check the consistence of gasoline engine
- (7) Vérifiez et ajustez la liberté du mouvement de la pédale d'embrayage
Check and adjust the freedom extent of clutch pedal

Entretien après 3000km

Maintenance after every three thousand kilometers-driving

- (1) Faites un entretien après 1000km
Keep the maintenance after every one thousand kilometers-driving
- (2) Nettoyez les électrodes de la bougie d'allumage et ajustez l'espace entre elles
Cleanout the electrodes of spark plug and adjust the gap between them
- (3) Remplacez l'huile nettoyante après réglage du moteur
Replace the oil cleaner(the first replacement after tuning)
- (4) Remplacez le purificateur d'air
Replace the air cleaner

4

Entretien après 5000 km Maintenance after every five thousand kilometers-driving:

- (1) Faites un entretien après 3000km
Keep the maintenance after every three thousand kilometers-driving
- (2) Vérifiez la durée de l'allumage
Adjust the ignition time
- (3) Nettoyez le carburateur, le réservoir du carburant et les tuyaux du carburant
Cleanout the carburetor, gasoline tank and the gasoline route

Chariot élévateur à essence

Gasoline Forklift

- (4) Replace the engine oil
 Remplacez l'huile du moteur
- (5) Maintain after every five thousand
 Faites un entretien après 5000km
 kilometers-driving
5. Maintenance after every ten thousand
 5. Entretien après 10,000km
 kilometers-driving:
- (1) Keep the maintenance after
 1. Faites un entretien après 5000km
 every five thousand kilometers-driving
- (2) Clean away the accumulated
 2. Nettoyez le carbon accumulé, enlevez le capot si nécessaire
 carbon, disconnect the hood if needed
- (3) Clean away the accumulated dirt in
 3. Nettoyez les saletés dans l'aspirateur
 aspirator and releaser
- (4) Check the fan belt, adjust or
 4. Vérifiez la courroie de ventilateur et remplacez la si nécessaire
 replace it if need be
- (5) Replace the spark plug and
 5. Remplacez la bougie d'allumage et des fils du haute pression
 high-pressure wires
- (6) Check the slowdown and quick
 6. Vérifiez la ralentissement et la ralentissement rapide
 slowdown
6. Have a cooling
 6. Rémettez de l'eau refroidissant après 20,000km
 water replacement after every twenty thousand kilometers-driving
7. Have an oil
 7. Remplacez l'huile nettoyante après 40,000km
 cleaner replacement after every forty thousand kilometers-driving